

# ПРАВОСЛАВИЕ НАУКА ОБРАЗОВАНИЕ

№ 1

## Содержание

<b>Обращение к читателям</b> .....	3
<b>ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА</b>	
<i>Цысь В. В.</i> РОЛЬ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ В СТАНОВЛЕНИИ И РАЗВИТИИ ШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЮГРЕ .....	7
<i>Цысь О. П., Цысь В. В.</i> ПОЕЗДКА Х. М. ЛОПАРЕВА НА АФОН В 1896 ГОДУ .....	14
<i>Спичак А. В.</i> ВЫПИСКИ ИЗ МЕТРИЧЕСКИХ КНИГ ТОБОЛЬСКОЙ ЕПАРХИИ В XVIII — НАЧАЛЕ XX ВВ.: ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ И ФОРМУЛЯР ДОКУМЕНТОВ .....	18
<i>Чореф М. М.</i> «NATURA AVHORRET VACUUM», ИЛИ О ЦЕРКВИ БАХЧИСАРАЙСКОГО ДВОРЦА .....	30
<b>СОВРЕМЕННОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ И ОБЩЕСТВО</b>	
<i>Спамбетов Н., Истомина И. П.</i> ДУХОВНОСТЬ И НРАВСТВЕННОСТЬ: ДЕФОРМИРОВАННЫЕ ИЛИ ПОТЕРЯННЫЕ ЦЕННОСТИ В СОВРЕМЕННОЙ СЕМЬЕ? .....	39
<i>Артемьева Г. Н.</i> ОСОБЕННОСТИ ДЕТСКО-РОДИТЕЛЬСКИХ ОТНОШЕНИЙ В СЕМЬЯХ ВОСПИТАННИКОВ ВОСКРЕСНОЙ ШКОЛЫ .....	52
<i>Истомина И. П., Мехдиева И. Д.</i> СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ СЕМЕЙНОГО ВОСПИТАНИЯ В РАЗВИТИИ ЛИЧНОСТИ ДЕТЕЙ 7—11 ЛЕТ .....	57
<b>БОГОСЛОВСКИЕ НАУКИ, СЛОВЕСНОСТЬ</b>	
<i>Кругликов А. С.</i> ФОРМИРОВАНИЕ БОГОСЛОВСКОГО ПОНЯТИЯ «ПРАВДА БОЖИЯ» В РАННЕИУДЕЙСКИХ ТЕКСТАХ, ПРОФЕТИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ ИЗРАИЛЯ, КУМРАНСКИХ РУКОПИСЯХ И БОГОСЛОВСКОЕ ОСМЫСЛЕНИЕ В РАННЕХРИСТИАНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ .....	61
<i>Чебыкин Е. В.</i> ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА БОГОСЛОВСКОГО ТЕРМИНА «ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ» В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПЕРЕВОДАХ ПОСЛАНИЯ К РИМЛЯНАМ В NEW AMERICAN STANDARD BIBLE, NEW INTERNATIONAL VERSION И GOOD NEWS BIBLE .....	66
<i>Шитиков П. М.</i> РЕАЛИЗАЦИЯ БИБЛЕЙСКОЙ МЕТАФОРЫ «Я ЕСТЬ ПУТЬ» В ОРИГИНАЛЕ И ПЕРЕВОДАХ .....	74
<b>СЛОВО МОЛОДОМУ ИССЛЕДОВАТЕЛЮ</b>	
<i>Волковинская Ж. Э.</i> ТЕУРГИЯ И РЕЛИГИОЗНОЕ ПРЕОБРАЖЕНИЕ ДЕЙТЕЛЬНОСТИ В РУССКОМ СИМВОЛИЗМЕ НАЧАЛА XX ВЕКА .....	79
<i>Суржик Н. Р.</i> ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ДУХОВНО-НРАВСТВЕННОГО ВОСПИТАНИЯ ДЕТЕЙ .....	81
<b>РЕЦЕНЗИИ</b>	
<i>Алексеева Л. В.</i> ПЕРВАЯ МИРОВАЯ ВОЙНА И УЧАСТИЕ В НЕЙ ЮГОРЧАН (рецензия на историко-краеведческое издание «Первая мировая война в жизни югорчан» / Ред.-сост. В. Ф. Струсь. Тюмень: ОАО «Тюменский издательский дом», 2014. Т. 2. 260 с.) .....	85
<b>Библиография</b> .....	87
<b>Сообщения</b> .....	89

**Редакционная коллегия:**

доктор исторических наук, профессор *В. В. Цысь* (главный редактор);  
руководитель отдела образования и катехизации Нижневартовского благочиния  
*А. С. Кругликов* (ответственный редактор);  
доктор психологических наук, профессор *М. Я. Дворецкая*;  
доктор исторических наук, профессор *А. Г. Еманов*;  
кандидат педагогических наук, доцент *И. П. Истомина*;  
доктор педагогических наук, профессор *Т. С. Комиссарова*;  
кандидат философских наук, доцент *А. А. Лицук*;  
кандидат исторических наук, доцент *О. П. Цысь*;  
кандидат исторических наук *М. М. Чорэф*;  
доктор философских наук, профессор *П. М. Шитиков*

**Общественный совет:**

Митрополит Ханты-Мансийский и Сургутский *Павел*;  
доктор физико-математических наук, профессор *С. И. Горлов*;  
директор департамента образования администрации г. Нижневартовска *О. П. Козлова*

Изд. лиц. ЛП № 020742. Подписано в печать 17.06.2016  
Формат 60×84 1/8. Бумага для множительных аппаратов  
Гарнитура Times. Усл. печ. листов 12. Тираж 1000 экз.  
Заказ 1771

Отпечатано в Издательстве НВГУ  
Россия, 628615, Ханты-Мансийский автономный округ – Югра,  
г. Нижневартовск, ул. Дзержинского, 11.  
Тел./факс: (3466) 43-75-73, E-mail: izdatelstvo@nvsu.ru

## ОБРАЩЕНИЕ К ЧИТАТЕЛЯМ



### **Дорогие братья и сестры!**

Вашему вниманию представлен первый номер журнала «Православие. Наука. Образование». Этот журнал — результат совместного труда преподавателей Нижневартковского государственного университета и священнослужителей Русской Православной Церкви.

На страницах нашего издания мы будем говорить о проблемах образования и общества, истории и археологии, богословия и духовной жизни. Являясь специализированным журналом, «Православие. Наука. Образование», тем не менее, рассчитан на широкий круг читателей: научно-практических и педагогических работников, аспирантов, студентов — всех тех, кто интересуется духовными основами нашего общества.

Все статьи, опубликованные в журнале, включены в Российский индекс научного цитирования — национальную информационно-аналитическую систему, которая предназначена для оперативного обеспечения научных исследований актуальной справочно-библиографической информацией, а также является мощным инструментом, позволяющим оценивать уровень научных журналов, результативность и эффективность деятельности ученых и научно-исследовательских организаций.

Мне очень приятно, что не только светское, но и духовное образование в Ханты-Мансийском округе соответствует этим высоким стандартам.

Мы будем рады видеть всех, кто хочет высказать свое мнение и принять участие в дискуссиях на страницах журнала — мы приглашаем Вас к активному сотрудничеству!

Пользуясь случаем, хочется выразить благодарность ректору Нижневартковского государственного университета — Горлову Сергею Ивановичу, директору департамента образования администрации города Нижневартовска — Козловой Ольге Петровне за подготовку и издание настоящего журнала.

Митрополит Ханты-Мансийский и Сургутский Павел

A handwritten signature in blue ink, consisting of a cross symbol followed by the name 'Pavel' in a cursive script.



### **Дорогой читатель!**

В последние годы в Нижневартовском государственном университете много внимания уделяется духовно-нравственному просвещению молодого поколения. Профессорско-преподавательский состав старается сделать все для того, чтобы в стенах нашего вуза можно было не только получить качественные, востребованные рынком труда знания, умения и навыки, но и раскрыться как личности, ориентированной на высокие нравственные идеалы, имеющей глубокие убеждения.

Подготовка первого номера журнала «Православие. Наука. Образование» — новый шаг на пути к расширению спектра научных исследований, востребованных в культуре и социальной жизни, а также при решении стоящих перед современным обществом актуальных задач, связанных с гражданско-патриотическим воспитанием, формированием позитивных качеств молодежи, изучением и популяризацией информации о традиционных ценностях, базирующихся на фундаменте отечественной и мировой культуры.

Уверен, что издание журнала станет еще одним подтверждением того, что общими усилиями преподавателей, аспирантов и студентов, в тесном сотрудничестве с Русской Православной церковью и органами образования мы сможем обеспечить дальнейшее динамичное движение вперед, сделать наш университет площадкой для творческого развития и самореализации, обеспечивающей распространение научного и образовательного опыта, накопленного работниками НВГУ.

Ректор ФГБОУ ВО  
«Нижневартовский государственный университет»

A handwritten signature in blue ink, consisting of a large, stylized initial 'S' followed by a smaller, more complex flourish.

С. И. Горлов



### **Уважаемые коллеги, читатели журнала!**

Рада приветствовать Вас на страницах первого выпуска журнала «Православие. Наука. Образование»!

Сегодня консолидация образования, науки и православия востребована во всех сферах человеческой деятельности, но, прежде всего, в деле воспитания, развития и социализации детей и молодежи. В «Стратегии развития и воспитания в Российской Федерации до 2015 года» достаточно полно и ясно определены приоритеты общего и дополнительного образования. Вместе с тем, понимание важности развития и воспитания подрастающего поколения в системе традиционных духовно-нравственных ценностей, сложившихся в процессе культурного развития России, ставит перед педагогическим сообществом спектр задач, решение которых возможно только при взаимодействии образования, науки и православия.

Уверена, что журнал сможет объединить в себе методическую, научно-исследовательскую и миссионерскую направленность, и каждый его выпуск будет формироваться на основе интересов педагогов, ученых, священнослужителей, родительской общественности и всех сил, заинтересованных в деле формирования у граждан России духовно-нравственного самосознания, чувства причастности к историко-культурной общности российского народа и судьбе России.

Отрадно, что основополагающим Вы признаете принцип кооперации и сотрудничества субъектов системы воспитания (семьи, общества, образовательных, научных, православных организаций) с целью совершенствования содержания и условий развития, воспитания и социализации подрастающего поколения России, что находит отражение в статьях, публикуемых в Вашем журнале!

Желаю Вам научной смелости, новых идей, основанных на традиционных ценностях нашего Отечества!

Директор департамента образования  
г. Нижневартовска

О. П. Козлова

## От редакции

Настоящее издание, подготовленное по инициативе и при активном участии Нижневартовского прихода Русской Православной церкви, при организационном и научном содействии Нижневартовского государственного университета, ставит своей целью решение комплекса взаимосвязанных задач.

Первая из них обусловлена состоянием и уровнем изучения прошлого Югры и прилегающих территорий. Полноценная картина истории Севера Западной Сибири требует воссоздания ее различных сторон и аспектов, включая такой важнейший как значение религии и церкви в общественно-политической и хозяйственной жизни, духовной и материальной культуре. Поэтому краеведческим материалам на страницах журнала предполагается отводить достойное место.

Однако в равной степени аналогичные сюжеты, связанные с освещением малоизвестных страниц истории Русской Православной церкви, роли православия в жизни общества могут быть раскрыты и на материалах, посвященных прошлому и настоящему других регионов нашей страны.

Место православия в современной жизни, проблемы религиозной философии и богословия также найдут отражение на страницах журнала.

Актуальной задачей следует признать и знакомство подрастающего поколения с основами православной культуры в рамках школьного курса, для чего первостепенное значение имеет подготовка учителей, расширение их кругозора, доступ к разработкам по соответствующей тематике. Редакция и авторы настоящего издания постараются вносить посильный вклад в ее решение. Исходя из этого, ряд материалов будет носить научно-популярный или же методический характер, что даст возможность его использования в учебном процессе и внеклассной работе.

Журнал может стать площадкой и для размещения публикаций начинающих исследователей, чье стремление заниматься прошлым и настоящим православия должно всячески приветствоваться и поддерживаться.

Следует согласиться с выказанным более ста лет назад мнением обер-прокурора Св. Синода В.К. Саблера, что «истинное развитие человечества заключается не в одном лишь торжестве паровой или электрической силы, но и в умножении нравственной мощи подрастающих поколений. Было бы странно думать, что само внешнее могущество народа мыслимо без внутренней его крепости, а крепость эта созидается на твердом основании веры, на торжестве христианских начал нравственности, на школе, воспитывающей в детях любовь к труду и укрепляющей в них чувство долга»<sup>1</sup>.

Редакция постарается сделать все необходимое, чтобы эти слова не воспринимались как голос далекого прошлого, а служили ориентиром, достижение которого потребует совместных усилий ученых, педагогов, православного духовенства.

---

<sup>1</sup> Речь, произнесенная В.К. Саблером в Санкт-Петербургской духовной семинарии 27 июля 1899 г. перед закрытием педагогических курсов Петербургской епархии.

# ИСТОРИЯ И КУЛЬТУРА

УДК 93/94

*В. В. Цысь  
Нижневартовск, Россия*

## РОЛЬ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ В СТАНОВЛЕНИИ И РАЗВИТИИ ШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ЮГРЕ

**Аннотация.** В статье характеризуется роль Русской Православной церкви в создании и развитии начального школьного образования на территории Югры во второй половине XVIII—XX в. Подчеркивается, что православное духовенство внесло основной вклад в становление школ в крае на начальном этапе их существования. Обращается внимание на необходимость использования исторического опыта, накопленного Русской Православной церковью в деле организации школьного обучения и воспитания.

**Ключевые слова:** Русская Православная церковь; образование; воспитание; школа; духовенство; Югра; Тобольский Север.

**Сведения об авторе:** Цысь Валерий Валентинович, доктор исторических наук, профессор кафедры истории России ФГБОУ ВО «Нижневартовский государственный университет».

**Контактная информация:** 628605, Тюменская обл., Ханты-Мансийский АО — Югра, ул. Ленина, д. 56, тел. +7 (3466) 27-35-10, e-mail: roshist@mail.ru.

---

Образовательные учреждения, как известно, играют огромную роль в жизни государства и общества, выполняя ряд важнейших функций. В школе не только приобретает необходимый минимум знаний, позволяющий найти место в жизни, выбрать сферу будущей профессиональной деятельности. Усилиями педагогов закладываются основы мировоззрения, определяющего духовные, нравственные ценности, воспитывается гражданин, патриот своей страны. Образовательные и просветительские учреждения являются частью культурного пространства. Это инструмент для активного воздействия на подрастающее поколение в определенном идеологическом направлении, ретранслятор идей и мнений, востребованных политической и интеллектуальной элитой. Его правильное использование позволяет обеспечить мир и стабильность в обществе, не допустить распространения нигилистических, деструктивных взглядов.

В последнее время ведется активная дискуссия о том, какова должна быть роль традиционных конфессий в образовательной системе, насколько глубоким должно быть изучение основ православной культуры у учащихся.

В связи с этим определенным интерес представляет обращение к опыту дореволюционной школы, в которой, как известно, Русская Православная церковь играла одну из ключевых ролей. Данный вопрос можно рассмотреть на примере учебных заведений Югры.

Что из себя представлял наш край в этот период? В XIX в. административно он входил в состав Тобольской губернии. Здесь располагались Березовский и Сургутский уезды (до 1867 г. — округа), а также север Тобольского и часть Туринского уездов. В церковном отношении он входил в состав Тобольской епархии. Границы благочиний в целом совпадали с границами уездов.

Численность населения была по современным меркам небольшой. В середине XIX в. она составляла около 30 тыс. человек, к 1917 г. увеличилась примерно до 55 тыс. (ГАТО. Ф. 126. Оп. 2. Д. 3076. Л. 248 об. — 251). Таким образом, это был хотя и обширный, но слабо заселенный регион со значительной долей аборигенного населения.

В условиях отсутствия или крайней малочисленности светской интеллигенции духовенству приходилось не только выполнять задачи, связанные с поддержанием храмов, организацией приходской жизни, но и брать на себя дополнительные функции, среди которых следует выделить миссию по распространению просвещения среди ханты, манси, ненцев, русских крестьян, мещан и торговцев.

Попытки организации школьного обучения в Югре относятся еще к XVIII веку. Первые школы появились по инициативе митрополита Тобольского и Сибирского Павла (в миру — Петр Конюсевич)<sup>1</sup>. 22 декабря 1760 г. и 9 января 1761 г. преосвященный Павел приказал учредить во

---

<sup>1</sup> Тобольский епархиальный архиерей в 1758—1768 гг. Причислен к лику святых. Погребен в Киево-Печерской лавре.

всех заказах (благочиниях) Тобольской и Сибирской епархии славяно-русские и латинские школы (Цысь 2012).

Указ о создании латинской школы в селе Самарово (нынешнем Ханты-Мансийске) был получен 25 февраля 1761 г. Открытие школы состоялось в марте. Учителем определяется священник самаровской Покровской церкви Петр Протопопов. Школа размещалась в домах местных обывателей за плату 50 коп. в месяц. Обучаться в ней должны были дети священно-церковнослужителей Самаровского, Березовского, Сургутского и Демьянского заказов. В качестве учебника использовалась латинская грамматика — так называемые «Великие Альвары», изданные в Польше. Школа просуществовала восемь лет — до 1769 г.

Спустя десять лет — в 1779 г. создаются славяно-русские школы в Березове и при Кондинском монастыре. Впоследствии на их месте возникает Русская духовная школа при Кондинском монастыре. Во всех названных учебных заведениях учителями были представители духовенства, как правило, дьяконы, реже — священники или псаломщики.

Таким образом, с самого начала именно Русская Православная церковь выступила как инициатор создания и организатор школьного образования в Югре.

Однако лишь в следующем столетии эта работа существенно активизируется. Особую роль в данном отношении сыграл принятый в 1841 г. устав духовных консисторий, где говорилось о необходимости организации сети церковных школ во всех епархиях страны.

С этого времени в крае появляются сельские церковные школы. Их создание во многом связано с личностью и инициативой благочинного Березовских церковей протоиерея Иоанна Матвеевича Заборовского, выпускника Тобольской духовной семинарии. О нем известно, что он родился в 1806 г. в семье священника. В 1828 г. окончил Тобольскую духовную семинарию, рукоположен в священники и в этом же году был назначен священником градо-Березовской Богородице-Рождественской церкви. Позднее стал протоиереем Воскресенского собора (с 1831 г.), благочинным градских и уездных церковей (с 1841 г.) (Формулярный список: 181—184). Иоанн Матвеевич являлся также одним из организаторов женского образования в крае, а именно Березовского женского приходского училища, открытого в 1860 г. Неоднократно получал благодарность от епархиальных властей за деятельность на ниве просвещения, награждался набедренником, скуфьею, серебряным позолоченным крестом, орденами св. Анны 3 и 2 степеней.

В 1842 г. отец Иоанн посетил во время инспекционной поездки Ларьякскую волость, где по его предложению 19 декабря 1842 г. открывается церковная школа. Это была первая сельская церковная школа на территории Югры, предназначенная для детей коренного населения.

Преподавание было поручено дьячку Ларьякской Знаменской церкви Петру Вергунову, надзор за учением — приходскому священнику Василию Вергунову. Заботу об обеспечении учеников учебными пособиями протоиерей взял на себя. Им было отправлено 5 букварей и прописи. Еще 20 букварей приобрел и отослал на свои деньги епископ Тобольский и Сибирский Владимир (Алявдин) (Главацкая 2005: 275—276). Вскоре организуются школы в Локосово, Югане, ряде других сельских населенных пунктов. К середине XIX в. в крае насчитывалось уже 10 начальных церковных школ.

Однако, как и в XVIII в., их деятельность в значительной мере строилась на энтузиазме отдельных священно-церковнослужителей. Школам не хватало стабильного финансирования, системы в работе и организации.

Ситуация меняется в 80-х гг. XIX в. Толчок к быстрому развитию начального образования в России был дан принятыми 13 июня 1884 г. «Высочайше утвержденными правилами о церковно-приходских школах». Характерный пример — за последующие 17 лет (с 1885 по 1902 гг.) финансирование церковных школ в масштабах всей страны увеличилось почти в 200 раз: с 55 тыс. до 103 млн рублей. Число школ за это же время возросло примерно в 8 раз.

В 1885 г. для управления школами при Святейшем Синоде учрежден училищный совет. Ему подчинялись епархиальные советы, а тем, в свою очередь (с 1888 г.), — уездные отделения. Такой центр управления народным образованием был сформирован и в Тобольской епархии.

В течение более чем 20 лет (с 20 ноября 1884 г. по 1905 г.) должность председателя Тобольского епархиального училищного совета занимал ректор духовной семинарии протоиерей Петр Дмитриевич Головин (1845—1910 гг.). Он много сделал для организации самого совета, постановки учебной части, открытия школ, поиска учителей. По его инициативе в 1889 г. впервые в Сибири в Ялуторовске открываются краткосрочные курсы по подготовке учителей церковных школ,



ставшие затем регулярными. На Всероссийской Нижегородской выставке 1896 г. Тобольский епархиальный училищный совет был удостоен высшей награды «за постановку церковно-школьного образования». По предложению Петра Дмитриевича впервые в России учреждается должность наблюдателя церковных школ, разрабатывается для него инструкция.

Функции наблюдателей были возложены на благочинных. Однако вся непосредственная работа на местах осуществлялась приходским духовенством. Именно на приходского священника возлагались обязанности заведующего школой. Он же отчитывался перед благочинным, отвечал за организацию учебного процесса, обеспеченность школы помещением и учебными принадлежностями.

В большинстве случаев священно- церковнослужителям приходилось совмещать пастырские обязанности и с преподавательской деятельностью. Как правило, преподавание в школе священнику не оплачивалось. Однако постепенно ситуация меняется к лучшему. К рубежу XIX—XX вв. налаживается система подготовки педагогических кадров для церковных и светских школ.

К концу первого десятилетия XX в. в целом сформировались уже постоянные кадры учителей церковных школ — светских лиц. В подавляющем большинстве педагогами являлись молодые женщины, закончившие Мариинскую школу в Тобольске, прогимназию или епархиальное училище. В ведении священнослужителей остается заведение школами и преподавание Закона Божия. Данное обстоятельство положительно сказалось на уровне преподавания и способствовало облегчению труда приходских пастырей.

Важным событием стало открытие в 1906 г. в Березове второклассной женской учительской школы ведомства православного исповедания, предназначенной для подготовки учительниц для начальных школ (Школьный листок 1906: 148). Таким образом, у истоков профессионального педагогического образования в нашем крае также стояла Русская Православная церковь, взявшая на себя эту трудную миссию.

Кроме школ, предназначенных преимущественно для русского населения, функционировало несколько миссионерских школ, где обучались преимущественно представители коренной национальности. Среди них особое место занимает школа при Кондинском монастыре, созданная в 1844 г. (Козлов 1910). Учителями являлись монахи этого монастыря. За время существования из ее стен вышло около трехсот выпускников — ханты и манси.

Для обеспечения школ учебными пособиями при Тобольском епархиальном училищном совете создается склад для рекомендованных программой книг. Для школ Севера в 1887—1888 учебном году в Сургуте и Самарово открываются книжные склады, из которых заведующие могли безвозмездно получать литературу. Литературы для школ было достаточно. Имелись азбуки, словари, прописи, карты, таблицы кратких молитвословий, арифметические задачки, методические пособия. В каждой школе обязательно имелась карта Палестины.

Если на предыдущем этапе церковные школы существовали преимущественно на добровольные пожертвования, то теперь основой их финансирования становятся поступления из государственной казны. В среднем накануне Первой мировой войны бюджет начальной церковной школы в Югре составлял 500 рублей, Березовской учительской — 4 тыс. рублей.

Всего же к 1917 г. на территории Тобольского Севера действовало 48 школ, из них 29 церковных (Цысь, Цысь 2011).

День в ЦПШ начинался с чтения хором утренних молитв по учебному Часослову, таких как «Царю небесный», «Отче наш», «Пресвятая Троица». Каждый урок должен был начинаться пением «Царю небесный» и оканчиваться молитвой «Достойно есть». В дни после Пасхи до праздника Вознесения Господня в начале урока пелось «Христос воскрес», а в конце «Светится, светится». После этого во всех классах проходил урок Закона Божьего. Затем шли занятия по другим дисциплинам, предусмотренным программой. Учителям предписывалось всячески избегать унижения детей и жестокости. Телесные наказания были запрещены еще в 1877 г.

Урок продолжался 50 минут, перемены — от 5 до 15 минут. Преподавание регламентировалось изданными Св. Синодом программами и включало 6 предметов: русский язык, славянское чтение, чистописание, арифметику (счисление), Закон Божий, пение.

Всего проводился в одноклассной ЦПШ 31 урок в неделю на первом году обучения и 30 на втором. С 1904 г. школа была переведена на трехлетний курс обучения. Соответственно, на первом году в неделю велось по 24 урока, на втором и третьем — по 26. Об общем объеме часов по отдельным предметам можно судить по приведенной ниже таблице (табл. 1).

**Программы преподавания в одноклассных церковно-приходских школах  
конца XIX — начала XX в.**

	Программа 1886 г., уроков в неделю		Программа 1904 г., уроков в неделю		
	1-й год обучения	2-й год	1-й год	2-й год	3-й год
Закон Божий	7	7	6	6	6
Славянское чтение	4	4	3	4	4
Церковное пение	4	4	2	2	2
Русский язык	7	7	6	6	6
Чистописание	3	2	2	2	2
Счисление	6	6	5	6	6
Всего	31	30	24	26	26

В курсе Закона Божия изучался Ветхий и Новый Завет, молитвы (1-й год обучения). Детям, в частности, объясняли смысл поклонов, коленопреклонений, крестного знамения, рассказывали, как принимать священническое благословение, склонять голову и т.п. В первое полугодие обучение велось устно и при помощи иллюстраций (т.к. ученики еще не умели читать), со второго полугодия привлекались учебные пособия.

На втором году обучения преподавался краткий катехизис и «Учение о богослужении»: рассматривались внешнее и внутренне устройство храма, церковные службы, иконы, важнейшие праздники и посты, священные облачения и др. В двухклассной школе (с 5-летним сроком обучения, такая школа для девочек была в Сургуте) помимо этого изучалась история церкви.

Главным предметом в ЦПШ считался Закон Божий. Все остальные дисциплины должны были ставиться по отношению к нему в определенную зависимость. Поэтому обучающие задачи неизбежно отходили на второй план, превращаясь в элемент, который обязательно присутствует при выполнении задач воспитательных. Школа виделась как прямое продолжение домашнего воспитания «христианских навыков». От учителя требовались не только глубокие знания по предметам, а, прежде всего, высокие морально-нравственные качества. В программе для церковных школ указывалось: «Главным образом должно искать искренней набожности, православной церковности и сердечной мягкости, а в научном отношении достаточно, если они умеют верно читать по-церковнославянски и по-русски» (Программы: 4).

Общение педагогов с учениками не ограничивалось стенами школ. В воскресные, праздничные дни учащиеся должны были быть в церкви за всенощной. Наиболее благонравные допускались в алтарь для помощи причту в проведении богослужения (вынос свечей, подача кадила, чтение часов и др.). Дети привлекались к пению на клиросе.

Окончивший курс ЦПШ должен был уметь читать книги «церковной и гражданской печати», пользоваться четырьмя арифметическими действиями, аккуратно и без ошибок писать, объяснять значение и смысл молитв, основных христианских догматов. Обследование, которое проводилось в Сургуте в начале 1910-х гг., показало, что большинство населения хорошо знает основы христианского вероучения: молитвы, символ веры, порядок богослужения.

В целом же можно сказать, что начальные церковные школы Сургутского и Березовского уездов внесли большой вклад в распространение просвещения в крае, укрепление местного населения в православной вере. Наблюдался быстрый рост числа учащихся. У истоков школьного строительства стояли представители местного духовенства. Именно они обеспечили работу школ на самом трудном первом этапе их существования.

Церковные школы сумели завоевать доверие и поддержку населения, они превратились в реально значимый фактор культурной жизни. Об этом говорит и тот факт, что после революции, уже при новой советской власти, жители Югры всячески сопротивлялись изгнанию из школьной программы Закона Божия, рассматривая данную дисциплину как необходимый элемент нравственного воспитания подрастающего поколения. Как показывают документы, Закон Божий в этот период преподавался частным образом, как правило, дома у священника. Однако долго противодействовать образовательной политике нового режима было невозможно. С конца 1920-х гг. преподавание Закона Божия прекратилось и в частном порядке. Закрываются все храмы, ликвидиру-

ются приходские общины, священно- церковнослужители становятся жертвами политических репрессий. К концу 30-х гг. XX в. на всей территории к тому времени уже бывшей Тобольской и Сибирской епархии остается действующей лишь одна церковь — Тобольская Семи отроков Эфесских, где к тому же не было священника.

Возрождение церковных школ в нашем крае относится уже к постсоветскому времени. Однако еще в период перестройки в 1989 г. после 70-летнего перерыва возобновляет работу Тобольская духовная семинария. С 1997 г. — Тюменское духовное училище.

В настоящее время только в Югре, в Ханты-Мансийской и Сургутской митрополии действуют 5 воскресных школ и 5 православных гимназий, в которых обучаются 935 учащихся; работают 3 детских садика, в которых воспитываются 155 детей; функционируют 2 духовно-просветительских центра, на базе которых проходят Рождественские фестивали и образовательные мероприятия (Митрополит Павел 2015: 18).

В частности, с 1998 г. существует Сургутская православная гимназия во имя святителя Николая Чудотворца, с 1999 г. — Нефтеюганская, Нижневартовская, с 2003 г. — Самаровская (в Ханты-Мансийске) православные гимназии.

Таким образом, в целом можно выделить три основных этапа участия Русской Православной церкви в организации школьного образования в Югре.

1-й (1760-е гг. — середина 80-х гг. XIX в.) характеризуется становлением церковных школ в регионе.

2-й (середина 1880-х гг. — 1917 г.) отмечен расцветом системы церковных школ, их быстрым количественным и качественным ростом.

На 3-м этапе (с конца XX в. до наших дней) происходит возрождение системы церковных школ, но в иной форме, чем это было до революции.

Конечно, исторические условия сейчас другие. Выросли на территории края огромные города. На порядок увеличилась численность населения. Если ранее основой экономики были традиционные промыслы и сельское хозяйство, то в настоящее время — добывающая промышленность и электроэнергетика. Изменилась политическая система. Важнейшее отличие состоит в том, что по Конституции религия отделена от государства, и преподавание религиозных основ допустимо лишь в рамках курса «Основы религиозных культур и светской этики». Тем не менее, мы должны не только отметить заслуги наших предшественников, но и постараться использовать накопленный ими опыт.

В первую очередь необходимо обратить внимание на значимость воспитательных задач, которые долгое время в постсоветский период отодвигались в школе на второй или третий план. В этом отношении православные учебные заведения смогут заполнить, как нам кажется, вакуум, образовавшийся после крушения коммунистической идеологии. Ей на смену не пришла, не могла и не должна приходиться либеральная идеология, заимствованная у Запада. Традиционные нравственные ценности, носителем которых является православие, должны стать одной из важнейших основ духовного воспитания личности.

## Литература

Главацкая Е. М. 2005. Религиозные традиции хантов XVII—XX вв. Екатеринбург—Салехард: РА «АРТмедиа».

Государственный архив Томской области.

Козлов З. 1910. Исторический очерк одноклассной церковно-миссионерской Кондинской школы, за 65 лет (с 1844—1909 гг.) ее существования // Школьный листок при Тобольских епархиальных ведомостях 16, 121—126.

Митрополит Павел: «Народная душа — христианка». 2015 // Югра Православная 4, 12—24.

Программы учебных предметов для церковно-приходских школ, утвержденные Святейшим Синодом. Б.г. Тобольск: Типография Братства св. вмч. Дмитрия Солунского.

Формулярный список о службе законоучителя Березовского уездного училища протоиерея Иоанна Заборовского. 2006 // История Югры в документах из Томска: Изд-во ТГУ, 181—184.

Цысь В. В., Цысь О. П. 2011. Образование и просвещение на Севере Западной Сибири в XIX — начале XX вв. Нижневартовск: Изд-во Нижневарг. гос. гуманит. ун-та.

Цысь В. В. 2012. Школы Югры во второй половине XVIII — начале XIX вв. // Ежегодник Нижневартовского краеведческого музея 2, 38—49.

Школьный листок при Тобольских епархиальных ведомостях. 1906. 18—19, 148.

## Список сокращений

ГАТО	—	Государственный архив Томской области.
ТЕВ	—	Тобольские епархиальные ведомости.
ЦПШ	—	церковно-приходская школа.

V. V. Tsys'  
Nizhnevartovsk, Russia

## THE ROLE OF THE RUSSIAN ORTHODOX CHURCH IN ESTABLISHING AND EXPANDING SCHOOL EDUCATION IN YUGRA

**Abstract.** The paper describes the role of the Russian Orthodox Church in the creation and development of Yugra primary school education in the second half of the XVIII — XX centuries. It is emphasized that the Orthodox clergy have contributed to building schools in the region at the initial stage of their existence. Attention is drawn to the necessity of using the historical experience of the Russian Orthodox Church in the organization of schooling and education.

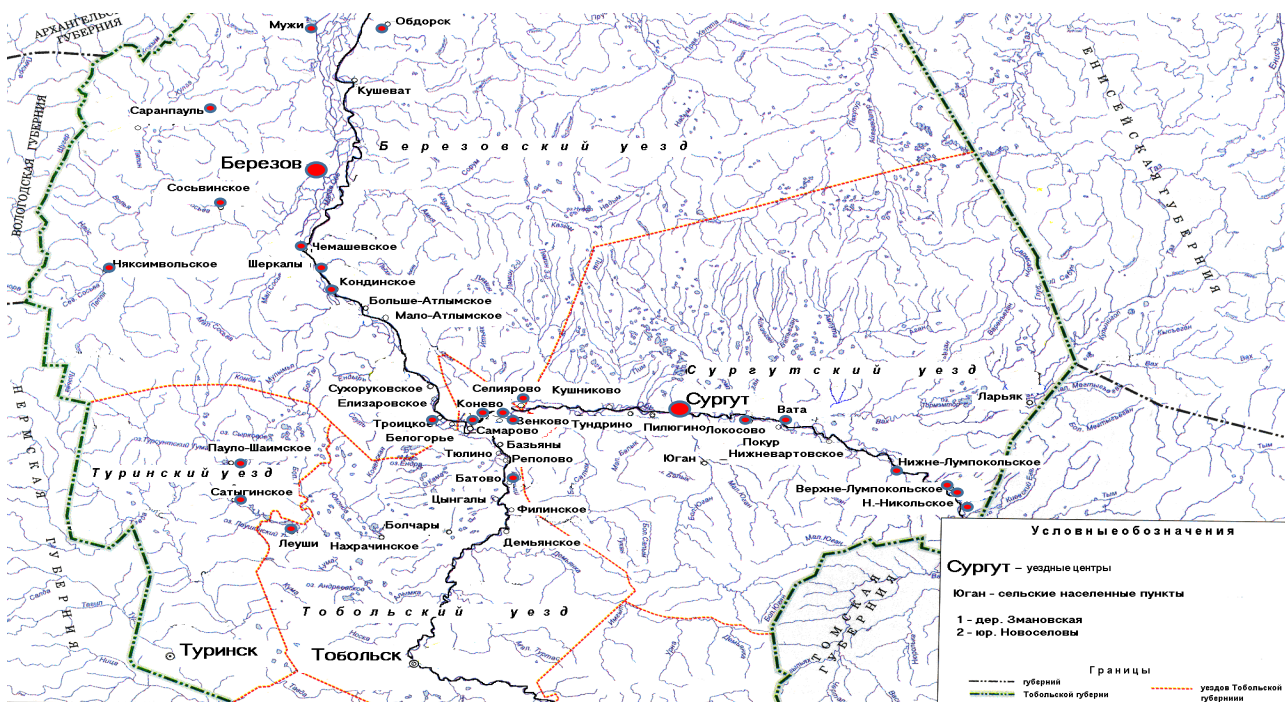
**Key words:** Russian Orthodox Church; education; training; clergy; Yugra; the Tobolsk North.

**About the author:** Valery Tsys, Doctor of Historical Sciences, Professor at the Department of History, Nizhnevartovsk State University.

**Contact information:** 628605, Tyumen region, Khanty-Mansiysk Autonomous Area — Yugra, 56 Lenina Street, tel. (3466) 273510, e-mail: roshist@mail.ru.



Митрополит Тобольский и Сибирский Павел (в миру — Петр Конюсевич) (1758—1768 гг.)



Расположение школ на территории Севера Западной Сибири в XIX — начале XX в.



Здание второклассной учительской школы (р.п. Березово). Современное фото

## ПОЕЗДКА Х. М. ЛОПАРЕВА НА АФОН В 1896 ГОДУ\*

**Аннотация.** В статье приводится описание поездки известного ученого — византиниста, уроженца с. Самарово (ныне г. Ханты-Мансийск) Хрисанфа Мефодьевича Лопарева (1862—1918) на Афон в 1896 году. Отмечается ее значение для сбора и публикации материалов по истории Византии, в первую очередь житийной литературы.

**Ключевые слова:** Х. М. Лопарев; византология; путешествия; Афон; жития святых.

**Сведения об авторе:** Цысь Валерий Валентинович, доктор исторических наук, профессор кафедры истории России ФГБОУ ВО «Нижневартовский государственный университет»; Цысь Ольга Петровна, кандидат исторических наук, доцент кафедры истории России ФГБОУ ВО «Нижневартовский государственный университет».

**Контактная информация:** 628605, Тюменская обл., Ханты-Мансийский АО — Югра, ул. Ленина, д. 56, тел. (3466) 273510, e-mail: roshist@mail.ru.

---

Жизнь Хрисанфа Мефодьевича Лопарева не была наполнена яркими, запоминающимися событиями с точки зрения простого обывателя. Важными вехами для известного византиниста являлись сделанные им открытия в библиотеках и книгохранилищах. Поиску, собиранию и последующему изучению памятников книжности была посвящена значительная часть его времени.

Для достижения данной цели, помимо поездок по России, Х. М. Лопарев выезжал за рубеж. Пребывание за границей было в его планах, о чем свидетельствуют фрагмент переписки с невестой Ю. М. Поповой, относящийся к лету 1888 г.: «Если бы я выдержал экзамен, то быть может, я устроился бы помощником секретаря в Константинополе, где и стал бы жить; дело в том, что правительство имеет в виду учредить в столице Турецкой империи русский институт для разработки византийской и югославянской истории. Быть может, по выдержании экзамена меня командировали бы за границу — на Средиземное море, в Грецию, Италию, Испанию, Францию или куда-нибудь еще. Вот, милая моя Юля, в каком виде представляется мой дальнейший путь в жизни» («Искренне делюсь» 2011: 144).

Намерению Хрисанфа Мефодьевича суждено было сбыться только отчасти. Как известно, ему не удалось отправиться в Европу в качестве сотрудника одного из зарубежных представительств российских государственных или научных учреждений. Однако Х. М. Лопарев побывал на Афоне и в Италии в кратких научных командировках с целью сбора источникового материала по истории Византии.

Путешествие на Афон описано самим Хрисанфом Мефодьевичем (Лопарев 1897а). Целью поездки являлось выявление и копирование рукописей в библиотеках Афонских монастырей, на что были выделены деньги Императорским Православным Палестинским обществом. В первую очередь им намечалось копирование греческих «слов» на перенесение Ризы и Пояса Богородицы из Палестины в Константинополь, списков «Мучения св. Модеста, архиепископа Иерусалимского», жития св. Евдокима праведного, писем патриарха Константинопольского Фотия I.

Для выезда Х. М. Лопареву требовалось получить разрешение от своего непосредственного начальника — директора Императорской публичной библиотеки. В личном деле ученого сохранилось соответствующее прошение: «Желая воспользоваться вакационным временем для поездки с научной целью за границу, в особенности на Афон, имею честь покорнейше просить Ваше Высокопревосходительство об исходатайствовании мне двухмесячного отпуска, с 1-го мая до 1-го июня сего 1896 года» (Отдел архивных документов Российской национальной библиотеки. Ф. 1. Оп. 1. 1896. Д. 86. Л. 11).

Маршрут пролегал через Одессу, далее на пароходе — в Константинополь, куда Х. М. Лопарев прибыл 6 мая 1896 г. Здесь ученый помимо осмотра достопримечательностей и религиозных святынь (Влахернский храм с Ризой Богородицы, крепостная стена и др.) занимался изучением рукописей в библиотеке Иерусалимского подворья.

---

\* Исследование осуществлено в рамках исполнения государственных работ в сфере научной деятельности, задание № 2014/801.

12 мая он отправился на турецком пароходе на Афон в Русский Пантелеймоновский монастырь. Здесь Х. М. Лопарев прожил неделю, дожидаясь грамоты от Вселенского патриарха, с помощью которой надеялся получить доступ к книгохранилищам греческих монастырей. На основе грамоты Протат — центральный исполнительный соборный орган управления Афоном, располагавшийся в Карее, — выдал Х. М. Лопареву рекомендательное письмо ко всем 20 афонским монастырям. Ученый далее работал в самом административном центре Афона, располагавшемся рядом Русском Андреевском скиту, в Ватопеде, Иверском монастыре, монастыре Каракалл. Затем по морю он добрался до Лавры св. Афанасия, через горы — в скит св. Анны, монастыри — св. Павла, Дионисия, св. Григория, а оттуда морем вернулся в Русский Пантелеймоновский монастырь.

О встречавшихся сложностях, возникавших из-за ограниченного доступа к рукописям, хранившимся в монастырских библиотеках, свидетельствовал сам Х. М. Лопарев:

«Иноки очевидно не знают самой простой вещи из мирской жизни, что путешественнику дорого время, что он торопится, спешит, что он на пространстве двух-трех дней желает охватить возможно больший круг намеченных памятников, а на пространстве двух-трех недель перечитать целые массы сочинений в разных монастырях. Все мечты туриста разбиваются в прах перед словом Ὑπόμνη [терпение (греч.). — *О.Ц., В.Ц.*]. Вы приехали в монастырь утром и хотели бы воспользоваться днем для своих занятий, — не тут-то было: «отдохните от дороги», говорят вам; вы желали бы после обеда сесть за рукописи, — напрасно: здесь после обеда все ложатся спать, предлагают соснуть и вам; вы обращаетесь с просьбой после дневного сна братии, — вам отвечают, что библиотекарь или игумен отправился по делам до вечера и взял с собою ключи от библиотеки» (Лопарев 1897а: 2).

Однако имели место и другие случаи, когда двери монастырских библиотек гостеприимно распахивались для гостя из далекой России: «О Каракалле я вынес благодарное воспоминание... библиотекарь о. Папа Герман с полнейшею готовностью дал мне в келью нужные для меня рукописи» (Лопарев 1897а: 8).

Особую роль сыграла помощь, оказанная сибирскому ученому со стороны сербского епископа Димитрия (Павловича)<sup>1</sup>, прибывшего на Афон для передачи Ватопедскому архимандриту ордена. Х. М. Лопарев отмечал его «отеческое содействие» и выражал «глубочайшую благодарность» за получение доступа к уникальным рукописям афонских монастырей (Лопарев 1897а: 6).

Х. М. Лопареву удалось собрать богатый «урожай» ценных агиографических памятников и др. средневековых византийских источников: письма патриарха Фотия, жития Кирилла Филеота, Филарета Милостивого, Михаила Малеина, Андрея Критского; Лазаря Галисийского; Модеста, патриарха Иерусалимского; «слова» Евфимия Зигавина и патриарха Германа о Поясе Богоматери и мн. др.

Полученные материалы были позднее обработаны, частично изданы, а также легли в основу сочинений Х. М. Лопарева (включая его магистерскую диссертацию), переданы другим исследователям (например, А. И. Пападопуло-Керамевсу<sup>2</sup>).

Значительная часть его работ была опубликована в «Византийском временнике». В частности, уже в следующем году предварительные итоги поиска, копирования, анализа житийной литературы, хранившейся в библиотеках Афона, были освещены в одной из его статей (Лопарев 1897б). Позднее им издается на греческом языке, снабжается характеристикой и научным комментарием обнаруженный во время поездки на Афон в лавре св. Афанасия текст диспута между императором Мануилом Комнином и патриархом Михаилом Анхиалом по вопросу об унии с Римом (Лопарев 1907). Одним из важнейших итогов научной деятельности сибирского ученого стало сочинение «Византийские жития святых VIII—IX веков», в которых нашли отражение, в том числе, и результаты его заграничных командировок.

Необходимо указать и на то, что Х. М. Лопарев считал необходимым поклониться христианским святыням: «В храме среди множества святынь [во Влахернском монастыре на Афоне] я с особенным благоговением преклонился перед кивотом, в котором хранится Пояс Божией Матери, прославленный еще в VIII веке...» (Лопарев 1897а: 6), что свидетельствует о его искренних религиозных чувствах.

<sup>1</sup> Димитрий (Павлович) (1846—1930) — епископ (с 1884), Патриарх Сербской Православной церкви (1920—1930).

<sup>2</sup> Пападопуло-Керамевс Афанасий Иванович (1856—1912) — историк, палеограф. По национальности — грек. Родился в семье православного священника, эконома Эфесской епархии. С осени 1890 г. жил и работал в России.

18 июня Х. М. Лопарев возвратился в Константинополь, где встретился с профессором А. А. Дмитриевским<sup>3</sup> и затем продолжил научную работу на Иерусалимском подворье. Здесь он изучал Иерусалимско-Синайский «путник» (путеводитель) XVI—XVII вв., греческий перевод народного русского сказания о начале Москвы и смерти князя Даниила Александровича.

Знакомство с известным ученым, преподавателем Киевской духовной академии Алексеем Афанасьевичем Дмитриевским, а также членами его семьи в дальнейшем нашло продолжение. Спустя несколько лет именно Х. М. Лопарев обратился к нему с предложением опубликовать ряд материалов на страницах «Сообщений Императорского Православного Палестинского Общества». Предложение было принято и положило начало многолетнему сотрудничеству А. А. Дмитриевского с данной общественно-религиозной организацией. 26 июня 1902 г. Хрисанф Мефодьевич вернулся в Одессу.

Таким образом, поездка Х. М. Лопарева на Афон, несмотря на ее относительную кратковременность, была наполнена напряженной работой. Результатами становятся научные статьи, издания исторических памятников, отчеты. Сам Хрисанф Мефодьевич с большой теплотой писал о людях, с которыми ему пришлось встретиться и познакомиться: «Я полюбил греческое монашество, я полюбил греческую нацию, я стал эллинофилом» (Лопарев 1897а: 12). Ученый был одним из первых югорчан, прикоснувшихся к святыням Афона, сохранным насельниками этого автономного монашеского государства.

### Литература

«Искренне делюсь с Вами как с другом...»: из переписки Х. М. Лопарева и Ю. М. Поповой. 2011 / Ред.-сост. В. Белобородов Тюмень: Мандр и Ка.

*Лопарев Хр.* 1897а. Краткий отчет о поездке на Афон летом 1896 года. Санкт-Петербург.

*Лопарев Хр.* 1897б. Описание некоторых греческих Житий святых // Византийский временник. Т. IV. Вып. 3—4, 337—401.

*Лопарев Хр.* 1907. Об униатстве императора Мануила Комнина // Византийский временник. Т. XIV. Вып. 2—3, 334—357.

Отдел архивных документов Российской национальной библиотеки. 1896. Ф. 1. Оп. 1. Д. 86.

*Цысь В. В., Цысь О. П.* 2013. Сотрудничество Х. М. Лопарева с Императорским Православным Палестинским обществом // Вестник Сургут. гос. пед. ун-та 6 (27), 131—139.

*Цысь В. В., Цысь О. П.* 2014. Отделы Императорского Православного Палестинского общества в Западной Сибири в конце XIX — начале XX вв.: основные направления, содержание и результаты деятельности. Нижневартовск: Изд-во Нижневарт. гос. ун-та.

V. V. Tsys', O. P. Tsys'  
Nizhnevartovsk, Russia

### TRIP OF H. M. LOPAREV ON ATHOS IN 1896

**Abstract.** The paper describes the visit of the famous scientist — byzantinologist, born in Samarovo (presently — Khanty-Mansiysk) Chrysanth Mefodevich Loparev (1862—1918) to Athos in 1896. The authors note its importance for the collection and publication of materials on the Byzantium history, primarily hagiographic literature.

**Key words:** C. M. Loparev; byzantology; travel; Athos; hagiographies of saints.

**About the author:** Valery Tsys, Doctor of Historical Sciences, Professor at the Department of History Nizhnevartovsk State University; Olga Tsys, Associate Professor at the Department of History, Nizhnevartovsk State University.

**Contact information:** 628605, Tyumen region, Khanty-Mansiysk Autonomous Area — Yugra, 56 Lenina Street, tel. (3466) 273510, e-mail: roshist@mail.ru.

---

<sup>3</sup> Дмитриевский Алексей Афанасьевич (1856—1929) — историк, создатель школы русской исторической литургики, преподаватель Киевской духовной академии (с 1884), секретарь Императорского Православного Палестинского общества (с 1907).





Маршрут поездки Х. М. Лопарева по Афону в 1896 г.

**ВЫПИСКИ ИЗ МЕТРИЧЕСКИХ КНИГ ТОБОЛЬСКОЙ ЕПАРХИИ  
В XVIII — НАЧАЛЕ XX ВЕКА:  
ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ И ФОРМУЛЯР ДОКУМЕНТОВ\***

**Аннотация.** В статье рассматривается вопрос об эволюции формуляра выписей из метрических книг Тобольской епархии в XVIII — начале XX века. Новизна исследования состоит в том, что вопросы эволюции оформления выписей из метрических книг Тобольской епархии XVIII — начала XX века ранее специально не рассматривались. Актуальность исследования обусловлена тем, что изучение эволюции оформления выписей из метрических книг в Тобольской епархии на протяжении синодального периода, выявление и анализ факторов, определяющих изменение в их содержании и оформлении, содействуют пониманию закономерностей развития церковного делопроизводства. Автором представлены результаты анализа развития форм выписей из метрических книг в соответствии с требованиями законодательства. Особое внимание уделяется степени реализации законодательных норм, регламентирующих правила оформления выписей из метрических книг в Тобольской епархии в XVIII — начале XX века. Показано, что практика делопроизводства в приходских церквях подвергалась регламентирующему воздействию, постоянно совершенствовалась, пополнялась новыми элементами.

**Ключевые слова:** выписи из метрических книг; Тобольская епархия; приходские церкви; Тобольская духовная консистория; синодальный период.

**Сведения об авторе:** Спичак Александра Владимировна, научный сотрудник научно-исследовательской лаборатории региональных исторических исследований ФГБОУ ВО «Нижевартовский государственный университет».

**Контактная информация:** 628615, г. Нижневартовск, ул. Нефтяников, д. 37, кв. 103, e-mail: spichak-89@mail.ru.

---

Метрические книги — записи актов гражданского состояния — были основным учетным документом приходских церквей в XVIII — начале XX в. и состояли из трех частей: для записи родившихся (крестившихся), сочетавшихся браком (венчавшихся) и умерших (погребенных). При необходимости можно было получить выпись из метрики. По словарю В. И. Даля «метрическое свидетельство — метрика, выписка из нее, о рождении, крещении, повенчании, смерти» (Даль 1865: 629). С помощью выписки из метрических книг (метрического свидетельства, справки) можно было установить личные данные о конкретном человеке.

В синодальный период (XVIII — начало XX в.) выписи из метрических книг служили аналогом современных свидетельств о рождении, браке, смерти. Обычно выписки из консисторского экземпляра метрик запрашивали различные присутственные места, выписки из приходского экземпляра — прихожане. Документы первого варианта имели юридическую силу, а второго могли быть использованы только для справок. Частные лица, однако, до 1838 г. имели право получать свидетельства лишь в отдельных случаях.

Некоторые консистории все же выдавали выписки по просьбам частных лиц, отчего возникали затруднения при рассмотрении дел в присутственных местах и в Святейшем Правительствующем Синоде (далее — Синоде). Указ от 5 марта 1803 г. обязал епархиальных архиереев выдавать свидетельства из консисторий частным лицам на основании прошений только относительно дел по принятию дворянства по силе Высочайше утвержденных правил от 31 марта 1799 г. (ПСЗРИ. Собр. 1. Т. XXVII. 20652. С. 491—492). Указы Синода от 22 февраля 1812 г. (ПСЗРИ. Собр. 1. Т. XXXII. 25004. С. 197—198) и 28 декабря 1823 г. (ПСЗРИ. Собр. 1. Т. XXXVIII. 29718. С. 1347—1349) предписали доставлять справки из консисторий, а не из духовных правлений. Консистории по требованиям губернских начальств готовили справки о времени и месте рождения. Правительствующий Сенат (далее — Сенат) приказал губернским начальствам 26 мая 1822 г. для «немедленного и беззатруднительного» составления справок указывать в запросе информацию о родите-

---

\* Исследование осуществлено в рамках исполнения государственных работ в сфере научной деятельности, задание № 2014/801.

лях лица, возрасте и предполагаемом месте рождения (ПСЗРИ. Собр. 1. Т. XXXVIII. 29050. С. 208).

Прихожанам официально предоставили право получать от священников выписи из метрических книг с подписями причта и оттиском церковной печати согласно указу от 7 февраля 1838 г., однако эти документы не заменяли консисторские метрические свидетельства, а служили только «предохранительным и вспомогательным документом» (ПСЗРИ. Собр. 2. Т. XIII. Отд. 1. 10956. С. 94).

Вид документа (выпись, свидетельство, справка) и вид бумаги, на которой выдавались метрические свидетельства, были законодательно закреплены. Указом Александра I от 24 ноября 1821 г. предписывалось метрические свидетельства о рождении и крещении составлять на бумаге первого разбора (ПСЗРИ. Собр. 2. Т. X. Отд. 2. 8396. С. 961—962). Мнение Государственного совета от 8 мая 1844 г. подтверждало, что свидетельства лиц нижних чинов военной и морской службы, почтового ведомства и других команд следовало выдавать на простой бумаге (ПСЗРИ. Собр. 2. Т. XIX. Отд. 1. 17904. С. 329).

Синод приказал 7 февраля 1824 г. в присутственных местах выдавать только справки, а не свидетельства, 26 августа 1824 г. — выдавать свидетельства лишь по вопросам, перечисленным в указе. Приходским священникам было разрешено 29 сентября 1828 г. выдавать метрические свидетельства без указания предмета (ПСЗРИ. Собр. 2. Т. X. Отд. 2. 8396. С. 961—962).

Случаи, в которых населению могли понадобиться метрические свидетельства, были также юридически зафиксированы. Например, эти документы требовались при поступлении на военную службу. Мнение Государственного совета от 6 февраля 1828 г. утверждало необходимость представлять выписки из метрик о законном рождении и крещении с подписью священника, совершившего требу. Подпись священника и достоверность выписки должны были быть подтверждены консисторией (ПСЗРИ. Собр. 2. Т. III. 1773. С. 84). Возраст лица, представляемого в рекруты, удостоверялся также справкой из метрической книги от местного духовного правления или консистории, если возникало сомнение в точности сведений ревизских сказок. Согласно 236 параграфу Рекрутского устава 28 июня 1831 г. в требовании указывали, в каком приходе родился рекрут и его родители (ПСЗРИ. Собр. 2. Т. VI. Отд. 1. 4677. С. 501). Подтверждение возраста старше 21 года дворян, желающих иметь право участвовать в делах или собраниях, могло происходить на основе выписок из метрических книг согласно манифесту от 6 декабря 1831 г. (ПСЗРИ. Собр. 2. Т. VI. Отд. 2. 4989. С. 247). В представлениях о пенсиях и пособиях, кроме прочего, должен был быть указан возраст вдовы и сирот, количество сирот и их пол, с приложением выписок о рождении и крещении из метрических книг или консисторских свидетельств тех епархий, где до вступления в военное ведомство находился умерший священник согласно 29 параграфу мнения Государственного совета от 27 апреля 1832 г. (ПСЗРИ. Собр. 2. Т. VII. 5310. С. 221).

В некоторых случаях метрические свидетельства могли быть заменены на свидетельства из исповедных книг. Мнение Государственного совета от 7 октября 1835 г. постановило, что если у поступающих на службу не оказывалось метрических свидетельств о дате их рождения, их следовало заменять свидетельствами из исповедных книг (ПСЗРИ. Собр. 2. Т. X. Отд. 2. 8448. С. 1003). Указ Синода от 28 марта 1836 г. окончательно заменил метрические свидетельства при вступлении на службу аналогичными выписками из исповедных книг (ПСЗРИ. Собр. 2. Т. XI. Отд. 1. 9036. С. 246).

Синод приказал 31 декабря 1843 г. выдавать свидетельства из метрических книг на гербовой бумаге, как было установлено в 11 и 50 статьях Устава о пошлинах, требовать бумагу или взыскивать гербовые пошлины от самих просителей. В случае отсутствия записи либо ее «неисправности или сомнительности» переписку для установления действительности брака или законности рождения следовало считать следственным делом и производить по силе 1 пункта 101 статьи Устава о пошлинах на простой бумаге, а определение, составленное по окончании следствия, и свидетельство писать на гербовой бумаге, которую также представляли просители (ПСЗРИ. Собр. 2. Т. XVIII. Отд. 1. 17470. С. 841—842).

Согласно ст. 274 Устава духовных консисторий, «метрические свидетельства выдаются из Консистории беспрепятственно всем лицам, принадлежащим к свободным состояниям, а именно: а) каждому о времени его рождения; б) родителям о рождении, крещении и кончине детей; в) опекунам о рождении и крещении детей, не имеющих родителей и состоящих под их опекою» (ПСЗРИ. Собр. 2. Т. 16. Отд. 1. 14409. С. 254).

Указ Синода от 22 мая 1848 г. предписал выдавать свидетельства всем лицам свободного состояния, не требуя объяснения цели запроса, что подтвердили указы от 16 октября 1851 г. и 9 октября 1862 г. Получить метрическое свидетельство о другом лице можно было только после предъявления законной доверенности от последнего. Повторное метрическое свидетельство выдавалось из духовной консистории только с представлением законных доказательств об утрате первого свидетельства; причты могли выдавать выпись несколько раз (Чижевский 1881: 78—80). После издания манифеста 19 февраля 1861 г. бывшие помещичьи крестьяне и дворовые люди, вышедшие из крепостной зависимости, также получили право получать свидетельства (ПСЗРИ. Собр. 2. Т. 37. Отд. 2. 38776. С. 191).

Форма выписи соответствовала форме метрической книги и совершенствовалась одновременно с ней. Метрики законодательно вводятся 14 апреля 1702 г. (ПСЗРИ. Собр. 1. Т. IV. 1908. С. 192), но период реальной метрикации начался с «Прибавлений к Духовному регламенту» 1722 г. (ПСЗРИ. Собр. 1. Т. VI. 4022. С. 699—715). Это новшество было закреплено указом Синода от 13 ноября 1723 г. «О заведении по епархиям записных именных книг о рождающихся, вступающих в брак и об умерших...». Указ от 20 февраля 1724 г. установил первый формуляр метрической книги, которая должна была представлять собой таблицу, в первой строке которой следовало записывать название части, например, «Часть 1. О рождающихся». Первая таблица должна была содержать следующие графы: «№», «Число рождения», «У кого родился», «Число крещения», «Кто восприемники». В части о бракосочетавшихся требовалось вносить «№» записи, «Кто именно венчаны», «Число венчания», «Кто были поручители или поезжаны». Третья таблица включала рубрики: «№» («мужеска» и «женска»), «Число умертвия», «Кто именно померли», «Лета» («мужеска» и «женска»), «Какою болезнию», «Кем исповеданы и приобщены», «Где погребены» (ПСЗРИ. Собр. 1. Т. VII. 4480. С. 266—267). Указ от 5 августа 1775 г. требовал вписывать в метрические тетради имена, отчества, «произвания» (род деятельности) и возраст брачующихся, дату венчания и бывших перед этим трех публикаций (ПСЗРИ. Собр. 1. Т. XX. 14356. С. 196—198). По указу Синода от 28 февраля 1831 г. были составлены новые формы метрик. Дату события требовалось обозначать прописью, в записи о рождении вводилась отдельная нумерация по полу. В названии графы о родителях появилось требование указывать фамилию, имя и отчество. Вводилась графа «имена родившихся», графа «родители» дополнялась указанием имени матери новорожденного. Вторая часть книги оставалась без изменений, требовалось указывать: «№», «когда и кто именно венчаны», «кто были поручители». Третью часть метрики тоже следовало составлять по старому образцу: «№» («мужеска пола», «женска пола»), «когда и кто именно померли», «лета» (тоже отдельно по полам), «от чего приключилась смерть», «кем исповеданы и приобщены», «где и кем погребены» (ПСЗРИ. Собр. 2. Т. VI. Отд. 1. 4397. С. 204, 816—818).

Таким образом, приходские выписи из метрических книг и консисторские метрические свидетельства являлись важными документами, подтверждающими в случае необходимости личные данные (возраст, сословие и др.). Разница между двумя этими документами была в том, что только за свидетельством признавали юридическую силу. Выпись являлась копией записи метрической книги, а свидетельство имело установленную форму. Выписи дублировали информацию из метрической книги.

Нами были обнаружены выписи из метрических книг с 1843 г., в основном первой части о родившихся. Выпись из метрической книги о родившихся за 27 сентября 1843 г. написана от руки, текст сплошной, без таблицы. Наименование вида документа указано в верхней части листа по центру «Выписка из метрик», ниже приведен текст, содержащий информацию о рождении: «Тысяча восьми сот 26 двадцать шестого года генваря 9 дня тобольского мещанина Алексея Максимова Агилова родилась дочь... которая крещена того же дня и записана в метрику под № 4 в том свидетельствуем Михаило Архангельской церкви священно- церковнослужители». Под текстом справа расположены подписи священника, дьячка и двух пономарей, слева от подписи указана дата. На верхнем поле документа находится отметка о получении выписи и регистрационный номер документа «на № 31» (ГБУТО ГАТ. Ф. И-80. Оп. 1 а. Д. 1. Л. 72).

Выпись из метрической книги могла содержать данные как об одном лице, так и обо всех родившихся в приходе за год. Таковую выпись требовал не конкретный человек, а учреждение. Выпись 1853 г. написана от руки, данные вписаны в таблицу, содержащую информацию о порядковом номере записи, числе рождения, имени родившегося, месте жительства родителей (волость, деревня), фамилии, имени и отчестве отца ребенка. В верхней части документа указано наимено-

вание вида документа и заголовков к тексту: «Градо-Тобольской Богородице-Введенской церкви за тысяча пятьдесят третий год, выписки из копии метрик о родившихся» (ГБУТО ГАТ. Ф. И-92. Оп. 1. Д. 4. Л. 191—192 об.).

Выписки из метрических книг в некоторых церквях могли называться свидетельством. В метрическом свидетельстве о рождении Тобольской Христорожественной церкви за 1856 г. на верхнем поле документа указан номер обыска, к которому оно относится «К № 69 обыска» и отметка о получении свидетельства. Текст аналогичен другим выписям: «В первой части копии Метрической книги за 1836 год, хранящейся при... Церкви под № 2м значится...» и заканчивается фразой «в чем и дано сие свидетельство от священно- церковнослужителей» (ГБУТО ГАТ. Ф. И-80. Оп. 1 а. Д. 1. Л. 256). Текст «Свидетельств» о рождении Сосвинской Христорожественной церкви за 1881 г. начинается со слов: «В первой части метрической книги, ... церкви, за 1880 год под № 20 мужского пола значится...», либо вначале указывалась церковь, а потом часть книги. По верхнему полю проставлена отметка о получении и номер дела «К № 9-му». Текст заканчивается фразой «что и удостоверяется подписом с приложением церковной печати» и датой документа. Ниже находим подписи настоятеля и исполняющего должность псаломщика, и печать церкви (ГБУТО ГАТ. Ф. 7. И-07. Оп. 1. Д. 16. Л. 32, 33, 64, 94—94 об.). В обоих документах регистрационный номер документа находится на левом поле.

Выписки из метрических книг могли понадобиться различным учреждениям, например, Тобольскому Окружному по воинской повинности Присутствию, что подтверждает дело «О собрании метрических выписей о родившихся в 1866 году». Выпись составлена в форме таблицы, в верхней ее части указано наименование вида документа и заголовков к тексту: «Выпись Из Метрической книги за 1866 год о родившихся мужского пола в Тобольское Окружное по воинской повинности присутствие». Таблица содержит 5 граф: «№ по порядку», «месяц и день рождения», «имена родившихся», «звания, имя, отчество и фамилия отца и у незаконнорожденного матери», «отметка смерти, день кончины». В верхнем правом углу указана дата: «31 декабря 1886 г.». Выпись заканчивается записью: «Настоящая выпись из метрической книги о родившихся в 1866 году. Составлена Причтом Градо-Тобольской Благовещенской церкви. 1886 года Декабря 30 дня. В том и удостоверяем подписом и приложением церковной печати». Под надписью расположены подписи протоиерея, номер и печать церкви (ГБУТО ГАТ. Ф. И-455. Оп. 1. Д. 21. Л. 3—3 об.). Подобные выписи составлялись в 1887 г. (ГБУТО ГАТ. Ф. И-455. Оп. 1. Д. 21; Там же. Л. 16а—17, 32—32 об.), 1901 (ГБУТО ГАТ. Ф. И-455. Оп. 1. Д. 130. Л. 5).

В этом деле после таблицы налицо две метрические справки о родившихся с похожим текстом: «Тобольского округа села Нового Троицкой церкви у Пономаря Епофрадита Васильева Бардакова и законной его жены Анфисы Феодоровой, в тысяча восемьсот шестьдесят шестом (1866) году января двадцатого дня родился, а двадцать третьего того же января крещен сын Григорий; воспитанники его, Григория, от святой купели были: того-же села и церкви дьячек Иван Александров Решиков и коллежского секретаря дочь, девица Екатерина Никитина Бакулева; таинство крещения совершал священник Иаков Ключарев с дьячком Иоанном Решиковым, каковое событие при троицкой церкви село Нового тобольского округа в метрическую часть о родившихся за 1866 год и записано под № 10, в чем с приложением печати, удостоверяем. Сентября 19 дня 1886 г.». Ниже расположены подписи священника и псаломщика и печать церкви. Номер документа проставлен по левому полю документа (ГБУТО ГАТ. Ф. И-455. Оп. 1. Д. 21. Л. 4—4 об., 5—5 об.).

Свидетельство за 1879 г., выданное из Тобольской духовной консистории, написано от руки, имеет регистрационный номер на левом поле, подписи присутствующего консистории и секретаря, печать консистории; следующий текст включает дату, написанную прописью: «По Указу Его Императорского Величества, Тобольская Духовная Консистория, вследствие прошения крестьянина Ишимского округа, Ларихинской волости, деревни Ченчере Стефана Воронина о выдаче ему метрического свидетельства о рождении и крещении сына умершего крестьянина Василия Тимофеева Белова Алексея, дала настоящее свидетельство, согласно справок, на основании 274 ст. Уст. Дух. Консисторий, в том, что в метрической книге, поданной священно-церковнослужителями Троицкой церкви села Ларихинского, за тысяча восемьсот семьдесят третий год, в первой части, о родившихся, под № 32, значится записанным: Алексей, родился 14, крещен 17 марта означенного года. Родители его: Деревни Ченчеры крестьянин Василий Тимофеев белов и законная жена его Агрипина Филиппова, православные. Восприемниками означенного Алексея были: той же деревни крестьянин Стефан Пантелеимонов Воронков и крестьянская девица Анна тимофеева Белова. Таинство крещения совершал священник Михаил Решиков. Причитающийся за

написание настоящего документа гербовый сбор уплачен. Тысяча восемьсот семьдесят девятого года декабря двадцать ... дня» (ГБУТО ГАТ. Ф. И-156. Оп. 11. Д. 1331. Л. 4—4 об.).


«Метрическое свидетельство» 1880 г., выданное в Екатерининской церкви с. Ситниковское, было написано от руки и содержало следующие сведения: «Тобольской губернии, ... округа, ... волости, село ..., ... церкви, в метрической книге за тысяча восемьсот шестидесятый год о родившихся под № 39, значится записанным: Евгений, родился 5, крещен 6 Августа означенного года. Родители его крестьянин ... округа, ... волости, деревни ..., Павел Абрамов Пигигин и законная жена его Евдокия данилова православные. Восприемники означенного Евгения крестьянин Стефан Данилов Пономарев и сестра Стефану девица Ксения. Таинство крещения совершал священник Иоанн Высоцкий. В чем священно- церковнослужители ... церкви надлежащим подписом и приложением церковной печати свидетельствуем: Тысяча восемьсот восьмидесятого года Января двадцать восьмого дня». Документ подписан настоятелем священником и исполняющим должность священника, регистрационный номер проставлен по левому полю выписи, имеется печать церкви (ГБУТО ГАТ. Ф. И-156. Оп. 11. Д. 1331. Л. 6). Подобная же выпись, которая была выдана в этом же году причтом Вознесенской церкви Локтинского села, имела заголовок, присущий выписям, оформленным по требованиям в таблице на развороте двойного листа бумаги: «выписка из метрик Локтинского села, вознесенской церкви, Ишимского Округа, за 1870 год». Дата указана в левом нижнем углу документа, выделена из текста, что также соответствует правилам. Однако эта выпись написана сплошным текстом (ГБУТО ГАТ. Ф. И-156. Оп. 11. Д. 1331. Л. 107).

Выпись о родившихся Тобольской Богородице-Введенской церкви за 5 августа 1883 г. оформлена почти так же, однако наименование вида документа отличается: «Метрическая выпись». Текст документа также дублирует данные метрической книги «В копии метрик... церкви за тысяча восьмисот семьдесят второй год /1872 й г./ в первой части о родившихся под №36-м мужска пола...», после текста проставлена дата документа, ниже содержатся подписи настоятеля священника и псаломщика и печать церкви (ГБУТО ГАТ. Ф. И-92. Оп. 1. Д. 4. Л. 181—182).

Вот выпись о родившихся Тобольской духовной консистории за 1885 г., написанная от руки — «По метрикам Михаило Архангельской церкви города Тобольска, за тысяча восемьсот шестьдесят шестой год, под № 10, значится: Григорий, незаконнорожденный, родился тридцатого января, крещен 9 февраля. Мать его вдова, солдатская жена Татьяна Алексеева Островкина, православная. Восприемники: Подполковника Тобольского Конного Казачьяго полка Платона Димитриева Матроны сын Петр и Бронниковской волости крестьянина Иоанна Константинова Константинова же дочь, девица Любовь. Выпись эта дана из Тобольской Духовной Консистории, за надлежащим подписом и с приложением казенной печати, солдатскому сыну Григорию Антипину Островкину для представления ... из Окружных по воинской повинности присутствий, на предмет приписки его к призывному участку, для отправления воинской службы. Город Тобольск. Тысяча восемьсот восемьдесят пятого года октября четвертого дня. Консистории член иерей Михаил Лебедев. Секретарь Ив. Унков». В левом верхнем углу документа имеется номер дела, к которому относится выпись: «К № 2/ 85 г.». Регистрационный номер документа проставлен по левому полю: «№ 5560». В левом нижнем углу документа расположена гербовая печать консистории (ГБУТО ГАТ. Ф. И-82. Оп. 1. Д. 31. Л. 90а — 90а об.).

Выпись из метрической книги мог выдавать как причт церкви, так и консистория. Выпись Тобольской Петропавловской церкви за 4 октября 1885 г., полученная из консистории, написана от руки. Наименование вида документа показано по центру: «Метрическая выпись». Ниже приведен текст, схожий с текстами приходских выписей: «По метрикам... церкви... значится: «Выпись эта дана из Тобольской Духовной Консистории, за надлежащим подписом и с приложением казенной печати, солдатскому сыну...». Регистрационный номер документа показан по левому полю листа, дата записана прописью в конце текста. Подпись члена консистории содержится после текста, ниже расположены подписи секретаря и столоначальника, печать консистории. В верхнем левом углу документа указан номер дела, к которому относится выпись: «к № 12/85 г.» (ГБУТО ГАТ. Ф. И-82. Оп. 1. Д. 31. Л. 20а—20а об.).

Некоторые причты уже в 1886 г. пользовались типографскими бланками для выписей из метрической книги о родившихся, составленными в форме трафарета (рис. 1) (ГБУТО ГАТ. Ф. И-455. Оп. 1. Д. 21. Л. 19, 20, 21, 22, 23, 33). В 1909 г. выписи в Тобольской Апостолю- Андреевской церкви оформлялись аналогично (ГБУТО ГАТ. Ф. И-8. Оп. 1. Д. 338а. Л. 4—5, 7—8).

<p align="center">   <b>ВЫПИСЬ ИЗЪ МЕТРИЧЕСКОЙ КНИГИ</b>  <i>о родившихся въ 1866 году по Градо-Тобольской Воскресенской церкви.</i> </p>				
№ по метрической книге.	Мѣсяць и день рождения.	Имя родившагося.	Званіе, имя, отчество и прованіе (оказіе) отца, а у незаконнорожденнаго — матери.	Если родившійся умеръ, то годъ, мѣсяць и день его кончины.
8.	Декабрь 29.	Васильев.	Иванъ Ивановичъ Васильевъ Секретарь Мѣд. Канцеляр. Сибирск. Губ. Правл. II.	1879 года мѣсяцъ III и 12.
10.	Февраль 13.	Васильевъ.	Отечественный учитель Сергій Сергій Васильевичъ Васильевъ.	

Составлена Свѣдѣніи по церковнымъ книжкамъ Градо-Тобольской Воскресенской церкви 1879 года Января 19 дня. Священникъ Александръ Францовичъ Диконъ Павелъ Дмитриевичъ.

Рис. 1. Выпись из метрической книги о родившихся, 1866 г.  
(по ГБУТО ГАТ. Ф. И-455. Оп. 1. Д. 21. Л. 19)

При отсутствии гербовой бумаги такую выпись могли написать от руки и в 1880-е гг., и в начале XX в. (рис. 2) (ГБУТО ГАТ. Ф. И-455. Оп. 1. Д. 21. Л. 25, 28, 30, 35, 36; Ф. И-455. Оп. 1. Д. 130. Л. 2).

<p align="center"> <i>Выписъ изъ метрической книги</i>  <i>о родившихся въ 1886 году по градо-Тобольской Воскресенской церкви.</i> </p>				
номер по метрической книге.	Мѣсяць и день рождения.	Имя родившагося.	Званіе, имя, отчество и прованіе (оказіе) отца, а у незаконнорожденнаго — матери.	Если родившійся умеръ, то годъ, мѣсяць и день его кончины.
4.	Июль 15.	Сергей.	Наставникъ Тобольской Духов- ной Училища, Нагорный Совет- никъ, Василий Сергѣевичъ Сергѣевъ.	

Составлена Тобольской Градо-Тобольской Воскресенской церкви 1886 году Января 15. дня. Священникъ Александръ Францовичъ Диконъ Павелъ Дмитриевичъ.

Рис. 2. Выпись из метрической книги о родившихся, 1886 г.  
(по ГБУТО ГАТ. Ф. И-455. Оп. 1. Д. 21. Л. 25)

На обратной стороне выписи было написано либо напечатано название вида документа и заголовков к тексту (рис. 3) (ГБУТО ГАТ. Ф. И-455. Оп. 1. Д. 21. Л. 19 об., 20 об., 21 об., 22 об., 23 об.).

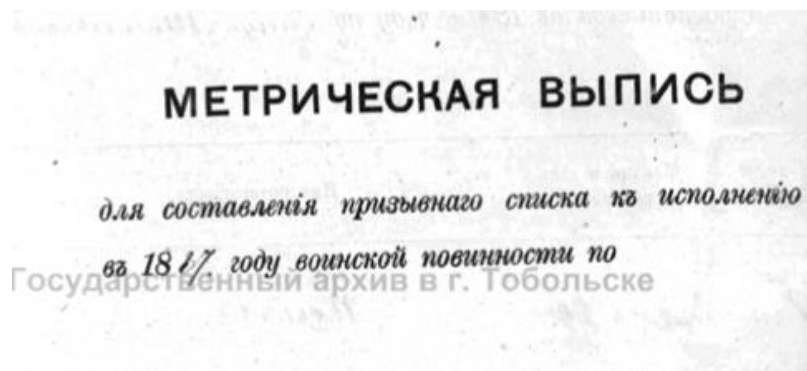


Рис. 3. Выпись из метрической книги о родившихся, 1866 г.  
(по ГБУТО ГАТ. Ф. И-455. Оп. 1. Д. 21. Л. 19 об.)

Выписи из метрических книг передавались в Тобольское присутствие по воинской повинности письмом (рис. 4) (ГБУТО ГАТ. Ф. И-455. Оп. 1. Д. 21. Л. 24, 34).

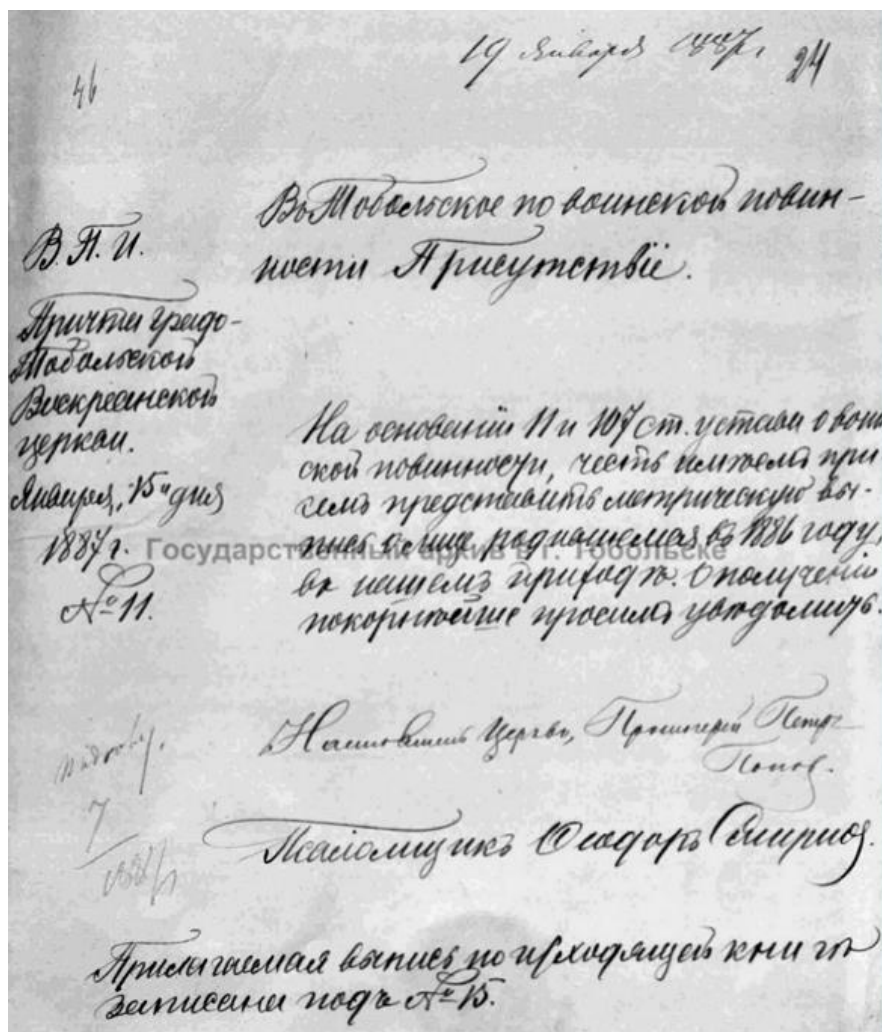


Рис. 4. Письмо (по ГБУТО ГАТ. Ф. И-455. Оп. 1. Д. 21. Л. 24)

Выпись из метрической книги за 1887 г. составлена на развороте двойного листа бумаги. На обложке и в верхней строке таблицы указано наименование вида документа и заголовки к тексту: «Метрическая выпись о молодых людях, родившихся в 1866 году, по Троицкой церкви села Нового Тобольского округа Уватской волости, и имеющих отбывать воинскую повинность в 1887 году». Документ включал следующие данные: «№ метрики», «месяц и день», «имя родившегося», «звание, имя, отчество и фамилия отца, (а у незаконнорожденного) матери», «если родившийся



умер, то год, месяц и день его кончины». В подобных групповых выписях данные всегда разбивали по месяцам. Выпись оформлена в виде книжки путем вставки листов, обрезанных в верхней части таблицы, в двойной лист, на котором записали названия граф. Таким образом, причт облегчил и ускорил процесс документирования. В конце документа представлена итоговая запись и подпись священника (ГБУТО ГАТ. Ф. И-455. Оп. 1. Д. 21. Л. 6—15).

В учреждениях, куда подавали выписи, могли снять с них копии, написанные от руки. Например, выпись Сенно-Покровской церкви за 1906 г. была переписана в Тобольской городской думе, на ней имеется подпись лица, составившего копию, исполняющего обязанности секретаря. На обложке выписи присутствует отметка о том, что документ является копией (ГБУТО ГАТ. Ф. И-8. Оп. 1. Д. 342. Л. 283—284).

В типографском бланке выписей о родившихся Тобольской Богородице-Введенской церкви за 1907 г. напечатана часть даты: «189 года \_\_ дня», исправлено от руки на: «1907 Ноября 26 дня». В регистрационном номере документа знак № напечатан, от руки вписано только название церкви и подпись. Текст содержит таблицу с семью столбцами: «счет родившихся (мужчин и женщин отдельно)»; «месяц и день (рождения и крещения отдельно)»; «имена родившихся»; «звание, имя, отчество и фамилия родителей, и какого вероисповедания»; «звание, имя, отчество и фамилия соприемников»; «кто совершал таинство крещения»; «рукоприкладство свидетелей записи по желанию» (ГБУТО ГАТ. Ф. И-92. Оп. 1. Д. 47. Л. 29—30, 40—41). В подобной выписи за 1909 г. год указан от руки. Документ имеет подпись священника, печать церкви, регистрационный номер и заверяющую надпись: «Подлинность таковой записи причт Градо-Тобольской Богородице-Введенской удостоверяет своим подписом с приложением церковной печати. 1909 года февраля 20 дня» (рис. 5). На обложке выписи напечатано название вида документа, заголовок к тексту, год метрической выписи, название церкви, дата выдачи документа и его регистрационный номер (рис. 6) (ГБУТО ГАТ. Ф. И-8. Оп. 1. Д. 338а. Л. 1—2). Аналогичные выписи были составлены в Тобольской Благовещенской церкви в 1912 г. для подачи в Тобольскую городскую думу с целью «приписки к призывному участку» крестьянского сына (ГБУТО ГАТ. Ф. И-8. Оп. 1. Д. 342. Л. 1—2). Подобная выпись была выдана в 1905 г. в Богоявленской церкви с. Белгородское Тобольского уезда (ГБУТО ГАТ. Ф. И-652. Оп. 1. Д. 1. Л. 12—13). Если в церкви отсутствовала гербовая бумага, выписи могли составлять на обычной бумаге, однако при соблюдении всех правил (ГБУТО ГАТ. Ф. И-156. Оп. 11. Д. 1331. Л. 88; Ф. 652. Оп. 1. Д. 1. Л. 14—15).



Рис. 5. Выпись из метрической книги о родившихся Тобольской Богородице-Введенской церкви, 1909 г. (по ГБУТО ГАТ. Ф. И-8. Оп. 1. Д. 338 а. Л. 1 об-2).

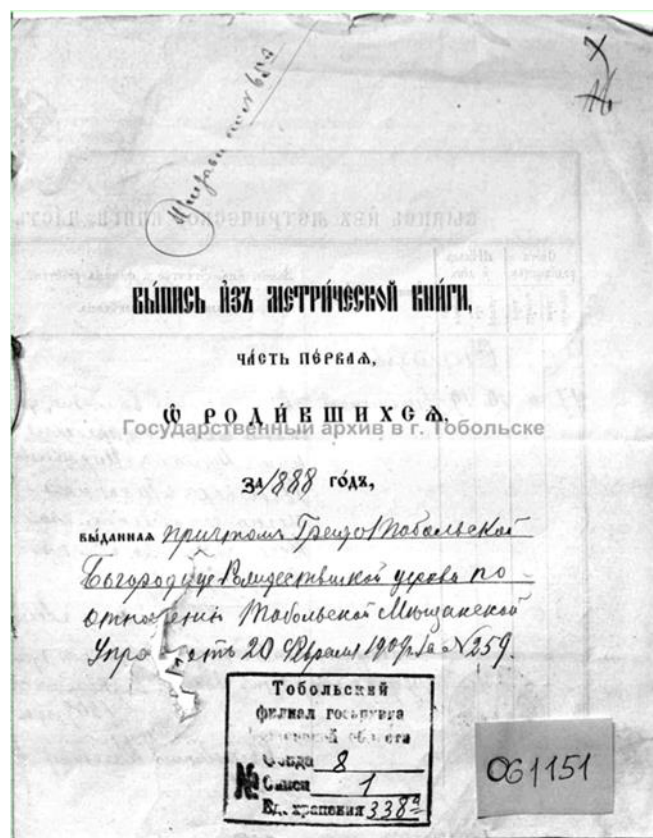


Рис. 6. Выпись из метрической книги о родившихся Тобольской Богородице-Введенской церкви, 1909 г. (по ГБУТО ГАТ. Ф. И-8. Оп. 1. Д. 338а. Л. 1)

Выписи из метрической книги о бракосочетавшихся и умерших встречаются значительно реже, чем выписки о родившихся.

Выпись из метрической книги о бракосочетавшихся за 1887 г. написана от руки, наименование вида документа указано традиционно вверху по центру: «Свидетельство». В верхнем правом углу указана дата получения, в левом — также дата получения, входящий номер и гербовая марка. В тексте документа показано: «Тобольской епархии, Сургутского округа, села Нижне-Лумпокольского, Богородицерождественской церкви, в метрической книге за тысяча восемьдесят седьмой год (1887 г.), во второй части о бракосочетавшихся, в статье под № 2м, записано так: июля третьего (3 го) жених Тобольской губернии, города Сургута мещанина Иоанна Георгиева Кужникова сын Михаил Иоаннов, православного вероисповедания, двадцати двух лет, первым браком; невеста девица Евдокия Евгениева дочь крестьянина Тундринской волости, села Нижне-Лумпокольского Евгения Михаилова Силина, православного вероисповедания, первым браком семнадцати лет; таинство брака совершал священник Филипп Тверитин с псаломщиком Петром Протопоповым; поручителями были: по женихе Сургутский мещанин Матвей Тверанов и Сургутский мещанин Иван И. Кушников, по невесте Верхотурский крестьянин Павел Глазунов и села Нижне-Лумпокольского ясашный инородец Иван Рагоев. Подлинность таковой записи удостоверяем подписью с приложением церковной печати. Свидетельство сие дано по словесной просьбе, для представления священно- церковнослужителям Градо-Сургутской Троицкой церкви. 1887 года, июля 3 го дня». Документ подписали священник и псаломщик. В левом нижнем углу поставлен отпечаток церковной печати, и под ней — номер документа (ГБУТО ГАТ. Ф. И-189. Оп. 1. Д. 77. Л. 24—24 об.).

Выпись о бракосочетавшихся Тобольской Богородице-Введенской церкви за 1907 г. соответствует форме 1831 г. и включает таблицу с девятью столбцами: «счет браков»; «месяц и день»; «звание, имя, отчество, фамилия и вероисповедание жениха, и которым браком»; «лета жениха»; «звание, имя, отчество, фамилия и вероисповедание невесты, и которым браком»; «лета невесты»; «кто совершал таинство»; «кто были попечители; подпись свидетелей записи по желанию» (ГБУТО ГАТ. Ф. И-189. Оп. 1. Д. 77. Л. 13—14, 56—57).

Консistorская выпись из метрической книги могла называться метрической справкой. В отличие от приходских выписей она составлялась на большом листе бумаги в форме трафарета. В документе Тобольской Богородице-Введенской церкви за 12 июня 1907 г. на верхнем поле указан номер дела от руки: «К № 18». Наименование вида документа расположено в верхней центральной части листа «МЕТРИЧЕСКАЯ СПРАВКА». Текст начинается напечатанной фразой о том, какое учреждение ее выдало: «Настоящая справка выдана из Тобольской Духовной Консistorии за надлежащим подписом и приложением казенной печати», далее от руки написано, кому выдана справка и по какой причине «на предмет вступления в брак». Далее напечатан год книги и номер записи: «в том, что в метрической книге... за тысяча... год под №... значится:», далее от руки вписано название церкви, год книги и номер записи. Ниже расположена напечатанная таблица со следующими графами: «месяц и день бракосочетания», «звание, имя, отчество, фамилия, вероисповедание жениха и которым браком», «звание, имя, отчество, фамилия, вероисповедание невесты и которым браком», «поручители по жениху и невесте», данные внесены от руки. Регистрационный номер документа указан на левом поле. Под таблицей слева напечатано: «Гербовый сбор уплачен», ниже дата показана от руки и под ней печать консistorии. В нижней части документа справа — подписи члена консistorии, секретаря и столоначальника, причем наименования должностей напечатаны (ГБУТО ГАТ. Ф. И-92. Оп. 1. Д. 47. Л. 52).

Выписи из метрических книг об умерших могли понадобиться, например, для подтверждения смерти супруга при подаче прошения о разрешении вступить в следующий брак в консistorию.

Выпись из метрической книги об умерших за 21 апреля 1856 г. написана от руки без таблицы. Наименование вида документа оформлено как в выписи 1843 г., ниже справа появился новый реквизит — автор документа: «Градо-Тобольской Михаило Архангельской Церкви Священно и Церковнослужителей». Текст начинается иначе, чем в других выписках, не с указания, с какого документа сделана выпись, а с года: «Сего 1856го года в метрике 3й части значится записанною под № 4м женска что...». Отметка о получении документа и номер дела «к № 70» расположены на верхнем поле документа. Подписи священника и дьякона, печать церкви находятся под текстом, дата документа — в нижнем левом углу страницы (ГБУТО ГАТ. Ф. И-80. Оп. 1а. Д. 1. Л. 253).

Выпись об умерших за 1883 г. написана от руки и имеет следующий текст: «Тобольской епархии, Сургутского округа, село ... богоявленской церкви, в копии метрической книги за тысяча восемьсот восемьдесят третий год, в третьей части о умерших, в статье под № женска пола записано так: умерла Апреля а погребена го года Сургута казака Ефима Тарасова жена Анна Тихонова лет, от родов; за отдаленностью от церкви не была исповедана и приобщена Святых таин; обряд погребения совершен настоятелем, священник Василий Вергунов с псаломщиком Александром Тверитиным. Подлинность такой записи удостоверяем подписью с приложением церковной печати. Свидетельство это выдано для представления Сургутским священно- церковнослужителям по словесной просьбе казака Ефима Тарасова. 1883 года, декабря 30 дня». Как видно из текста, главные данные о смерти (дата, возраст) пропущены по неизвестной причине. Данное свидетельство было написано для того, вероятно, чтобы супруг мог жениться во второй раз, что мы узнаем из регистрационного номера: «Вход. № 2 й / Обыска №». На документе проставлена дата его получения в правом верхнем углу: «Получ. 4 января 1884 г.». Регистрационный номер указан, как обычно, на левом поле листа. Документ подписали настоятель священник и исполняющий должность псаломщика (ГБУТО ГАТ. Ф. И-189. Оп. 1. Д. 75. Л. 2—2 об.).

Выпись об умерших Тобольской Богородице-Введенской церкви за 1905 г. написана от руки на обычной бумаге, однако полностью соответствует формуляру 1831 г. Ниже наименования вида документа на титульном листе: «Выпись из метрической книги часть третья о умерших за 1905 год» указан автор документа: «Выданная священником... церкви». Таблица содержит семь столбцов: «счет умерших (мужчин и женщин отдельно)»; «месяц и день (смерти и погребения отдельно)»; «звание, имя, отчество и фамилия умершего»; «возраст умершего (мужчин и женщин отдельно)»; «от чего умер»; «кто исповедовал и приобщил»; «кто совершал погребение и где погребены». В документе присутствуют две подписи: в таблице и под таблицей справа от даты документа (ГБУТО ГАТ. Ф. И-92. Оп. 1. Д. 47. 14—15).

В XX в. почти все выписи из метрических книг составлялись на двойном листе. На первой странице указывали наименование вида документа и заголовок к тексту (часть и год книги), на развороте располагалась таблица с графами метрической книги. Наименование вида документа

вписывали также и в первую строку таблицы, как и в метриках. Некоторые выписи того времени были изготовлены на типографских бланках. Дату документа указывали под таблицей слева, под ней — регистрационный номер документа. Во всех выписях присутствует отпечаток печати церкви. Практически во всех случаях под таблицей содержится заверительная надпись: «Верность сей метрической выписи Священник ... церкви свидетельствует своим подписом с приложением церковной печати», после которой следуют подписи членов причта. В XX в. для составления выписей из метрических книг начали использовать гербовую бумагу.

Данные о том, куда, кому и из какой части метрики выдавались метрические выписи из Тобольской духовной консистории, содержались в памятных книгах о выдаче метрических свидетельств из консистории (ГБУТО ГАТ. Ф. И-86. Оп. 1. Д. 1. Л. 1—49). «Опись о выдаче метрических свидетельств разным местам и лицам о разных событиях и о засвидетельствовании метрических выписей за 1890 г.» в годовой описи делам первого стола консистории содержит таблицу со следующими столбцами: «номер по порядку, номер по сдаточной описи, когда началось дело, содержание дела, когда кончено дело, количество листов, расписка в получении дела». Эта опись в настоящее время хранится в фонде Тобольской Крестовоздвиженской церкви (ГБУТО ГАТ. Ф. И-86. Оп. 1. Д. 1. Л. 1—2).

Метрические книги были отменены и заменены на актовые (или реестровые) книги органов ЗАГСа декретом Центрального исполнительного комитета и Совета народных комиссаров СССР от 18 декабря 1917 г. «О гражданском браке, о детях и о ведении книг актов гражданского состояния» (Об отделении церкви от государства... 1918).

Таким образом, выписи из метрических книг в Тобольской епархии, как приходские, так и консисторские, полностью воспроизводили данные метрик, однако далеко не всегда совпадали с последними по форме, которая была закреплена на законодательном уровне. Чаще всего выписи писались от руки сплошным текстом. Скорее всего, духовные лица не видели необходимости придерживаться установленного формуляра. В начале XX в. большинство выписей составлялось уже по правилам 1831 г., как на типографских бланках, так и от руки на простых листах бумаги. Последний факт свидетельствует о том, что оформление документов в произвольном виде не стоит списывать на отсутствие у причтов средств на приобретение типографских бланков.

Выписи из метрических книг, как и сами метрики, являются не только первичным генеалогическим источником, но и наиболее достоверным из всего массива родословных материалов. Эти документы — важный источник для выявления биографических данных, а также поиска информации о священнослужителях, проходивших свое священническое или учительское служение в городских и сельских приходах (Корнилова 2012: 79). Рассмотренные документы представляют существенный исследовательский интерес не только для генеалогии, но и для широкого круга научных дисциплин: исторической демографии, исторической антропологии, ономастики, этнографии, социальной истории, истории медицины, генетики, истории церкви и краеведения. В теоретическом отношении данный источник позволяет изучать личность и ее включенность в малую социальную группу, а микроистория в современной мировой науке служит одной из наиболее перспективных и активно изучаемых проблем (Разумов 2013: 23).

## Литература

Даль В. И. 1865. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. Москва: Типография Лазаревского института восточных языков (А. Мамонтов). Т. 4. И—О. 629—1351.

ГБУТО ГАТ. Ф. И-8. Оп. 1. Д. 338а.

ГБУТО ГАТ. Ф. И-8. Оп. 1. Д. 342.

ГБУТО ГАТ. Ф. И-80. Оп. 1а. Д. 1.

ГБУТО ГАТ. Ф. И-82. Оп. 1. Д. 31.

ГБУТО ГАТ. Ф. И-86. Оп. 1. Д. 1.

ГБУТО ГАТ. Ф. И-92. Оп. 1. Д. 4.

ГБУТО ГАТ. Ф. И-92. Оп. 1. Д. 47.

ГБУТО ГАТ. Ф. И-156. Оп. 11. Д. 1331.

ГБУТО ГАТ. Ф. И-189. Оп. 1. Д. 75.

ГБУТО ГАТ. Ф. И-189. Оп. 1. Д. 77.

ГБУТО ГАТ. Ф. И-455. Оп. 1. Д. 21.

ГБУТО ГАТ. Ф. И-455. Оп. 1. Д. 130.

ГБУТО ГАТ. Ф. И-652. Оп. 1. Д. 1.

ГБУТО ГАТ. Ф. И-707. Оп. 1. Д. 16.

Корнилова В. И. 2012. Материалы церковного делопроизводства как источники по генеалогии православного духовенства Прикамья (на примере семьи Кудрявцевых) // Альманах современной науки и образования 8 (63), 78—81.

Об отделении церкви от государства и школы от церкви: Декрет СНК РСФСР от 23 января 1918 г. // <http://constitution.garant.ru/history/act1600-1918/5325/> (дата обращения 15.12.2015).

Полное собрание законов Российской Империи (далее — ПСЗРИ). Собр. 1. Т. IV. 1908. 192.

ПСЗРИ. Собр. 1. Т. VI. 4022. 699—715.

ПСЗРИ. Собр. 1. Т. VII. 4480. 266—267.

ПСЗРИ. Собр. 1. Т. XX. 14356. 196—198.

ПСЗРИ. Собр. 1. Т. XXVII. 20652. 491—492.

ПСЗРИ. Собр. 1. Т. XXXII. 25004. 197—198.

ПСЗРИ. Собр. 1. Т. XXXVIII. 29050. 208.

ПСЗРИ. Собр. 1. Т. XXXVIII. 29718. 1347—1349.

ПСЗРИ. Собр. 2. Т. III. 1773. 84.

ПСЗРИ. Собр. 2. Т. VI. Отд. 1. 4397. 204, 816—818.

ПСЗРИ. Собр. 2. Т. VI. Отд. 1. 4677. 501.

ПСЗРИ. Собр. 2. Т. VI. Отд. 2. 4989. 247.

ПСЗРИ. Собр. 2. Т. VII. 5310. 221.

ПСЗРИ. Собр. 2. Т. X. Отд. 2. 8448. 1003.

ПСЗРИ. Собр. 2. Т. XI. Отд. 1. 9036. 246.

ПСЗРИ. Собр. 2. Т. XIII. Отд. 1. 10956. 94.

ПСЗРИ. Собр. 2. Т. XVI. Отд. 1. 14409. 221—263.

ПСЗРИ. Собр. 2. Т. XVIII. Отд. 1. 17470. 841—842.

ПСЗРИ. Собр. 2. Т. XIX. Отд. 1. 17904. 329.

ПСЗРИ. Собр. 2. Т. XXXVII. Отд. 2. 38776. 191.

Разумов С. А. 2013. Писцовые и метрические книги: основные источники по генеалогии православного духовенства в XVIII — начале XX вв. // Вестник Моск. гос. областного ун-та. Серия: История и политические науки 3, 21—25.

Чижевский И. Л. 1881. Церковное писмоводство: Собр. правил, постановлений и форм к правильному ведению оногo / Сост. на основании законов и указов св. правительствующего Синода. 2-е изд., испр. и доп. Харьков: Типо-Литография Округного Штаба.

### Список сокращений

ГБУТО ГАТ — Государственное бюджетное учреждение  
Тюменской области «Государственный архив в г. Тобольске».

A. V. Spichak  
Nizhnevartovsk, Russia

### EXTRACTS FROM THE TOBOLSK DIOCESE'S PARISH REGISTERS IN XVIII — EARLY XX CENTURIES: LEGISLATIVE CONTROL AND FORM OF DOCUMENTS

**Abstract.** The paper discusses the evolution of extracts from the Tobolsk diocese's parish registers in the XVIII — early XX centuries. The novelty of the study lies in the evolution of extracts' design from the Tobolsk diocese' parish registers in XVIII — early XX centuries. The relevance of the study is carried out in the evolution of extracts' design from parish registers during the synodal period, the identification and analysis of factors that determine changes of their content and design and facilitate the understanding of development of the church office laws. The author presents the analysis of the extracts from parish registers in accordance with legislative requirements. Particular attention is given to the implementation of legislation rules which regulated the design of the extracts from Tobolsk diocese's parish registers in the XVIII — early XX centuries. It is shown that the record management in parish churches was affected by specific regulations, was improved continually and enriched with new elements.

**Key words:** extracts from parish registers; Tobolsk diocese; parochial schools; Tobolsk ecclesiastical consistory; synodal period.

**About the author:** Alexandra Spichak, Researcher at the Research Laboratory of Regional and Historical Studies (Nizhnevartovsk State University).

**Contact information:** 628615, Tyumen region, Khanty-Mansiysk Autonomous Area – Yugra, Nizhnevartovsk, 37 Neftyanykov Street, app.103, e-mail: spichak-89@mail.ru.

**«NATURA ABHORRET VACUUM»,  
ИЛИ О ЦЕРКВИ БАХЧИСАРАЙСКОГО ДВОРЦА**

**Аннотация.** В статье пойдет речь об одном из самых известных и регулярно посещаемых сооружений Бахчисарайского дворца, называемом сейчас Малой дворцовой мечетью. Дело в том, что констатируемое в названии предназначение этого здания не прослеживается: оно довольно темное, причем ориентировано по линии запад—восток, а не север—юг. Мало того, оно не описано как мечеть путешественниками, составившими описание дворца в первые два века его изучения. Современное название появилось только в начале XX века. Следовательно, у нас есть все основания считать, что исследование этого здания все еще не завершено.

Попробуем изучить так называемую Малую дворцовую мечеть, обращая внимание на ее архитектурные особенности, причем с привлечением методики христианской археологии. Мы считаем это возможным, т.к., во-первых, заинтересовавшее нас здание довольно хорошо сохранилось. Так, заметно, что оно сооружено из хорошо обтесанных известняковых плит, сложенных всухую. К слову, заинтересовавшее нас строение сложено куда лучше всех прочих сооружений Бахчисарайского ханского дворца. Немаловажно и то, что оно украшено куполом, сложенным из плинф на известковом растворе. Вспомним о том, что оно ориентировано по линии запад—восток. Учитывая эти факты, допускаем, что так называемая Малая дворцовая мечеть — перестроенная армянская церковь. Нас убеждает в этом тот факт, что к ее северной стене примыкает лестница, сложенная всухую из прекрасно отесанных известковых плит, ведущая на площадку, вероятно, являвшуюся солей большого раннесредневекового армянского храма.

**Ключевые слова:** история; христианская археология; Крым; Бахчисарайский ханский дворец; армянская культура.

**Сведения об авторе:** Чореф Михаил Михайлович, кандидат исторических наук, старший научный сотрудник научно-исследовательской лаборатории региональных исторических исследований ФГБОУ ВО «Нижневартовский государственный университет».

**Контактная информация:** 628605, Тюменская обл., Ханты-Мансийский АО – Югра, ул. Ленина, д. 56, тел. (3466) 273510, e-mail: choref@yandex.ru.

---

Период истории Крыма с XI по XIII вв., несмотря на длительное и плодотворное исследование, так и остался одним из наименее изученных. Дело даже не в ординарном отсутствии или в недоступности объективных письменных источников или в редкости археологического материала. Проблема состоит в том, что в XIII в. по полуострову неоднократно проносился смерч монгольского нашествия, практически стерший с большей его части всякие следы существования прежних государственных образований. И только в немногочисленных поздних хрониках сохранились скудные сведения о поселениях, разгромленных монголо-татарами в период завоевания Таврики.

Так, по свидетельству Утемиш-Хаджи ибн Маулана Мухаммад Дости, в долине современного Бахчисарая до середины XIII в. существовал большой город, вернее всего христианский, называемый «Кырк-Йер» (Утемиш-Хаджи 1992: 96). По словам летописца, он был «мощной крепостью из гранита» (Утемиш-Хаджи 1992: 96). Город был захвачен войсками хана Шейбани в результате умело проложенного подкопа.

Как видим, хронист счел необходимым привести только эти сведения, к сожалению, недостаточные для освещения вопроса. Из его труда мы не узнали ни о дате возникновения поселения, ни о составе его населения. К сожалению, и современные историки не смогли осветить эти проблемы в своих трудах. Слабую проработку вопроса можно объяснить как недостаточным интересом исследователей к этнической истории средневекового Крыма, так и засильем ошибочных теорий. Например, сегодня принято считать, что Кырк-Йер, возникший уже в XIII в., находился на мысе Чуфут-Кале, на котором, судя по результатам археологических исследований, одновременного городища не существовало (Белый, Карлов 2003: 75, 77).

Нами уже была предпринята попытка локализации этого поселения (Чореф 2008: 145—153). Изучив археологический и нумизматический материал, исследовав письменные источники, мы пришли к выводу, что его центр находился на территории позднего селения Эски-Юрт. Вернее всего, он был вскоре после покорения заселен принявшими ислам захватчиками. Нам известно, что пришельцы перестроили его. По свидетельству о. Иакова «Искиюрт от Бакчисараев с версту,

церковь зело велика и украшена велми была, нынеж сделана мечетью, а кладут в нем крымстии цари и царевичи, а простые мурзы и татарове отнюдь не кладутся» (Сказание священника Иакова 1850: 691), а его «магометанский монастырь» и «татарские гробницы» были выстроены из «развалин христианских» (Броневский 1867: 345).

Однако из остатков культовых зданий были сооружены и «каменная мечеть и гробницы ханов», возведенные близ Ханского дворца (Броневский 1867: 345). Как видим, в Бахчисарайской долине в домонгольский период существовало два значительных христианских культовых центра. И если изучению истории Эски-Юрта уже многие исследователи уделили должное внимание, то обследование домонгольских памятников, расположенных в районе Ханского дворца, до сих пор не проводилось.

Мы не считаем возможным проигнорировать эту проблему. Пользуясь разработанной методологией датирования поселения по культовым объектам, попытаемся выявить и атрибутировать известные христианские святыни, возведенные в средневековье на месте современного Бахчисарая.

Первым делом определимся с ранее выявленными исламскими религиозными центрами. Так, ныне принято считать, что древнейшим культовым объектом Кырк-Йера является мечеть, возведенная при Джанибеке (1342—1357) в 1346 г. Мы не считаем эту датировку обоснованной<sup>1</sup>. А раз нам неизвестны мусульманские святыни XIII—XIV вв. в восточной части Бахчисарайской долины и на плато Чуфут-Кале, и, в то же время, какие-то следы строений, однозначно приписываемые христианам, в этом районе сохранялись до конца XVI в., то имеем полное право считать, что в исторической части Бахчисарая еще в XIV в. проживало коренное население. Однако в конце XV — начале XVI в. в результате миграции татар-мусульман этнический состав жителей восточных пригородов Кырк-Йера значительно изменился, что повлекло и перестройку прежде существовавших общественных и культовых центров.

Так как проведение широкомасштабного археологического исследования Бахчисарайской долины сегодня по объективным причинам невозможно, то ничего другого не остается, как выявлять и обследовать здания, которые могли быть возведены христианским населением Кырк-Йера. Одно из таких сооружений сохранилось на территории Бахчисарайского дворца-музея. Это так называемая «Малая дворцовая мечеть».

Уже первые исследователи Крыма, описывавшие бывшую ханскую резиденцию, обращали внимание на купольное сооружение, вытянутое по линии запад—восток, и находящееся южнее Зала Дивана (рис. 1). Так, П. И. Сумароков заключил, что комплекс помещений первого этажа, расположенных под парадными залами, «есть ничто иное, как смешение погребов, кладовых с несколькими притом горницами» (Сумароков 1800: 133). Согласно данным, собранным остальными путешественниками, это была «домовая ханская божница» (Муравьев-Апостол 1824: 90), «домовая ханская мечеть» (Оустерхаут 2005: 13), «домашняя ханская мечеть» или «домовой христианский храм» Диляры-Бикеч (Мурзакевич 1837: 632).

Трудно переоценить историческую ценность мемуаров этих путешественников. Однако не все приведенные в их записках мнения следует воспринимать на веру, не подвергая обстоятельной критике. К примеру, большинство гостей Бахчисарая, судя по мемуарам, имели основания столь безапелляционно высказывать свою точку зрения по вопросу атрибуции этого здания. Заметно, что они недостаточно хорошо разбирались в истории и в искусстве мусульманского Востока. Не будем комментировать ошибочные прочтения надписей Демир-Капу и рассуждения о годах правления крымских ханов. Считаю только необходимым заметить, что у мусульман нет «божниц» — часовен, да и сама их молитва по определению является общественной.

---

<sup>1</sup> Считаю, что обследование мечети Чуфут-Кале под руководством У. Боданинского и О. Акчокраклы было проведено из рук вон плохо. Поражают своей некомпетентностью авторские попытки датировки этого памятника. Как известно, в ходе работ было обнаружено множество резных блоков, на одном из которых хорошо сохранилась надпись в 746 г.х. Последний представлял собой квадрат, вмурованный в закладе входа здания (Акчокраклы 1928: 168). Этот блок ни по своей конфигурации, ни по содержанию текста, ни по месту обнаружения не мог быть закладным камнем. Возможно, исследователи нашли фрагмент надгробия. В любом случае, у нас нет ни малейших оснований датировать Чуфут-Калинскую мечеть 1346 г. Примечательно, что и Б. Н. Засыпкин не рискнул безоглядно учесть при датировке этого памятника гипотезу бахчисарайских археологов. Исследователь отнес сооружение мечети к XIV в. (Боданинский 1929: 178).

К середине XIX в. каких-либо обоснованных предположений о назначении этого здания так и не появилось. Составители каталога арабских и турецких надписей Бахчисарая даже не выдвигали предположения на этот счет (Борзенко и др. 1848: 495). А на плане Бахчисарайского дворца, приведенном в «Художественном листке» Ф. Тимма, оно обозначено как «Темница графини Марии Потоцкой» (План Бахчисарайского сада и дворца). Вероятно, издатель решил придерживаться авторитетного мнения Н. М. Мурзакевича. Не более этого знал и А. И. Маркевич. По крайней мере, он никак не комментирует ее атрибуцию архитектором Колодиным как «темную комнату» (Маркевич 1895: 144). Однако уже с 1920-х гг. в научно-популярной литературе это здание именуют «Малой дворцовой мечетью».

Как видим, несмотря на явный интерес, вопрос о функции этого строения до сих пор не освещен в полной мере, а единственная общеизвестная точка зрения вовсе не аргументирована. С целью разрешить эту проблему попытаемся провести небольшое архитектурное и эпиграфическое исследование.

Итак, заинтересовавшее нас здание представляет собой купольное строение высотой ок. 5 м, неправильной формы, в плане — четырехугольник (рис. 2). Его стены сложены из бута, а паруса и свод — из плинфы (рис. 3). Вход в него устроен в северной стене. Над дверным проемом закреплена закладная плита (рис. 4) с трехстрочной надписью: «*Селямет Гирай хан сын Эльхадж Селима Гирая хана 1155 года*». Судя по надписи, помещение было отстроено в период правления Селямета Гирая II (1740—1743), а точнее, в 1742 г.

Как видим, даже в результате беглого анализа заметных архитектурных элементов можно прийти к мнению, что это здание не раз перестраивали. Ведь трудно даже предположить, что каменщики, мастерски сложившие из плинфы паруса и купол, смогли бы столь безобразно выстроить бутовые стены. Вернее всего, надпись над входом была вмонтирована в память о последних переделках.

Вообще, ни конструкция здания, ни своеобразная эволюция представлений о его назначении не дает нам оснований согласиться с ныне общепринятой точкой зрения. Оно не могло быть мечетью, так как не было приспособлено для общественной молитвы: входящий сразу же упирается в неосвященный михраб; молящиеся могли расположиться в помещении только в один ряд, причем большая их часть находилась в полутьме, так как каких-либо следов крепления люстры под куполом нет, а три окна, сделанных под сводом в южной стене, практически не пропускают солнечный свет. Мало того, судя по хорошо сохранившемуся темно-зеленому линейному орнаменту, которым были расписаны стены, каких-либо требований к освещенности не предъявлялось.

Как видим, существующая теория ошибочна. Попытаемся установить назначение и время возникновения этого здания. Для этого детально его опишем.

Войти в помещение можно через проход в северной стене. Прямо перед нами находится алебастровый, украшенный красной и синей росписью михраб, левее просматриваются следы перегородки, отделявшей хорошо освещенное пространство. В восточной стене криво прорублено окно. В центральной части свода был устроен купол, сложенный из плинфы на известковом растворе (рис. 5). Он опирается на паруса, выстроенные из этого материала. Под куполом, в северной стене, у пола, сделан большой проем, пригодный как для монтирования дверей, так и для высокого окна. Чуть правее современного входа сделан прямоугольный оконный проем. Северная стена (9,8 м) здания сложена из известняковых блоков, практически насухо, а западная (5,08 м), южная (8,90 м) и восточная (5,00 м) выстроены из бута, скрепленного известковым раствором. Противоположные стены здания выстроены несимметрично и имеют разную толщину. Самая толстая — восточная (1,8 м), являющаяся ныне частью забора, ограничивающего с запада Бассейный дворик. Купол венчает небольшая восьмиугольная башенка (ок. 2,5 м) с бронзовым навершием.

Скорее всего, от первоначального сооружения сохранились только купол, крыша, паруса и часть северной стены. Остальные участки были перестроены. Так, восточная стена была утолщена, а западная — сложена заново. Входы заложены, а ныне существующие дверные проемы прорублены. Кстати, само их наличие говорит об устройстве в здании двух смежных комнат с отдельными входами. Но так как ориентация помещения и отдельные архитектурные элементы сохранились, то мы имеем право предполагать, что первоначально оно являлось небольшой армянской церковью, пристроенной к большому храму, от которого сохранились лестница, ведущая на площадку (рис. 5), вероятно, являвшуюся солеей (дл. 8,90 м), а также каменные колонны абсиды, ныне обрамляющие так называемую «Летнюю беседку» Бахчисарайского дворца-музея (рис. 6).



Вероятно, алтарь церкви, именуемой ныне «Малой дворцовой мечетью», был заложен, и, позже, в толще стены было прорублено окно. Одновременно разобрали алтарную преграду, от которой сохранился арочный свод. Бедная роспись стен говорит о том, что помещение использовалось для бытовых целей. Ниша михраба могла быть прорублена только в XX в. К счастью, не смогли переделать крышу, которая и ныне напоминает свод армянского храма (рис. 1:1).

Сохранившиеся архитектурные детали позволяют не только определить предназначение и размеры первоначального сооружения, но и датировать его. Так, хорошо просматриваемая так называемая «утопленная кладка» плинфы свода, конфигурация барабана свидетельствуют о том, что так называемая «Малая дворцовая мечеть» некогда являлась небольшой армянской церковью, возведенной в X—XIII вв. (Оустерхаут 2005: 187—190, рис. 136—139). Вероятно, она использовалась по назначению до построения Ханского дворца в Бахчисарае, а позже была варварски перестроена.

## Литература

*Акчокраклы О.* 1928. Новое из истории Чуфут-Кале // ИТОИАиЭ. Т. II (59). Симферополь: Крымполиграфтрест, 158—172.

*Белый А. В., Карлов С. В.* 2003. Архитектурные особенности и строительная периодизация оборонительной стены Пенджере-Исар на Чуфут-Кале // Могилянські читання 2002. Київ: ІА НАНУ, 75—77.

*Боданинський У. А., Засыткін Б. Н.* 1929. Чуфут-Кале (по материалам раскопок 1928—1929 гг.) // ИТОИАиЭ. Т. III (60). Симферополь: Крымполиграфтрест, 170—187.

*Борзенко А., Домбровский Ф. М., Кузьмин В. П., Негри А. Ф.* 1848. Бахчисарайские арабские и турецкие надписи // ЗООИД. Т. II. Одесса: Городская типография, 489—528.

*Броневский, Мартин.* 1867. Описание Крыма (Tartariae Descriptio) // ЗООИД. Т. 6. Одесса: Городская типография К. Алексомати, 333—367.

*Маркевич А. И.* 1895. К истории ханского Бахчисарайского дворца // ИТУАК 23. Симферополь: Типография Таврического губернского правления, 130—176.

*Муравьев-Апостол М. И.* 1824. Путешествие по Тавриде // Отечественные записки. Ч. 19. Санкт-Петербург: Типография Плавильщикова, 84—100.

*Мурзакевич Н.* 1837. Поездка в Крым в 1836 году // ЖМНП. Ч. XIII. № 3. Март. Санкт-Петербург: Типография Императорской Академии наук, 652—691.

*Оустерхаут Р.* 2005. Византийские строители. Киев—Москва: Корвин-Пресс.

План Бахчисарайского сада и дворца / Диск «Marrae encyclorædia. Вып. 3». Сост. С. Л. Смекалов.

*Свиньин П. И.* 1827. Бахчисарайский дворец (из путевых записок издателя «Отечественных записок» 1825 года) // Отечественные записки. Ч. 29. Санкт-Петербург: Типография Карла Крайя, 3—27.

Сказание священника Иакова // ЗООИД. Т. 2. Отд. 2—3. Одесса: Городская типография, 685—692.

*Сумароков П.* 1800. Путешествие по всему Крыму и Бессарабии в 1799 году. Москва: Университетская типография.

*Утемиши-Хаджи ибн Маулана Мухаммад Досту.* 1992. Чингиз-Наме. Алма-Ата: Гылым.

*Чореф М. М.* 2008. К истории Эски-Юрта // МАИАСК 1, 145—153.

## Список сокращений

<b>ИТОИАЭ</b>	—	Известия Таврического общества истории, археологии и этнографии
<b>ИТУАК</b>	—	Известия Таврической ученой архивной комиссии.
<b>ЗООИД</b>	—	Записки Одесского Императорского общества истории и древностей
<b>ЖМНП</b>	—	Журнал Министерства Народного просвещения
<b>МАИАСК</b>	—	Материалы по археологии и истории античного и средневекового Крыма

*M. M. Choref*  
Nizhnevartovsk, Russia

## «NATURA ABHORRET VACUUM», OR ABOUT THE CHURCH BAKHCHISARAI PALACE

**Abstract.** The paper describes one of the most famous and regularly visited facilities of the Bakhchisaray palace — the place which is now called Small Palace Mosque. The title doesn't cover the purpose of this building: it is quite dark, and focused on an east-west line rather than north-south. Moreover, it wasn't described as a 'mosque' by the travelers who had described the palace in the first two centuries of its study. The modern name appeared only

at the beginning of the XX century. Consequently, we have every reason to believe that the study of this building has not yet been completed.

Let's try to explore the so-called Small Palace Mosque, drawing attention to its architectural features, using the Christian archeology techniques. We believe this is possible because, firstly, the building which we became interested in is fairly well preserved. So, it is noticeable that it was constructed from well-hewn limestone and stacked dry slabs. By the way, it has the finest structure among all the other buildings of Bakhchisaray Khan's Palace. Another important factor is that it is decorated with a dome built from plinthite lime mortar. Let us remember that it is oriented on the east-west line. Given these facts, we can assume that the so-called Small Palace Mosque is a rebuilt Armenian church. It can be illustrated by the fact that the staircase, composed of well-treated lime slabs, adjoins to the northern wall and is likely to be Solea of a large early medieval Armenian church.

**Key words:** history; Christian archeology; Crimea; Bakhchisaray Khan's Palace; the Armenian culture.

**About the author:** Mikhail Choref, Candidate of Historical Sciences, Senior Researcher at the Research Laboratory of Regional and Historical Studies (Nizhnevartovsk State University).

**Contact information:** 628605, Tyumen region, Khanty-Mansiysk Autonomous Area – Yugra, 56 Lenin Street, tel. (3466) 273510, e-mail: choref@yandex.ru.



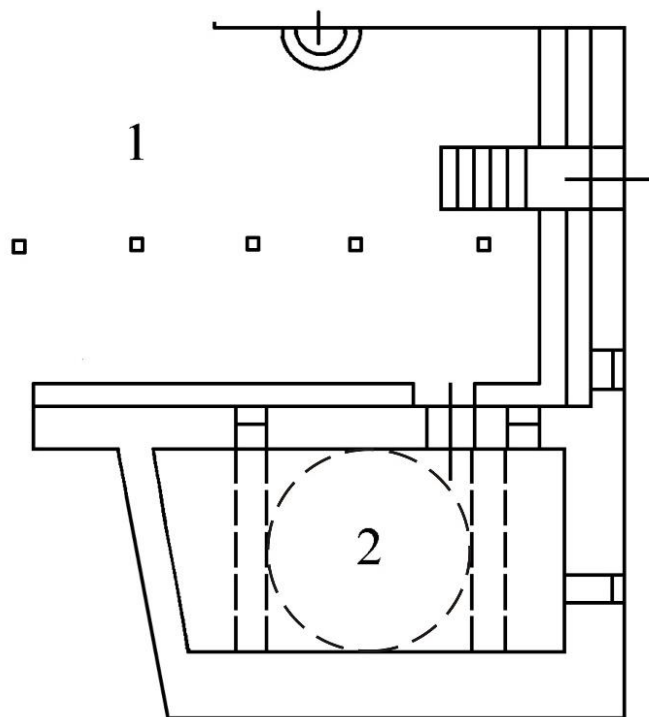
Рис. 1. Так называемая «Малая дворцовая мечеть»: 1— вид сверху



**Рис. 1.** Так называемая «Малая дворцовая мечеть»: 2 — купол (фото Н. В. Днепровского)



**Рис. 1.** Так называемая «Малая дворцовая мечеть»: 3 — современный интерьер (фото Н. В. Днепровского)



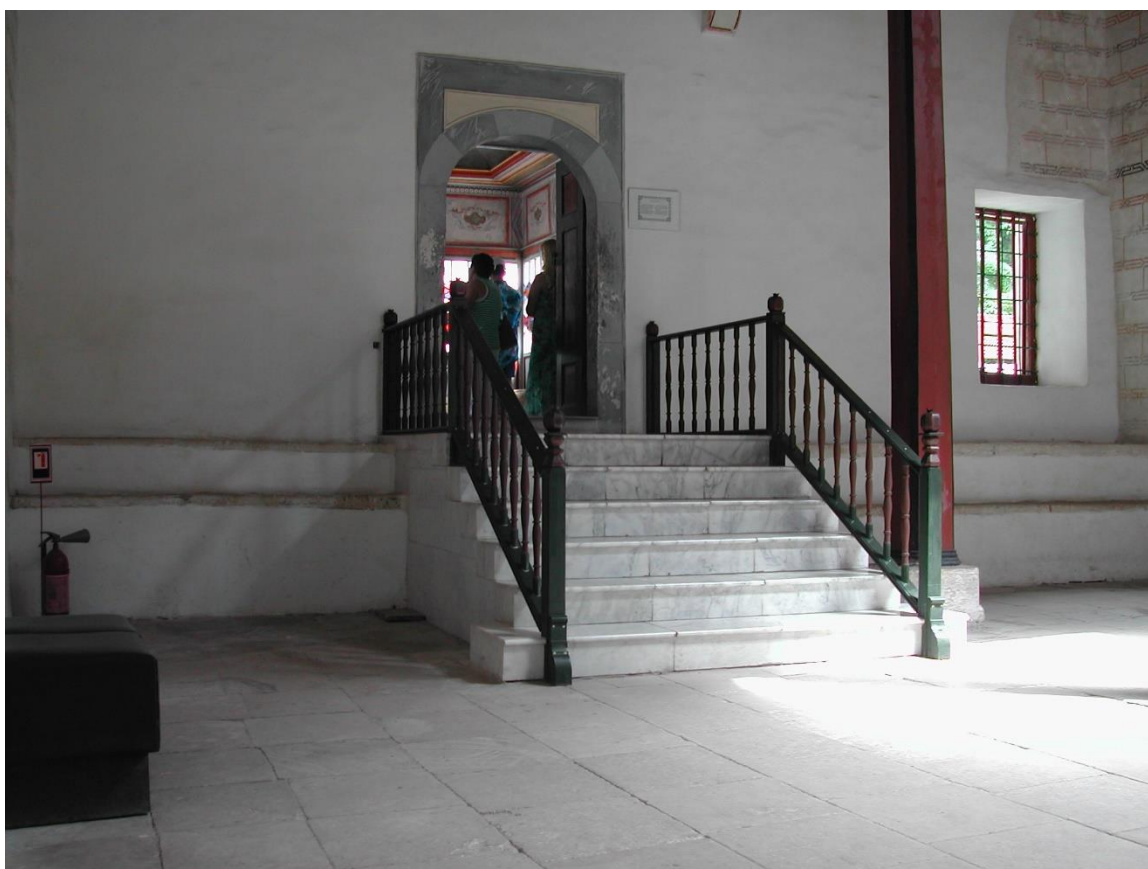
**Рис. 2. План:** 1— восточная часть Фонтанного двора; 2— так называемая «Малая дворцовая мечеть»



**Рис. 3. Кладка свода**



**Рис. 4. Надпись у входа**



**Рис. 5. Предположительно соля**



**Рис. 6. Колонны Летней беседки (фото Н. В. Днепровского)**

# СОВРЕМЕННОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ И ОБЩЕСТВО

УДК 37.017.93

*Н. Спамбетов  
Лангепас, Россия  
И. П. Истомина  
Нижевартовск, Россия*

## ДУХОВНОСТЬ И НРАВСТВЕННОСТЬ: ДЕФОРМИРОВАННЫЕ ИЛИ ПОТЕРЯННЫЕ ЦЕННОСТИ В СОВРЕМЕННОЙ СЕМЬЕ?

**Аннотация.** Представлен анализ возможностей и перспектив образовательных, религиозных и иных организаций в реализации «Стратегии развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года». Рассматриваются проблемы и перспективы взаимодействия образовательных организаций и церкви в вопросах духовно-нравственного воспитания детей и их родителей. Излагаются идеи просветительской и образовательной деятельности по духовно-нравственному воспитанию семей на основе базовых национальных ценностей и традиций отечественной культуры. Предлагаются основные направления формирования базовых понятий, входящих в структуру христианского самосознания.

**Ключевые слова:** нравственность; духовность; вера; церковь; послушание; целомудрие; традиции; духовные ценности; базовые национальные ценности; семейные ценности и традиции; христианское самосознание; стратегия развития воспитания.

**Сведения об авторах:** Спамбетов Николай Николаевич, иерей прихода храма в честь иконы Божией Матери «Всех скорбящих Радость» г. Лангепас; Истомина Ирина Павловна, кандидат психологических наук, доцент кафедры психологии образования и развития ФГБОУ ВО «Нижевартовский государственный университет».

**Контактная информация:** 628672, Тюменская обл., Ханты-Мансийский АО – Югра, г. Лангепас, ул. Парковая, д. 26, тел. (34669) 28588, e-mail: 79505389296@ya.ru; 628605, Тюменская обл., Ханты-Мансийский АО – Югра, г. Нижневартовск, ул. Ленина, д. 56, тел. (3466) 451042; e-mail: istominai@mail.ru

В «Стратегии развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года» (распоряжение Правительства Российской Федерации от 29 мая 2015 г. № 996-р г. Москва) развитие высоконравственной личности, разделяющей российские традиционные духовные ценности, обладающей актуальными знаниями и умениями, способной реализовать свой потенциал в условиях современного общества, готовой к мирному созиданию и защите Родины — это приоритетная задача Российской Федерации в сфере воспитания детей. Стратегия опирается на систему духовно-нравственных ценностей, сложившихся в процессе культурного развития России, таких как человеколюбие, справедливость, честь, совесть, воля, личное достоинство, вера в добро и стремление к исполнению нравственного долга перед самим собой, своей семьей и своим Отечеством.

В связи с чем на первый план выходят вопросы содержательной наполненности таких категорий, как нравственность, духовность, традиции, духовные ценности, созидание. Способна ли личность разделять взгляды и традиции, реализовывать свой потенциал, созидать, а для начала — грамотно ориентироваться, если ориентиры духовности и нравственности неясны и самой личности, и тем, кто эту личность развивает? Ведь как точно определил *Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл 22 января 2015 г. на III Рождественских Парламентских встречах, состоявшихся в Государственной Думе Федерального Собрания РФ, «Если в понятие нравственности и справедливости вносится относительность, то само это понятие разрушается».*

Таким образом, первый и, пожалуй, главный вопрос, который должно поставить перед собой педагогическое сообщество и все заинтересованные силы в деле духовно-нравственного воспитания — это вопрос исходного толкования базовых понятий, представленных в Стратегии.

Далее в Стратегии указывается, что для достижения цели необходимо решение определенных задач, среди которых: «создание условий для консолидации усилий социальных институтов по воспитанию подрастающего поколения; обеспечение поддержки семейного воспитания, содействие формированию ответственного отношения родителей или законных представителей к вос-

питанию детей... обеспечение условий для повышения социальной, коммуникативной и педагогической компетентности родителей» (Стратегия, 2015).

Исходя из вышеизложенного, возникают следующие вопросы, требующие разрешения. Кто будет создавать условия для консолидации образовательных организаций, организаций культуры, религиозных организаций? Предполагается ли, что поддержка семейного воспитания включает в себя совместную деятельность в триаде «педагог — ребенок — родитель»? Формирование ответственного отношения родителей или законных представителей к воспитанию детей — это локальные акции (собрания, форумы и пр. мероприятия) или целенаправленный и длительный процесс? Каким образом предполагается повышать социальную, коммуникативную и педагогическую компетентность, кто и когда будет осуществлять просветительскую деятельность, направленную на родительскую общественность?

Определенно, основная нагрузка в реализации Стратегии ложится на педагогическое сообщество, которое прежде чем «консолидироваться» с родительской общественностью, должно выстроить равноправные отношения в вопросах понимания концептуальных основ воспитания, изложенных в Стратегии. Кроме того, «развитие на основе признания определяющей роли семьи и соблюдения прав родителей, кооперации и сотрудничества субъектов системы воспитания (семьи, общества, государства, образовательных, научных, традиционных религиозных организаций, учреждений культуры и спорта, средств массовой информации, бизнес-сообществ) с целью совершенствования содержания и условий воспитания подрастающего поколения России» — это один из приоритетов государственной политики в области воспитания, указывается в Стратегии. Таким образом, параллельно с процессами консолидации, формирования сознания необходимо уже существующее содержание воспитания и его условия перманентно совершенствовать. Закономерный вопрос: кто, когда и как подготовит педагога к такой полномасштабной деятельности? Очевидно, что ответ на этот вопрос, как и на все предыдущие, не требует отлагательства.

В основных направлениях воспитания, согласно Стратегии, определена поддержка семейного воспитания, включающая, помимо прочего, содействие развитию культуры семейного воспитания детей на основе традиционных семейных духовно-нравственных ценностей; создание условий для расширения участия семьи в воспитательной деятельности организаций, осуществляющих образовательную деятельность и работающих с детьми. Очередные вопросы практически лежат на поверхности: прежде чем содействовать развитию культуры семейного воспитания детей на основе традиционных семейных духовно-нравственных ценностей, может быть, стоит выяснить, являются ли современные семьи носителями такой культуры? Является ли ценностью то, что семья готова передать своему ребенку в качестве традиции? И, наконец, готовы ли родители к передаче опыта? Как известно, родителями сейчас является поколение из числа носителей информации, но не опыта.

Все вышеприведенные вопросы обозначены с одной лишь целью — подчеркнуть важность и своевременность федерального документа, уникального по своей природе и содержанию. Так, в Стратегии предпринимаются попытки вернуться к истокам воспитания, формируемым с глубокой древности (воспитание уважительного отношения к национальному достоинству людей, их чувствам, религиозным убеждениям), а также к наследию советского образования (использование чтения, в том числе семейного, для познания мира и формирования личности). Через все содержание Стратегии проходит ключевая идея духовного и нравственного воспитания детей на основе российских традиционных ценностей, осуществляемая за счет расширения сотрудничества между государством и обществом, общественными организациями и институтами в сфере духовно-нравственного воспитания детей, в том числе традиционными религиозными общинами.

Очевидно, прежде чем говорить с детьми и их родителями о духовно-нравственных семейных ценностях, необходимо начать с главного, а именно, выяснить, что есть «семья» для современного человека? Толковый словарь С. И. Ожегова определяет это понятие так: «группа живущих вместе близких родственников». Педагогический словарь определяет, что «семья — это малая социальная группа, члены которой связаны брачными или родственными узами, общностью быта, взаимной моральной и материальной ответственностью». С позиции психологической науки семья выступает как «целостная система, главной особенностью которой является ее подверженность постоянной трансформации, она способна к саморегуляции, и в этом заключается основа ее нормального функционирования». Для большинства же современных людей определение, которое человек может воспроизвести без лишних раздумий: «семья — это ячейка общества». Группа, си-



стема, ячейка... близкие родственники, члены, живущие вместе, связанные брачными, родственными узами, общностью быта и взаимной ответственностью, постоянно трансформирующиеся — все это об одном и том же, но с разных позиций рассмотрения. Как современному человеку разобраться во всем этом, что принять за основу для построения собственной семьи? Определенно видно, что даже такие близкие по прикладному назначению науки, как педагогика и психология не имеют единой позиции в понимании смысла столь важного для жизни понятия. Предположим, что базовым может считаться определение, появившееся в советской системе: «семья — это ячейка общества». Тогда возникают закономерные вопросы: какой формы и содержания должна быть эта ячейка, чтобы выстроиться в систему общества? Что делать, если ячейка деформировалась и что собственно следует считать деформацией? Вопросов оказывается больше, чем требуется современному человеку для адекватного понимания.

Что же делать с толкованием данного понятия, какое определение взять за основу? Ответ находим в Стратегии: «Стратегия опирается на систему духовно-нравственных ценностей, сложившихся в процессе культурного развития России» (Стратегия 2015).

За многовековую историю Российского государства (за исключением XX в. в период с 1917 г.) в понимании русского человека семья — это Богом установленный союз мужчины и женщины, скрепленный любовью. Как любой другой союз, семья зиждется на определенных духовных принципах и нравственных устоях. Муж и жена должны осознавать, что на их плечах лежит большая ответственность как перед Богом и самими собой, так и перед детьми и потомками в целом. Духовно-нравственные ценности в семье должны сохраняться, культивироваться и передаваться от поколения к поколению, потому что именно они являются гарантом крепкой семьи, здорового как физически, так и духовно потомства, а также процветания народа. Долг родителей состоит в христианском воспитании детей, чтобы довести их до религиозно-нравственной зрелости вместе с достижением духовной и физической зрелости. У человека должно быть четкое понимание того, что главная и основная причина несчастных браков — это отсутствие в семье духовно-нравственных ценностей.

Именно в семье человек получает первое духовно-нравственное воспитание и начинает развивать в себе нравственную жизнь. Семья — это первоначальная школа святой, терпеливой и самоотверженной любви. В современной поликультурной России, как и много веков назад, православие — основная, но не единственная государственная религия, а мирное устройство Российского государства веками основывалось на базовых духовно-нравственных ценностях Отечества. Так, для православного человека семья — это малая Церковь и основа государства. Для мусульманина семья — это естественные узы между мужчиной и женщиной, а семейные отношения — это источник любви, сострадания и понимания. Согласно еврейской точке зрения, семья — это отражение союза Бога с еврейским народом, каждый еврейский дом считается святилищем в миниатюре. Традиционные для России религии определяют семью не как группу, систему или близких родственников, но как союз двух людей, являющих в браке одним целым. Все традиционные для России религии определяют семью через Божественное начало. Более того, все религии сходятся на том, что семья — это основа государства. Следовательно, не существует объективных препятствий говорить о ценностях современной семьи с позиции той религии, к которой принадлежит семья, так как нет разного толкования значения семьи, но есть единое понимание семейных ценностей. Тогда работу с родителями следует организовывать в едином контексте вне зависимости от религиозной принадлежности и иллюстрируя примерами конкретного вероисповедания для сердечного понимания и принятия исходных смыслов семейных духовно-нравственных ценностей.

Сегодня становится все меньше атеистов, однако многие определяют свое отношение к религии как нейтральное, что означает следующее «я еще не определился, создан ли я по образу и подобию Божьему или произошел от обезьяны». Здесь уместно привести слова преподобного Иустина (Поповича): *«Та теология, которая свою антропологию основывает на теории “научной” эволюции, есть не что иное, как противоречие в определении. На самом деле это теология без Бога и антропология без человека»*. Исходя из этого, становится актуальным призыв: «Люди, вернитесь к Богу! Помните, что обезьяна Бога — это дьявол!».

По сути, вера занимает очень важное место в жизни каждого человека. Нет неверующих людей, и не может быть в принципе. Человек либо верит в то, что Бог есть, либо верит в то, что Его нет. Однако в данной статье речь пойдет о большинстве, о верующих людях.

В дальнейшем в статье речь пойдет только с позиции традиционных духовных ценностей, следовательно, с позиции верующего человека. Вера — это, конечно же, знание, что Бог существует. Причем это знание — как рациональное (умственное), так и эмпирическое (опытное). Однако для современного человека мало просто знать о существовании Бога, потому что сами по себе эти знания ничего не дают. Обычно говорят: «Я верую в Бога в душе и этого мне достаточно». Лгут! И лгут, в первую очередь, самим себе. Ведь вера — это еще и доверие Богу, доверие Его святой воле, доверие Его святым заповедям. Вера — это жизнь с Богом, а не холодное знание о Его существовании. Можно, к примеру, знать, что продуктовый магазин находится рядом с твоим домом, но пока ты в него не сходишь и не купишь себе продукты, эти знания будут для тебя бесполезны. Или же человек говорит следующее: «в Бога-то я верю, но вот то, что написано в Евангелии — скорее миф, чем историческая правда». Но «если мы верим в Бога, то почему не верим Ему в том, как Он рассказывает о происхождении мира, который Сам же и создал?» (Люлька 2013: 28).

Апостол Иаков, брат Господень, однажды сказал: *«Что пользы, братия мои, если кто говорит, что он имеет веру, а дел не имеет? Может ли эта вера спасти его? Если брат или сестра наги и не имеют дневного пропитания, а кто-нибудь из вас скажет им: “идите с миром, грейтесь и питайтесь”, но не даст им потребного для тела: что пользы? Так и вера, если не имеет дел, мертва сама по себе. Но скажет кто-нибудь: “ты имеешь веру, а я имею дела”: покажи мне веру твою без дел твоих, а я покажу тебе веру мою из дел моих. Ты веруешь, что Бог един: хорошо делаешь; и бесы веруют, и трепещут»* (Иак. 2: 14—19). Из этой цитаты очень четко просматривается смысл веры. Вера — это двигатель и движение, вера — это сама жизнь. Преподобный Ефрем Сирин саму веру определяет через семейное родство для каждого человека: *«Вера — мать всякого доброго дела, и ею человек достигает исполнения на себе обетований Владыки и Спасителя нашего Иисуса Христа, по написанному: “Без веры угождать Богу невозможно”»* (Евр. 11, б).

Говоря о вере в семье, необходимо начать с родителей. Родители — это пример для ребенка. Если курит отец, будет курить и сын, если красится и прокалывает себе уши и ноздри мать, то же самое будет делать и дочь. Принцип следования нравственному примеру, о котором наряду с прочими основополагающими принципами воспитания и развития говорится в ФГОС общего образования, как мы видим, легко может трансформироваться в принцип следования плохому примеру, но все же следования. Необходимо помнить, что тот же принцип работает относительно веры. Если родители смогут воспитать в себе живую веру, которая будет побуждать их жить нравственно и совершать добрые дела, то дети будут иметь хороший пример, и будут стараться быть такими же, как их благочестивые родители. Очень часто невежды произносят следующую фразу: «Этот (или тот) ударился в веру или стал “набожным”». Так могут говорить только необразованные люди. Обычно ударяются не в веру, а головой о стену. Мы не говорим о фанатизме, мы говорим о вере. Дать познать христианскую веру, научить своих детей основным истинам своей веры — это долг христианских родителей. Однако и здесь существует опасность, на которую указывал архимандрит Иоанн (Крестьянкин): *«Люди входят в Церковь, но больше умом, а вера — это нечто другое, в чем участвует весь человек и в первую очередь сердце»*.

Верующий человек — это надежный человек, это верный супруг, это любящий отец, это высококлассный специалист, это надежный друг, это бесстрашный воин и защитник Отечества. Верующий человек не может себе позволить поступить против совести: ограбить, убить, изменить и т.д. Ему не дает это сделать его живая вера. Он старается всегда жить и действовать по совести, поэтому вера в семье — это важный аспект при воспитании подрастающего поколения.

Вера должна передаваться из поколения в поколение, храниться и поддерживаться. Вера — это не только знание о Боге и жизнь согласно Его заповедям, но и осмысление своей веры, это желание понять и осознать то, во что ты веришь. Вера — это жажда духовного познания, жажда и поиск Бога во всей своей жизни. Очень важно, особенно в наше время, воспитывать верующее поколение. Задача современного образования — воспитать здоровое будущее России. Это становится близким, если осмыслить вышесказанное через поучение преподобного Ефрема Сирина: *«От веры — послушание, от послушания — смирение, от смирения — духовный разум, который — извещенная вера»*.

Согласно системно-деятельностному подходу в образовании одним из важных моментов воспитания является самоанализ и через него самовоспитание. В младенчестве этот момент происходит всегда неосознанно. Однако ребенок делает выводы, что такое хорошо, а что такое плохо, глядя на родителей. Ребенок многое понимает, воспринимает как должное, и всегда искренне ве-

рит своим родителям. Это важный момент, который нельзя упускать, ведь можно раз и навсегда посеять доброе семя веры на плодородную почву, и однажды оно даст свои благодатные дары. Свой собственный пример жизни по вере, слова наставления и вразумления помогут родителям взрастить веру в детях. Ребенок должен научиться осознавать себя верующим и, должен научиться определять, кто верит в Бога, а кто нет. Это поможет ему в будущем самому принимать правильные решения, опираясь на свою твердую веру. Однако вера всегда должна где-то реализовываться и проявляться: не только в Церкви, но и дома.

Православие стоит на четких позициях относительно того, что нет духовности без Бога. Бог создал мужчину и женщину и связал их узами брака еще в раю. И теперь Бог промышляет над каждым человеком, потому что «...не хорошо быть человеку одному...» (Быт 2: 18). В Евангелии от Марка Господь говорит: «*Возлюби Господа Бога твоего всем сердцем твоим, и всею душою твоею, и всем разумением твоим, и всею крепостию твоею...*» (Марк 12: 29). Этими словами Христос указывает на то, какую роль должен занимать Бог в жизни человека.

Муж и жена должны осознавать, что Бог существует, более того, они должны рассказывать об этом своим подрастающим детям. Однако здесь встает сразу вопрос, а каков Он? Для того, чтобы хоть немного узнать о Боге, нужно лишь желание и немного времени. Здесь родители должны полюбить Бога всем «разумением» своим. В семейном сознании должно быть такое понятие как Бог, и, более того, это понятие должно иметь духовную и нравственную силу.

Бог должен пониматься и объясняться правильно, согласно с учением Святой Церкви. Бог — это Пресвятая Троица. Бог Отец, Бог Сын и Бог Дух Святой — Единый и единственный Бог, познаваемый в трех равнославных, равновеликих, не сливающихся между Собою, но и нераздельных в едином Существом Лицах или Ипостасях. Отец — безначален, не сотворен, не создан, не рожден, Сын — предвечно (вневременно) рожден от Отца, Святой Дух — вечно исходит от Отца.

Бог реален. Он существует независимо от того, верим мы в него или нет. Поэтому воспитание детей должно сопровождаться пояснением существования Бога и всего духовного мира. Если ребенку с малого возраста вложить и разъяснить такое понятие, как «Бог», то духовные вопросы, которые будут вставать во взрослой жизни, всегда будут иметь четкие ответы. К таким вопросам относятся вопросы смысла жизни, вопросы смерти, добра и зла, нравственности и греховности.

Ребенок должен осознавать, что Бог — это Творец мира, Создатель всего живого на земле, Промыслитель о судьбах людей, Бог — это любящий Отец, но и Строгий судья. Осознание того, что Бог всегда все видит и всегда все знает, будет оберегать ребенка в будущем от многих искушений. Иными словами, в сознании ребенка должна жить данность о том, что родители — не единственные близкие, кто о нем заботится, более того, даже мать и отец не имеют той безусловной и всепрощающей любви, которой любит ребенка Бог.

Для современных детей, как собственно и многих родителей, Бог — нечто очень-очень далекое, но для удобства прошения о чем-либо его, Бога, изображают на иконах, и на вопрос «что такое церковь?» люди, соответственно, отвечают так: «Это место, где можно и нужно ставить свечи, слушать песнопения и прикладываться к иконам».

Истинное понимание церкви для большинства людей уже даже не деформировано, оно потеряно. «*Бог Господа нашего Иисуса Христа, Отец славы... поставил Его выше всего, главою Церкви, которая есть Тело Его, полнота Наполняющего все во всем*», — указывал Апостол Павел (Еф. 1, 17, 22—23).

Церковь — это живой Богочеловеческий организм. Священное Писание именует Церковь Телом Христовым. Церковь непоколебима в своих духовных и нравственных истинах, потому что является их вечной хранильницей. Церковь всегда являлась местом встречи человека с Богом, ведь храм — это место, где можно уйти в самого себя и встретить там Господа. Место, где можно отрешиться от забот и поговорить со своим небесным Отцом. И, поверьте, это не просто слова, это истина.

В храме совершаются Святые Таинства, совершается молитва, в храме люди получают душевное утешение и прощение грехов. Именно в храме происходит тайное соединение человека с Богом в Святом Таинстве Евхаристии. Однако среди неверующих и слабо верующих бытует такое мнение, что в Церковь ходить не обязательно, главное — верить в душе; что не нужны посредники между ними и Богом в виде священнослужителей, нужно с Богом разговаривать напрямую, и что домашней молитвы достаточно. Увы, но эти люди проявляют неслыханное невежество и, в первую очередь, обманывают самих себя, пытаются успокоить свою совесть и оправдать свою лень. Здесь

следует понять и познать, что знали наши предки, передавая из поколения в поколение. Четвертая заповедь говорит: *«Помни день субботный, чтобы святить его. Шесть дней работай, и делай всякие дела твои; а день седьмой — суббота Господу, Богу твоему: не делай в оный никакого дела ни ты, ни сын твой, ни дочь твоя, ни раб твой, ни рабыня твоя, ни скот твой, ни пришелец, который в жилищах твоих. Ибо в шесть дней создал Господь небо и землю, море и все, что в них; а в день седьмой почил. Посему благословил Господь день субботный и освятил его»*. Эта заповедь была дана всему человечеству Богом, и она всегда останется актуальной и востребованной. Бог дал заповедь, и человек не имеет право ее отменить или нарушить. Если человек не ходит в храм, и находит на это какие-то оправдания и отговорки, то он нарушает волю Божию, проявляя слабохарактерность, маловерие и неуважение к Творцу.

О важности существования Церкви на земле нам говорит Сам Господь: *«...Я создам Церковь Мою, и врата ада не одолеют ее...»* (Мф. 16: 18). Бог создал Свою Церковь на камне веры ценой Своей собственной жизни, и это должно являться очень важным и главным доводом того, что христиане должны ценить Церковь, посещать Ее, молиться в храме и участвовать в Ее таинствах. Один великий святой, святитель Киприан Карфагенский сказал: *«Кому Церковь не мать, тому Бог не Отец»*. И, действительно, в жизни так и происходит. Те люди, которые забыли про Церковь, они, в первую очередь, забыли в своей жизни про Бога. А это приводит к потере духовно-нравственных ориентиров и, как следствие, совершению тяжелых грехов. Святитель Иоанн Златоуст говорил: *«Церковь — не стены и крыша, но вера и жизнь... Церковь — не стены церковные, но законы церковные»*.

Родители должны понимать роль Церкви в их семье, должны осознавать необходимость Церкви, должны осознавать то, что семья — это малая церковь. Семья — это прообраз союза Христа и Церкви. Ведь именно об этом говорит апостол Павел в послании к Ефесянам: *«Жены, повинуйтесь своим мужьям, как Господу, потому что муж есть глава жены, как и Христос глава Церкви, и Он же Спаситель тела. Но как Церковь повинуется Христу, так и жены своим мужьям во всем. Мужья, любите своих жен, как и Христос возлюбил Церковь и предал Себя за нее, чтобы освятить ее, очистив банею водною посредством слова...»* (Ефес. 5: 22—26). Родители должны знать не только архитектуру храма и его внутреннее убранство, но также саму суть существования Церкви. Родители должны взращивать само понятие «Церковь» в своих детях. Церковь в сознании ребенка должна занимать особое место, ведь чем более благочестия и добродетелей в семьях, тем более процветает и Церковь.

Храм для маленького христианина — это место детских «чудес» и детских духовных переживаний. С самого малого возраста, буквально с пеленок, дети должны чувствовать себя частью церковной общины. Через это осознание у них в будущем возрастет самосознание христианина. В Церкви ребенок учится молиться как за самого себя, так и за других. В Церкви он приобретает знания относительно своей веры. Ребенок с малых лет должен научиться проявлять и реализовывать свою внутреннюю веру в Бога во внешнем мире. В Церкви ребенок находит собратьев по вере. Там же происходит его становление как христианской личности. Через Церковь к ребенку приходит осознание себя наследником великой древней православной культуры.

В Церкви дети учатся благочестию, благоговению и страху Божию. В Церкви к ребенку приходит осознание важности и необходимости таинств, здесь он впервые получает прощение своих грехов от Бога, и чувствует любовь Божию к себе. Выходя после исповеди, ребенок начинает чувствовать, как важно сохранить в себе облик христианина, как важно бороться со своими греховными наклонностями, и как важно совершенствоваться в добре. Церковь помогает человеку увидеть грех как в самом себе, так и в окружающем мире. Она помогает сделать правильный выбор, потому что духовный и нравственный опыт учителей и святых отцов Церкви всегда остается актуальным и востребованным.

Человек должен чувствовать себя в Церкви как дома, потому что Храм — это дом нашего Небесного Отца. А дома он должен себя вести как в Церкви, сохраняя все те духовно-нравственные ценности, которые сохраняет и проповедует Церковь. Церковь — это пристанище, как праведников, так и грешников. Как родители, так и дети должны понимать, что Церковь — это небо на земле. Она является вратами в Царство Небесное: через причастность к Церкви «земной» мы становимся причастниками Церкви небесной. Однако все чаще в Храмах можно видеть такую картину: каждое воскресение родители приводят детей на причастие, маленьких детей действительно с каждым годом все больше и больше. Детей, достигнувших возраста, когда требуется ис-

поведь, уже значительно меньше. А в период отрочества многие и вовсе перестают приходить в Храм. Почему это происходит? Только лишь потому, что родители сами не исповедуются, не молятся в Храме, спешат вернуться к своим обычным мирским делам, как только поднесут к Чаше своего ребенка. Что ребенок запомнит из детства? Что его приносили в Церковь, подносили к Чаше и говорили, что делать это надо для того, чтобы не болел, чтобы ничего плохое с ним не случилось... и все, больше никакой информации, а главное никакого духовного опыта. Нет примера — нет и результата! Доводы некоторых родителей: «Мы ничего не знаем, так пусть хоть дети научатся» бессмысленны. Дети научатся только тому, что увидят у родителей. Поставили зажженную свечку, и ушли, а кто будет молиться, беседовать с тем, перед чьей иконой эта свеча зажжена? Вероятно, сама свечка и будет благодарить или просить за человека? Родители тут же находят оправдание, что не знают молитв и не умеют это делать. Действительно, трудно научиться кататься на велосипеде, если никогда на него не садился, трудно описать вкус фрукта, если никогда его не пробовал, невозможно вспомнить материнскую ласку, если воспитывался в детском доме. Трудно научиться молиться, если нет понимания, что есть молитва. Святой праведный Иоанн Кронштадтский говорит о молитве так: *«Молитва есть величайший, бесценный дар Творца твари, человеку, который чрез нее может беседовать с Творцом своим, как чадо с Отцом, изливать пред Ним чувства удивления, славословия и благодарения».*

Говоря о молитве, необходимо, в первую очередь, сказать, что молитва — это диалог человека с Богом. Именно диалог, но никак не монолог. Молитва — это не вычитывание того или иного текста молитвы, молитва — это разговор. Молитва — это живое предстояние перед Творцом, это трепетное переживание встречи с Богом. Молитва просвещает разум человека, она направляет мысли в благое русло. Однако первые азы молитвы человек должен приобретать в семье. К примеру, издревле христиане молились перед принятием пищи, прося у Бога благословения в молитве «Отче наш», а также молились и после еды, благодаря Подателя пропитания и всех благ.

Одним из главных аспектов духовно-нравственного воспитания в семье является осознание родителями важности молитвы. Ребенок должен видеть в родителях образец того, как должна совершаться молитва. Он должен понимать, что молитва — это очень важно. День должен начинаться и заканчиваться молитвой. Без молитвы не принимают пищу, не ложатся спать, без молитвы не должно начинаться ни одно дело.

Должно и полезно, если взрослые молятся всегда вместе с детьми. Тогда молитва в глазах детей приобретает именно «взрослую» важность и необходимость. Однако родители должны максимально заинтересовать своих детей к молитве. Необходимо, чтобы во время молитвы в доме была молитвенная обстановка: нигде не должна играть музыка, телевизор должен быть выключен. Особое внимание родителям стоит обратить на оформление иконостаса. Хорошо, если дома будут иметься иконы Пресвятой Троицы, Христа Спасителя, Божией Матери, Свт. Николая Чудотворца, а также именные иконы (иконы небесных покровителей членов семьи). Перед молитвой необходимо зажечь свечи (можно поставить их на стол или взять в руки), зажечь центральную лампаду и, по возможности, воскурить фимиам на специальной домашней ладаннице.

Конечно, взрослая молитва — более умная молитва, которая исходит из сердца, осмысливается разумом и потом восходит к Богу. Детями молитва должна восприниматься как некое домашнее священнодействие, перед которым должно благоговеть и совершать его со страхом Божиим. Детям очень тяжело выслушивать чтение долгих и непонятных молитв, поэтому, если к данному вопросу подойти, не задумываясь, то можно навсегда отбить у детей желание молиться. Дети должны молиться сами, и им это должно нравиться. Очень хорошо, если детская молитва будет состоять из молитвенных песнопений, которые всем известны. Так ребенок будет заучивать текст молитвы наизусть, и выучивать напев того или иного песнопения, будь то сама молитва или тропарь святому.

Со временем молитва становится благой «привычкой». Опыт молитвы переходит из поколения в поколение, каждый раз формируя и улучшая духовность и нравственность в будущих поколениях. Молитва воспитывает в человеке ответственность перед Богом. Она объединяет всех членов семьи и настраивает совершать дела в добром расположении духа. Молитва является проявлением заботы и любви родителей к своим детям, и наоборот. Когда ребенок чувствует, что его любят родители, то он также начинает в ответ проявлять свою любовь через послушание и благое поведение. Дитя, например, может и не понимать смысла молитвы родителей, но благоговейное их поклонение Богу, обращение к Нему во всех обстоятельствах жизни, усердное исполнение христи-

анских обязанностей глубоко действуют на детскую душу, и сила примера развивает в ней живое религиозное чувство. Святитель Иоанн Златоуст так говорил о настрое к молитве: *«Христос дал нам образец молитвы, научая нас, что быть услышанным Богом зависит не от множества слов, а от бдительности души»*.

Знать все молитвы наизусть не обязательно. Однако выучить такие всем известные древние молитвы, как «Отче наш», «Царю небесный», «Богородице Дево...» желательно. В глазах ребенка родитель, знающий много молитв наизусть, приобретает особый духовный авторитет. Дети часто копируют поведение родителей, а также то, как родители молятся, как относятся к молитве. Умение организовать духовную обстановку дома — это очень важный момент. Ведь дети имеют свойство вырастать, и то, что они запоминают в детстве, остается в памяти навсегда и передается будущим поколениям.

Духовно-нравственные ценности в семье, несомненно, передаются через поведение и образ жизни самих родителей, но это не единственный путь формирования в ребенке человеколюбия, чувства справедливости, совести, воли, личного достоинства, веры в добро и стремления к исполнению нравственного долга перед самим собой, своей семьей и своим Отечеством. Даже советская атеистическая образовательная система переняла многовековой отечественный опыт воспитания детей через чтение. Чтение и сейчас остается неотъемлемой частью воспитания в семье. Родительская ответственность здесь заключается в выборе источников для семейного и самостоятельного чтения. Издревле родители учили своих детей вере через изучение Священного Писания и творения святых отцов. На сегодняшний день имеется множество православной душеполезной литературы. Семья — это школа воспитания и духовного развития, как детей, так и родителей. Для начала рекомендуется читать детям детскую Библию, поясняя им все непонятные места. Потом можно перейти к чтению Закона Божия: в нем более подробно описываются Библейские события, а также имеется информация, в которой раскрываются принципы христианской жизни. Необходимо читать жизнеописания святых (жития святых), в них можно найти для себя яркий пример христианской жизни. Хорошо будет, если каждый член семьи будет знать историю жизни своего святого.

Становится актуальным поиск ответов на ряд вопросов: готов ли ребенок воспринимать то, что оставили для потомков великие люди нашего Отечества, те, которых в недалеком прошлом либо не замечали, либо и вовсе отрицали? Как донести до ребенка истинный смысл наставлений Сергия Радонежского, Федора Федоровича Ушакова, Александры Федоровны Романовой и многих других, послуживших верою и правдою Отечеству? Как организовать встречу с известными «неизвестными» для современного ребенка наставлениями Иоанна Златоуста, Феофана Затворника, Святителя Луки (Войно-Ясенецкого)? Как многовековой опыт духовности России переложить на современное понимание о чести, совести, вере? Для ответа на эти и другие вопросы родители сами должны обратиться к сокровищнице духовного наследия Отечества. Тогда семейное чтение будет сближать всех членов семьи. Изучая основы веры вместе с детьми, зачастую родители сами открывают для себя что-то новое. Во время чтения могут разбираться как семейные проблемы, так и проблемы в воспитании детей. Семейное чтение — это семейное самообразование, которое дает хороший багаж религиозных и духовных знаний. Семейное чтение формирует у всех членов семьи благоговейное отношение к Священному Писанию как к слову Божию (в современный век этого нам всем очень не хватает).

Если следовать традициям, которые веками накоплены в Отечественной культуре, тогда воспитание становится для родителей если не более легким, то более понятным (в смысле методов и форм воздействия на ребенка). Современные дети ориентированы на свои желания больше, чем того хотелось бы. Более того, то, что у подрастающего поколения еще 100 лет назад было основанием для будущей жизни, сегодня воспринимается как качества желательные, но необязательные (послушание, почитание старших), или просто модные (здоровый образ жизни), или даже устаревшие и утратившие свою актуальность (целомудрие). «Современные дети, в большинстве своем, слабо ориентируются в истинном значении слов, а порой и вовсе пользуются искаженными толкованиями, принимая их за истину, так, скромность в понимании многих — это нерешительность, наглость — это целеустремленность; эгоизм — позиция внутреннего Я и пр.» (Истомина 2015: 210). Именно по этой причине необходимо вести работу и с детьми, и с их родителями по возвращению к истокам духовности, начиная с возвращения к истинному толкованию значения важных в жизни человека понятий.

Так, например, из некоторых педагогических словарей исчез такой термин как «послушание». Вместе с тем, именно послушание порождает семейные обязанности. Христианская вера налагает на супругов взаимную ответственность за души друг друга. Отец, к примеру, будучи послушен Христу, исполняет обязанности главы семьи относительно содержания и защиты членов семьи, духовно-нравственного воспитания детей, организации семейной молитвы и отдыха. Жена — это истинная хранительница очага и любящая мать. В глазах детей родители должны иметь непререкаемый авторитет, и родители должны сами осознавать это, потому что одно некорректно сказанное слово или явное проявление той или иной греховной склонности может навсегда подорвать этот авторитет в глазах ребенка. Протоиерей Павел Солярский так поясняет смысл послушания: *«Семья является первой школой, где человек научается любить своих близких, старших, равных и младших, научается почитать старших, уважать равных, научается повиновению, дисциплине и развивает в себе все те качества, какие необходимы для каждого члена общества».*

В основе верующей семьи всегда лежит послушание. Еще апостол в свое время сказал: *«...всякому мужу глава Христос, жене глава — муж, а Христу глава — Бог»* (1-е Кор. 11: 3). И, действительно, факты говорят сами за себя. Главенство мужа есть естественное и прямое следствие природных свойств мужчины и женщины. Из жизненного опыта известно, что воля женщины, от природы своенравная и склонная к излишней эмоциональности, должна подчиняться мужу. Счастливой семья может быть только тогда, когда соблюдается принцип послушания в семье. Жена подчиняется мужу, а муж, в свою очередь, Христу. Причем подчинение несет характер свободы и любви, а не авторитаризма и насилия. Ни в коем случае жена не должна при детях явно показывать свое несогласие с мужем, иначе тем самым она будет подрывать авторитет отца в глазах детей. Если есть какое-то несогласие между супругами, то необходимо его решать наедине, в спокойном тоне, и не допускать унижения достоинства супруга и оскорбления его как личности. Любью спор или несогласие всегда лучше решить спокойно, однако это должны осознавать оба. Все вышесказанное совсем не означает, что на жену возложено послушание, а муж ничем не обязан жене. Взаимное служение супругов так поясняет Паисий Святогорец современным супругам: *«...сегодня люди истолковывают Евангелие шиворот-навыворот и поэтому уравнивают все, а после распадаются семьи. “Жена должна быть послушной”, — говорит муж. Но если у тебя нет любви, то ты не сможешь заставить быть тебе послушной даже кошку. Если у тебя нет любви, то человек остается без извещения, и ты не можешь попросить его даже о том, чтобы он принес тебе стакан воды».*

В семье должно быть понимание того, что послушания распределяются сверху вниз и наоборот. Дети являются помощниками родителям во всем, но и родители должны не забывать исполнять свои обязанности перед детьми. Такие семейные обязанности как помыть посуду, навести порядок, развесить белье, должны являться обычно нормой и должны распределяться между членами семьи поровну, учитывая возраст и здоровье. Вначале, когда родители молоды и активны, а дети малы и активны еще больше, на плечи родителей ложатся все обязанности по дому. Однако, когда дети вырастают до такого возраста, когда могут совершать все хозяйственные дела по дому с надлежащим качеством и ответственностью, то необходимо их привлекать к этому, параллельно воспитывая в них трудолюбие и уважение к собственному дому. Послушание должно соблюдаться и среди детей: младшие должны прислушиваться к старшим и исполнять их просьбы, а старшие дети, в свою очередь, должны проявлять заботу и попечение о младших.

Целомудрие — это еще одна основа духовности, искаженная в понимании многих современных людей.

Первая и главная цель брака — полная и безраздельная преданность и общение двух супружеских лиц. Сохраняя взаимную любовь и верность, вступающие в брак должны хранить супружескую чистоту и целомудрие. Поэтому первая обязанность супругов есть взаимная верность, которая должна простираться даже до глубины движения сердца. Неверность же, хотя только предполагаемая, рождает подозрительную ревность, прогоняющую покой и согласие и разрушающую семейное счастье.

Целомудрие — слово сложное (сложносоставное). Целомудрие очень глубоко связано со смирением. Целомудрие — это состояние того, кто достиг такой духовной цельности, такой внутренней мудрости, которая не дает ему отклониться от Бога, от чистоты, от своего человеческого величия, т.е. от служения Образу Божию в себе самом. И связано это со смирением в том отношении, что оба понятия очень близки. Преподобный Исаак Сирийский говорил: *«Если любишь целомуд-*

рие, отгоняй срамные помыслы упражнением в чтении и продолжительной молитвой». Смирение — это состояние человека, который в мире с Богом, со своей совестью, со своими ближними, со своей судьбой и даже с теми вещами, которые его окружают. Как говорит об этом святой Исаак Сирий: *«Никто не может молиться чистой молитвой, кто не примирился с Богом, с совестью, с ближним и с теми вещами, к которым он прикасается и какими орудует, потому что они — Божие творение, и поэтому к ним тоже надо относиться благоговейно»*. Целомудрие — христианская добродетель, духовная и телесная чистота, непорочность. Это внутренняя чистота, цельность помыслов и поступков, которая не обуславливается внешними факторами. Отождествление целомудрия с девственностью — сужение понятия.

Целомудренные отношения должны соблюдаться между родителями, они не должны показывать при детях откровенную супружескую ласку. Целомудрие должно соблюдаться в семье при разговоре: не должно допускать бранных и нецензурных слов и высказываний. Целомудрие должно соблюдаться в одежде: не должно расхаживать по дому в непристойном виде. Родители должны показывать детям пример целомудрия во всем. Когда наступает переходный период у подростков, то во главу угла должно ставиться именно целомудрие. Ребенок должен в семье приобрести такое понятие, как «целомудренное поведение». Иными словами, он должен понять, что целомудрие — это хранение себя, своего тела и своих мыслей ради другого. Прелюбодеяние — это смертный грех, а верность — это не добродетель, это святая обязанность и долг одного супруга перед другим. И в этом плане родители, как никто другой, должны показывать своим детям добрый пример.

Целомудрие касается как физической, так и душевной девственности. В этом плане не только девочки должны осознавать важность целомудренного поведения с мальчиками, но и мальчики должны четко понимать, как можно вести себя с противоположным полом, а как — просто недопустимо.

Целомудрие формирует у человека правильный и здоровый взгляд на многие вещи в этом мире. Целомудрие, как было выше сказано, формируется параллельно со смирением и кротостью. Целомудренный человек никогда не будет зачинщиком разного рода ссор и несогласий. Целомудрие охраняет человека от многих грехопадений. Оно помогает ему определиться, где зло, а где добро. Оно формирует отношения между людьми, как на работе, так и в быту. Важно, чтобы целомудрие сохранялось человеком не только внешне, но и внутренне. Человек может быть девственен телом, однако душа его может быть развращена многими страстями.

«Целомудрие разрушается не браком — ему противостоит развращенность. А знаете, откуда происходит слово “разврат”? с этим словом хорошо знакомы медики, хирурги. Они могут рассказать о том, как тяжело смотреть на развороченное после какой-нибудь катастрофы тело человека. Да и мы разве не отводим глаз, когда видим подобное? Разврат — это та же “развороченность”, только не тела, а души. Он есть не что иное, как бесстыдно выставленные наружу низменные инстинкты, похоть плоти, вывернутость темной стороны души наизнанку, когда по природе присущая человеку стыдливость и совесть попораны цинизмом и бессовестностью. Бессовестность — это верный показатель растленности человека, показатель того, что он дошел до дна, где скапливается всякая грязь... Как все это может возникнуть в человеке? Начинается с малого — с того, с чем человек еще может в себе справиться: со взглядов, с мыслей, с мечтаний, фривольных шуток, со свободы в обращении... Ибо потом остановиться будет уже очень и очень трудно. Потому Христос сказал: *“Верный в малом и во многом верен, а неверный в малом неверен во многом (Лк. 16, 10)”*. Происходит это, конечно не сразу» (Осипов 2012: 17—18).

Современный человек, со всеми своими страстями и искаженным миропониманием все же любим Богом. Человеку посылаются понятные для него «помощники» духовно-нравственного возрастания. К числу таких «помощников», несомненно, относится здоровый образ жизни.

Здоровый образ жизни является залогом успешного духовно-нравственного возрастания и воспитания. Конечно, к здоровому образу жизни, в первую очередь, необходимо отнести жизнь без вредных привычек, без курения, алкоголя и наркотиков. Здоровое и правильное питание, соответствующее постным дням, является примером воздержанной жизни для подрастающего поколения. Чревоугодие — это страсть, впадая в которую, человек забывает про свою душу и начинает угождать своей брэнной плоти. Это угождение начинается с малого, и перерастает в злую привычку. Человек начинает уделять большое внимание вкусу и количеству потребляемой еды, забывая о той опасности, которую несет в себе нездоровая пища. Вся семья должна питаться правильно, по-



требление пищи должно происходить без излишеств и особой роскоши. Мы не говорим о том, что все члены семьи должны сидеть на одной гречке, хлебе и воде. Нет! Мы говорим о том, что в современном мире отсутствует культура питания. Пища должна давать человеку силы, бодрость и здоровье. Она не должна утяжелять человека и подрывать его здоровье. Умение правильно питаться — это результат силы воли человека и залог его здоровья.

Здоровье — это дар Божий человеку, поэтому святой обязанностью является сохранение этого дара в целостности и сохранности. Заботу человек должен проявлять не только о душе, но и о теле, как о храме Святого Духа. Однако эта забота не должна перерастать в культ, ведь тело лишь инструмент, который должен всегда исправно работать.

Родители должны заниматься спортом, особенно в наш век, в век гиподинамии, когда основную часть времени человек проводит на работе, сидя за компьютером. К сожалению, у многих людей, живущих в городе, нет собственной земли, чтобы работать на ней и физически укрепляться. Еще в раю Бог заповедовал Адаму и Еве физический труд, первые люди жили в эдемском саду и возделывали его. Спорт воспитывает лучшие качества человека, такие как сила воли, стойкость, храбрость, умение думать и наблюдать и др. Малоподвижный образ жизни — это «дар», которым нас щедро наградил технологический прогресс. Однако эта малоподвижность приводит не только к телесным болезням, но и к душевным. Малоподвижность переходит в привычку, а привычка становится своеобразным комфортом. Лень — одна из раковых болезней малоподвижности. Если лень стала комфортом, то она распространяется на всю жизнедеятельность человека. Ему становится лень молиться, читать Священное Писание, проводить время с семьей, наводить порядок дома и т.д. Лень из телесной становится духовной. Человек перестает быть способным творить добрые дела, поэтому спорт должен быть увлечением всех членов семьи. Возможно, каждый выберет себе отдельный вид спорта, но суть заключается в самом активном образе жизни, который начинается с самого себя и распространяется на все остальные сферы жизнедеятельности, в том числе и на духовные. Спорт воспитывает самоконтроль в человеке, сдержанность и тактичность. Здоровый образ жизни — это хороший пример молодому поколению, как нужно ценить данный Богом дар — жизнь и здоровье.

В данной статье представлены лишь отдельные понятия, имеющие в современном мире деформированное толкование, приводящее к искажению всего уклада жизни. В начале статьи речь шла о семейных традициях, о важности пользования исходными значениями и смыслами слов.

Если в семье появится понимание важности правильного толкования употребляемых слов, то и семейные традиции из формальных (обмен стандартными поздравлениями в праздники, приготовление традиционных блюд по случаю и пр.) постепенно будут перевоплощаться в духовно-нравственные.

В каждой семье должны соблюдаться особые традиции, которые могут касаться разного рода праздников и торжественных событий. Традиции должны иметь духовный смысл и не должны содержать в себе языческие народные поверья и суеверья. Семейные традиции должны свято соблюдаться и передаваться из поколения в поколение. Они объединяют и примиряют членов семьи, и являются теми связующими звеньями, которые формируют православный семейный уклад.

Семейные традиции могут совершаться каждый день (совместный ужин), один раз в месяц (выезд на природу), или один раз в год (поездка в отпуск). Важно, вместе с тем, понимать, что есть и более значимые для духовного роста детей и взрослых традиции. К таким ежедневным традициям следует отнести общую молитву утром, вечером и перед едой, употребление утром святой воды и просфоры, благословение детей перед выходом из дома, чтение детской Библии на ночь, помазание святым маслом чела перед сном, взаимное испрашивание прощения перед тем как отойти ко сну и т.д. К еженедельным и ежемесячным традициям можно отнести посещение храма по воскресным дням всей семьей, общую исповедь и причастие один раз в месяц и на великие праздники, общее говение (пост, подготовка к причастию и молитва), посещение храма для освящения верб, яиц и куличей, фруктов и меда, совместное празднование не только дней рождений, но и, что более значимо, дней ангела, общую молитву в дни поминовения усопших. Один раз в год, на пасхальную неделю, надо бы всей семьей посетить колокольню. На Троицу можно устраивать семейный пикник на природе. Все эти, и многие другие, семейные традиции являются выражением веры в Бога, единства и любви в семье.

Семейные традиции строятся веками и несколькими поколениями, однако разрушаются в мгновение ока. Стоит лишь одному поколению не соблюдать таких традиций, как следующее же

поколение просто не будет о них знать. Здесь необходимо осознать, что духовно-нравственные семейные традиции формируют не только в детях, но и в их родителях христианское самосознание.

Как указывалось выше, семья — это школа благочестия. Высшая цель православного вероучения, равно как и нравочения — формирование в человеке христианского самосознания. В православной семье, как родители, так и дети воспитывают сами в себе и в других Евангельские качества христианина.

Человек-христианин своим христианским званием обязывается иметь особое нравственное самосознание — самосознание христианское. Что оно должно быть в нем особое, видно из того, что в возрождении он стал иным — новым («новой тварью», вторично «родился» водою и духом), новым не мысленно, но делом, всем своим духовно-телесным существом. Поэтому он должен переродиться и в самосознании. Что должно входить в состав этого самосознания, видно из того, каким он вошел в купель крещения или покаяния, и каким вышел из него, или чем стал в нем. Погибал — и вот избавлен; был в ранах — и исцелен; был отвержен — и принят в сыновство; своевольничал, а теперь связал себя послушанием по обету.

Христианин пребывает в чувстве исцеления и свободы. Он должен сознавать себя Христовым рабом, работать и трудиться как бы от Его лица, пред Ним и ради Него. Все самосознание и вся жизнедеятельность христианина — во Христе и Христом, так, чтобы с Апостолом говорить: *«Живу не к тому аз, но живет во мне Христос»* (Гал. 2: 20). Это христианское самосознание и чувство жизни Христовой, сознание усыновления Богу, было так сильно во многих из первоначальных христиан, что на все вопросы мучителей они только отвечали: я раб Христов, я раба Христова. Вот первая черта христианской нравственности или первое свойство лица, действующего по-христиански, его христианское самосознание. С сознанием себя рабом Христовым христианин и подвизается в этой земной жизни.

С погашением указанного самосознания, действия христианина если и не становятся худыми, то теряют в большей или меньшей мере христианский характер. Потому-то святитель Тихон Задонский вот какое правило написал для своей паствы: *«Краткое увещание, что всякому христианину от младенчества до смерти всегда в памяти содержать должно: помни, что при святом крещении чрез крестных отца и мать ты отрекся от сатаны, и всех дел его, и всего служения его, и всей гордыни его, и сие учинил троекратным отречением. Отрекшись сатаны, ты троекратно же обещаешь служить Христу Сыну Божию, со Отцом и Святым Его Духом. Итак, ты на крещении в службу Христу записался и присягнул так, как и воины и другие, поступая на службу, присягают»*. Имея христианское самосознание, супруги будут воспитывать своих детей в Боге, а они, в свою очередь, будут воспитывать так своих. Христианин осознано живет по заповедям Божиим и всеми своими силами старается угодить Ему.

Важность и актуальность всех изложенных выше духовно-нравственных семейных ценностей будет сохраняться всегда, потому что враг рода человеческого не дремлет. Как и в древности, так и сейчас он пытается бороться с Богом, и всю свою злобу изливает на Его образ — человека. Он подорвал святые отношения между Адамом и Евой, и пытается разрушить каждую семью. Он ненавидит любовь и благочестие, противится вере и богоугодной жизни. Именно он сбивает с истинного пути родителей и развращает молодежь. Поэтому Всемогущий Бог дал нам заповеди, которые мы должны помнить, свято чтить и передавать свой духовный опыт будущему поколению. Чтобы и наши дети смогли прожить долгую, счастливую и Богоугодную жизнь.

«Очевидно, что родители, воспитанные в СССР, под влиянием духовной атмосферы коммунистической идеологии, до сих пор страдают от отсутствия у них четких духовно-нравственных установок и сами сегодня нуждаются в помощи, им самим нужны “ориентиры” на пути к пониманию того, о чем говорил Макарий Египетский: “Человек может возродиться к новой жизни лишь при условии свободного решения”. Неофиты современной России подобны детям, переступившим порог школы, уже есть понимание значимости учения, есть искреннее желание постигать замысел Творца, но нет основ знаний этого нелегкого пути!» (Истомина 2014: 163).

## Литература

*Истомина И. П.* 2015. Проблемы и перспективы духовно-нравственного воспитания детей и молодежи // Культура, наука, образование: проблемы и перспективы: Материалы IV Всероссийской науч.-практич. конф. (г. Нижневартовск, 12—13 февраля 2015 г.). Ч. II. Нижневартовск: Изд-во НВГУ.

*Истомина И. П.* 2014. Психология веры и духовно-нравственное воспитание молодежи // Культура, наука, образование: проблемы и перспективы: Материалы III Всероссийской науч.-практич. конф. (г. Нижневартовск, 7 февраля 2014 г.). Ч. II. Нижневартовск: Изд-во НВГУ.

*Люлька А. В.* 2013. Правы ли «православные» эволюционисты? // Альманах «Православие». Вып. II. Москва.

*Осинов А. И.* 2012. Любовь, брак, семья: Разговор со взрослыми. Москва: Изд-во Московской Патриархии Русской Православной Церкви.

«Стратегия развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года» (распоряжение Правительства Российской Федерации от 29 мая 2015 г. № 996-р г. Москва).

*N. Spambetov  
Langepas, Russia  
I. P. Istomina  
Nizhnevartovsk, Russia*

### **ARE SPIRITUAL AND MORAL VALUES OF THE MODERN FAMILIES DEFORMED OR LOST?**

**Abstract.** The paper analyzes possibilities and perspectives of educational, religious and other organizations to implement the «Education Development Strategy in the Russian Federation until 2025». It addresses problems and prospects of effective interaction between educational institutions and the church in matters of spiritual and moral education of children and their parents. It presents ideas of educational activity on spiritual and moral education of families based on national values and traditions of the native culture and proposes main aspects in the Christian identity.

**Key words:** morality; spirituality; faith; church; obedience; virtue; traditions; spiritual values; basic national values; family values and traditions; Christian identity; Education Development Strategy.

**About the author:** Nikolay Spambetov, priest of the parish church in honor of the Icon of the Mother of God «Joy of All Sorrowing», Langepas; Irina Istomina, Candidate of Psychological Sciences, Associate Professor at the Department of Educational and Developmental Psychology, Nizhnevartovsk State University.

**Contact information:** 628672, Tyumen region, Khanty-Mansiysk Autonomous Area – Yugra, Langepas, 26 Park Street, tel. (34669) 28588, e-mail: 79505389296@ya.ru; 628605, Tyumen region, Khanty-Mansiysk Autonomous Area – Yugra, Nizhnevartovsk, 56 Lenin Street, tel. (3466) 451042, e-mail: istominai@mail.ru.

## ОСОБЕННОСТИ ДЕТСКО-РОДИТЕЛЬСКИХ ОТНОШЕНИЙ В СЕМЬЯХ ВОСПИТАННИКОВ ВОСКРЕСНОЙ ШКОЛЫ

**Аннотация.** Одним из важнейших институтов формирования традиционных для России духовных ценностей является семья. В настоящее время в отечественной и зарубежной науке существует множество направлений, для которых семья является объектом исследования. Учеными отмечается институциональный кризис семейных отношений. Современная семья не в состоянии решить стоящие перед ней проблемы в одиночку после многих десятков лет атеизма. Одним из факторов, воспитательный потенциал которого в меньшей степени подвержен принципиальным изменениям, являются возрождаемые сегодня духовные традиции православной педагогики, базовые для русской культуры и уклада жизни традиционной семьи. На основе православных духовных традиций определялись ранее и нормы детско-родительских отношений. Актуальность исследования особенностей детско-родительских отношений в семьях воспитанников воскресной школы обусловлена недостаточностью теоретически обоснованных исследований по проблеме.

**Ключевые слова:** духовно-нравственное воспитание и развитие; детско-родительские отношения; воскресная школа.

**Сведения об авторе:** Артемьева Галина Николаевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры психологии образования и развития факультета педагогики и психологии ФГБОУ ВО «Нижевартовский государственный университет».

**Контактная информация:** 628600, Ханты-Мансийский АО – Югра, г. Нижневартовск, ул. 60 лет Октября, д. 4, кв. 112, тел. 8 (922) 4240565, e-mail: artemyevagn@mail.ru.

---

Духовно-нравственное воспитание и развитие подрастающего поколения является важнейшим приоритетом в современной российской системе образования. При этом главным институтом формирования традиционных ценностей в нашей стране является семья.

Семья в ее самой распространенной форме — это «долговременный союз мужчины и женщины, которые дают пищу, кров и воспитание своим детям до тех пор, пока те не достигнут зрелости» (Абрамова 1999).

Главенствующая роль семьи обусловлена глубоким влиянием на весь комплекс духовной жизни ребенка. Она является моделью мира и социального порядка, средой для получения первого детского опыта социализации. В повседневности в семейной микросреде у ребенка формируется целостный взгляд на мир, происходит осознание своего места в окружающей действительности. То, что в детские годы ребенок приобретает в семье, сохраняется в течение всей последующей жизни. Родители несут серьезную ответственность за организацию системы условий, обеспечивающих оптимальные возможности духовно-нравственного развития и воспитания своих детей.

В настоящее время в отечественной и зарубежной науке существует множество направлений, для которых семья является объектом исследования. В трудах А. Я. Варга, А. И. Захарова, А. Е. Личко, А. И. Спиваковской, Д. Б. Эльконина, Э. Г. Эйдемиллера, В. В. Юстицкиса и др. ученых рассматриваются различные сферы детско-родительских отношений: особенности развития и воспитания ребенка, влияние детско-родительских отношений на формирование личности ребенка, характер супружеских отношений и особенности личности ребенка как результат семейных воздействий, и т.д.

В исследованиях ученых прослежена определенная зависимость между поведением детей и поведением родителей. А. Н. Леонтьев, А. Р. Лурия, Д. Б. Эльконин в своих трудах показали, что психическое развитие ребенка определяется эмоциональным контактом и особенностями сотрудничества с родителями.

Современные ученые склонны к изучению отдельных аспектов жизнедеятельности семьи: детско-родительские отношения, супружеские отношения, семейная конфликтология, семейное неблагополучие и др. Исследования семьи и семейных отношений обусловлены, прежде всего, тенденцией к изменениям в структуре семьи. Современная семья из традиционно многодетной, которая базировалась на моральном и экономическом первенстве мужчины, включающей в себя два и более поколения родственников, превратилась в нуклеарную, включающую мужа, жену и их детей.

Таким образом, можно со всей определенностью утверждать, что под влиянием детско-родительских отношений формируется личность ребенка, при этом тип семьи, состав семьи, стиль супружеских отношений, позиция родителей и роль, которую они отводят ребенку в семье, оказывают влияние на отношения детей и родителей.

В психолого-педагогической и специальной научной литературе приводятся различные подходы к определению типов семей и их характеристики. Прежде всего, в большей части исследований семьи подразделяются на две большие группы: благополучные и неблагополучные. М. И. Буянов, детский психиатр, рассматривает семейное неблагополучие как создание неблагоприятных условий для развития и воспитания ребенка. Согласно его трактовке, для одного ребенка семья может быть подходящей, а для другого эта же семья станет причиной тягостных душевных переживаний и даже психического заболевания. «Разные бывают семьи, разные встречаются дети, так, что только система отношений “семья — ребенок” имеет право рассматриваться как благополучная или неблагополучная» (Буянов 2008). Таким образом, душевное состояние и поведение ребенка является своеобразным показателем семейного благополучия. «Дефекты воспитания», по мнению ученого, это и есть первый и главный показатель неблагополучия.

Ряд исследователей, такие как Л. И. Божович, С. Л. Рубинштейн, В. Н. Мясищев, признают детско-родительские отношения индикатором, выявляющим социально-психологическое состояние семьи.

На основе анализа отечественной теории отношений понятие «детско-родительские отношения» определяется, как процесс и результат индивидуального отражения семейных связей, опосредующий внешнюю и внутреннюю активность родителей и детей в совместной деятельности.

Анализ психолого-педагогической литературы по теме исследования позволил выявить наиболее существенные характеристики детско-родительских отношений в благополучных семьях:

- удовлетворение базовых потребностей ребенка: потребности в безопасности и аффилиации; потребностей, возникающих в процессе детско-родительского взаимодействия (принятия и признания индивидуальности ребенка и сохранение своего «Я» как автономной реальности);
- достаточный уровень рефлексии родителей в отношении индивидуальных особенностей ребенка, понимание их психофизиологической, психологической и социально-психологической природы;
- сознательная организация родителями конструктивного стиля взаимодействия, адекватного индивидуальным особенностям ребенка (Михно 2007).

Несмотря на то, что детско-родительские отношения в разных научных источниках описываются по-разному, в зависимости от исходных теоретических позиций авторов, в определениях рассматриваемого понятия четко отражается двойственность и поляризация.

Согласно А. Я. Варга, двойственность родительского отношения включает два противоположных момента:

- безусловный, содержащий такие компоненты, как любовь, принятие, сопереживание;
- условный, содержащий объективную оценку, контроль, направленность на воспитание определенных качеств личности ребенка.

В исследованиях А. И. Захарова, В. И. Гарбузова отмечается, что дисгармония детско-родительских отношений является основным фактором, обуславливающим расстройство психики ребенка. Неправильное воспитание может рассматриваться как фактор, усиливающий характерологические расстройства ребенка.

В последние десятилетия семья как социальный институт российского общества претерпела серьезные изменения, обуславливающие упадок нравственных принципов и частичную утрату духовно-нравственных базовых семейных ценностей. Резкие перемены в экономике, политике и социальной сфере негативно отразились не только на материальной стороне семьи, но и на взаимоотношениях между ее членами, и, прежде всего между родителями и детьми:

- увеличился разрыв между жизненными ценностями разных поколений;
- возрос уровень притязаний со стороны родителей к своим детям в условиях разноуровневого обучения в образовательных школах, гимназиях, лицеях;
- наблюдается воздействие завышенных социальных требований.

Пагубное влияние на современную семью оказывает и западная ориентация, преимущественно на материальные и интеллектуальные ценности. Посредством влияния широкого инфор-

мационного поля СМИ и сети Интернет, отмечается институциональный кризис семейных отношений.

Современная семья не в состоянии решить стоящие перед ней проблемы в одиночку после многих десятков лет атеизма.

Вместе с тем, существует ряд факторов, воспитательный потенциал которых в меньшей степени подвержен принципиальным изменениям. К таковым можно отнести возрождаемые сегодня духовные традиции православной педагогики, базовые для русской культуры и уклада жизни традиционной семьи. На основе православных духовных традиций определялись ранее и нормы детско-родительских отношений.

Актуальность исследования особенностей детско-родительских отношений в семьях воспитанников воскресной школы обусловлена недостаточностью теоретически обоснованных исследований по проблеме. В настоящее время практически нет исследований о взаимоотношениях родителей и детей в семьях с духовно-нравственными христианскими ценностями. При этом по данным социологического опроса Всероссийского центра изучения общественного мнения (ВЦИОМ), проведенного в марте 2010 г., около 75% россиян идентифицируют себя с православным вероисповеданием. Анализ детско-родительских отношений в современной семье без учета духовно-нравственных религиозных ценностей родителей является неполным и не отражает специфику изучаемых отношений в полном объеме.

Сегодня в обществе созданы все условия для непосредственного диалога религиозной и светской систем образования, включения профессорско-преподавательского состава вузов, педагогических работников общеобразовательных организаций и преподавателей воскресных школ в единое педагогическое сообщество.

22 января 2016 г. в Москве под председательством епископа Меркурия (в миру Игоря Владимировича Иванова), митрополита Ростовского и Новочеркасского, в Государственной Думе Российской Федерации состоялся круглый стол «Духовно-нравственное воспитание в российской школе: состояние, проблемы, перспективы», в работе которого приняли активное участие священнослужители, представители государственной власти, деятели науки, образования и культуры, представители общественных объединений и молодежных организаций. В оглашенном 27 января 2016 г. итоговом документе XXIV Международных Рождественских образовательных чтений «Традиция и новации: культура, общество, личность» говорится: «Перед лицом небывалого давления на институт семьи и брака во многих странах мира и усугубляющегося демографического кризиса свидетельствуем о том, что сегодня необходима последовательная защита традиционных семейных ценностей, которые неразрывно связаны с нравственными идеалами. Их носителем выступает Русская Православная Церковь и другие традиционные религиозные общины».

Святейший Патриарх Кирилл на встрече с депутатами Московской городской Думы, состоявшейся 29 марта 2016 г., произнес: «... Нужно думать о нравственном воспитании молодежи. Нужно защищать всеми силами брак и семью. Нужно, чтобы на эти ценности вновь стали работать наш кинематограф, наше телевидение... Поэтому все сегодня должно работать на семью, и законы должны защищать семью».

Играть существенную роль в духовно-нравственном развитии и воспитании подрастающего поколения, оказывать положительное воздействие на формирование гармоничных детско-родительских отношений в современной семье может воскресная школа как «структурное подразделение религиозной организации РПЦ (прихода, Патриаршего подворья, архиерейского подворья, монастыря, подворья монастыря), осуществляющее функции религиозной организации по обучению религии (основам православного вероучения), а также формированию умений и навыков, необходимых для православного христианина в соответствии со Стандартом учебно-воспитательной деятельности, реализуемой в воскресных школах Русской Православной Церкви».

В России за два последних десятилетия существования православных воскресных школ наблюдается динамика роста их количества. Православная воскресная школа обладает большим педагогическим потенциалом, способным оказывать влияние на духовно-нравственное развитие и воспитание обучающихся и просвещение родителей, строя их совместную жизнь в соответствии с духовными законами через таинства, богослужение, православные традиции, молитвы и добродетели.

Воскресная школа во взаимодействии с семьей выполняет ряд важнейших функций:

- развивает воспитательные возможности семьи, осуществляя педагогическое просвещение в традициях православной культуры;
- вовлекает родителей в совместную с детьми деятельность;
- корректирует процесс воспитания в семьях отдельных учащихся (Артемьева 2015).

Организация взаимодействия между настоятелем, священнослужителями, преподавателями, воспитанниками и их родителями в воскресной школе на основе единой мировоззренческой позиции и православных традиций, условием которого является совместная деятельность, сотворчество и сотрудничество, оказывает положительное влияние на детско-родительские отношения в семьях воспитанников.

За два десятка лет своего существования коллектив воскресной школы при Храме Рождества Христова в г. Нижневартовске приобрел богатый опыт работы с воспитанниками и членами их семей. Из традиционной детской воскресная школа постепенно преобразуется в семейную. Священнослужители систематически проводят беседы о духовно-нравственном потенциале семьи. Родителям оказывается помощь в укреплении детско-родительских и супружеских отношений, помимо занятий они участвуют в социальной деятельности прихода. Преподавателями воскресной школы ведется активная работа по вовлечению семей в совместную деятельность: родители имеют возможность присутствовать на занятиях для детей, выполняют тематические проекты, оказывают посильную помощь в трапезной при организации обедов для воспитанников, помогают в пошиве костюмов к церковным и календарным праздникам. Многолетний опыт работы воскресной школы показал, что действенной формой скрепления детско-родительских отношений является подготовка и организация традиционных церковных праздников. Принимая участие в разнообразных видах деятельности, члены семей воспитанников получают возможность свободно общаться и взаимодействовать друг с другом.

Анализ психолого-педагогической и специальной литературы по теме исследования позволил сделать следующий вывод.

Многие ученые признают детско-родительские отношения индикатором, выявляющим социально-психологическое состояние семьи. Семья на современном этапе развития переживает сложную ситуацию, связанную, прежде всего, с разрушением традиционных устоев, и после многих лет атеизма нуждается в помощи со стороны социальных институтов. Это требует новых подходов к рассмотрению факторов, влияющих на особенности семейного воспитания. Одним из факторов, оказывающих положительное влияние на детско-родительские отношения, можно назвать возрождаемые сегодня духовные традиции православной педагогики, базовые для русской культуры и уклада жизни традиционной семьи, реализуемые в воскресных школах как структурных подразделениях Русской Православной Церкви.

Результаты проведенного эмпирического исследования с целью выявления особенностей детско-родительских отношений в семьях воспитанников воскресной школы позволяют сделать вывод:

1. Воспитание в большинстве семей детей из воскресной школы строится по принципу почитания и уважения родителей. Так, дети, посещающие воскресную школу более двух лет, при разных стилях детско-родительских отношений демонстрируют одинаковые (лояльные) реакции на ситуации депривации со стороны родителей. Их отношение к родителям не зависит от стиля детско-родительских отношений, а определяется традициями православия (87,8% респондентов).

2. Родители, чьи дети посещают воскресную школу, имеют более высокие показатели по параметру духовно-нравственных ценностей по сравнению с родителями детей, не посещающих воскресную школу (Методика Ш. Шварца «Ценностный опросник (ЦО) Шварца / Тест ценности Шварца»). Важными ценностями для них являются смысл жизни, духовная жизнь, уважение традиций, самодисциплина. Родители воспитанников воскресной школы чаще в жизненных ситуациях и в своем поведении стремятся поступать согласно церковным Заповедям (81,8%).

3. Диагностики педагогических и психологических причин неправильного воспитательного процесса (Опросник АСВ «Анализ семейного воспитания» Э. Г. Эйдемиллера), характерного для респондентов, выявили, что родители воспитанников воскресной школы в меньшей степени готовы удовлетворять прихоти своего ребенка, проявляют строгость к себе и к своим детям (78,7%).

4. Полученные результаты исследования детско-родительских отношений позволяют констатировать, что воспитание мальчиков и девочек родителями воспитанников воскресной школы осуществляется с учетом пола ребенка (75,7%).

5. По мнению родителей, они строги к своим детям, часто бывают не удовлетворены своими отношениями. При этом дети чувствуют эмоциональную близость с родителями, сотрудничество и согласие со стороны родителей (87,8%). Родители имеют более высокую авторитетность для ребенка из воскресной школы, чем родители детей, не посещающих воскресную школу.

Исследование опыта внутрисемейного взаимодействия в традициях православной педагогики в семьях воспитанников воскресной школы показало, как мы и предполагали, возможные пути выхода из сложной ситуации, в которой находится современная российская семья. Создание особой духовной атмосферы и уклада жизни воскресной школы в тесном взаимодействии с родителями способствует укреплению детско-родительских отношений в семьях воспитанников.

## Литература

- Абрамова Г. С.* 1999. Возрастная психология. Екатеринбург: Деловая книга.
- Артемьева Г. Н.* 2015. Взаимодействие семьи и школы в процессе духовно-нравственного воспитания обучающихся // Вестник НВГУ. Вып. 2: Гуманитарные науки. Образование и педагогические науки. Нижневартовск: Изд-во Нижневарт. гос. ун-та.
- Буянов М. И.* 2008. Ребенок из неблагополучной семьи: Записки детского психиатра. Москва.
- Михно О. С.* 2007. Психолого-педагогические особенности детско-родительских отношений в семьях педагогов: Дис. ... канд. психол. наук. Москва.
- Официальный сайт Московского Патриархата (2016. 28 марта) // <http://www.patriarchia.ru/db/text/4417549.html>
- Православное образование // <https://pravobraz.ru/standart-uchebno-vospitatelnoj-deyatelnosti-realizuemoj-v-voskresnyx-shkolax-russkoj-pravoslavnoj-cerkvi/> (2016. 09 апреля).

*G. N. Artemyeva  
Nizhnevartovsk, Russia*

## THE PECULIARITIES OF PARENT-CHILD RELATIONSHIP IN THE FAMILIES WHERE CHILDREN ATTEND SUNDAY (CHURCH) SCHOOL

**Abstract.** In Russia family is taken as one of the most important institutions to form spiritual values. There are many Western and Russian researches who admit that the contemporary family influenced by decades of atheism fails to cradle spiritual values and is unable to resolve this problem by efforts only. The spiritual tradition of the Orthodox pedagogics and teaching methods, as they proved to be less deteriorated by the contemporary influences, may serve the basis from which to recreate traditional spiritual values typical of Russian mindset and lifestyle. The Orthodox spiritual tradition gives a clear view and norms of parent-child relationship that can be traced in the families whose children attend Sunday (church) school. With all that said, the research appears to be thematically and theoretically justified and rationale.

**Key words:** spiritually-moral education and development; parent-child relations; Sunday (church) school.

**About the author:** Galina Artemyeva, Candidate of Pedagogical Sciences, Assistant Professor of the Department of Educational and Developmental Psychology, Nizhnevartovsk State University.

**Contact information:** 628600, Tyumen region, Khanty-Mansiysk Autonomous Area – Yugra, Nizhnevartovsk, 4 60 Let Oktyabrya Street, app. 112, tel. +7 (922) 4240565, e-mail: [artemyevagn@mail.ru](mailto:artemyevagn@mail.ru).



## СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ СЕМЕЙНОГО ВОСПИТАНИЯ В РАЗВИТИИ ЛИЧНОСТИ ДЕТЕЙ 7—11 ЛЕТ

**Аннотация.** Рассматривается влияние семьи через стиль воспитания и эмоциональную привязанность на развитие личности детей 7—11 лет. Представлены эмпирические данные осознанности ребенком отношения к нему близких людей. Излагается идея психолого-педагогического сопровождения семей, включающего: просветительскую работу с родителями (особенности и продуктивные стили взаимодействия с детьми младшего школьного возраста); обучающие семинары, ориентированные на формирование базовых национальных ценностей семьи (роль отца в семье, роль женщины-матери в семье, место детского «Я» в семье); индивидуальная консультационная работа с родителями различного возраста, социального статуса.

**Ключевые слова:** семья; нравственность; духовность; детско-родительские отношения; личностное развитие; стиль воспитания; стратегия развития воспитания.

**Сведения об авторах:** Истомина Ирина Павловна, кандидат психологических наук, доцент кафедры психологии образования и развития ФГБОУ ВО «Нижевартовский государственный университет»; Мехдиева Ирада Джахангир кызы, студент магистратуры 1 курса, направление подготовки: педагогическое образование, направленность: «менеджмент в образовании», факультет педагогики и психологии, ФГБОУ ВО «Нижевартовский государственный университет».

**Контактная информация:** 628605, Тюменская обл., Ханты-Мансийский АО – Югра, г. Нижневартовск, ул. Ленина, д. 56, тел. (3466) 451042; e-mail: istominai@mail.ru; irada\_mekhdieva@mail.ru.

---

Семья является важнейшим фактором развития личности ребенка в течение всего детства, но если в раннем и дошкольном возрасте эта роль была обоснована многими исследователями и содержательно представлена в трудах: Дж. Боулби, О. А. Карабанова, С. В. Ковалев, А. Г. Лисина, К. Флэйк-Хобсон и др., то в отношении периода младшего школьного возраста внимание исследователей преимущественно сосредоточено на роли образовательной организации как нового, принципиально важного института развития и социализации. Вместе с тем, влияние семьи в этот период не ослабевает вовсе, но становится не единственно важным. Семейное влияние уходит вглубь, опосредуя общую психическую активность ребенка и формируя вектор направленности его личности. В контексте детско-родительских отношений к младшему школьному возрасту у ребенка уже складывается определенный уровень познавательной активности, притязаний, уверенности в себе и целеустремленности, определяющий дальнейшее личностное развитие.

В значительной степени развитие личностных качеств подрастающего поколения «предопределяются созданием стратегии для формирования и реализации комплекса мер, учитывающих особенности современных детей, социальный и психологический контекст их развития, формирует предпосылки для консолидации усилий семьи, общества и государства, направленных на воспитание подрастающего и будущих поколений. Стратегия опирается на систему духовно-нравственных ценностей, сложившихся в процессе культурного развития России, таких как человеколюбие, справедливость, честь, совесть, воля, личное достоинство, вера в добро и стремление к исполнению нравственного долга перед самим собой, своей семьей и своим Отечеством» (Стратегия 2015). «Становится очевидным, что современные образовательные стандарты и иные государственные документы не только “психологизированы”, как справедливо отмечают педагоги-практики, но и, что более значимо, предпринята попытка их “одухотворения”. Впервые в практике государственно-нормативного обеспечения процесса образования встали вопросы воспитания и развития подрастающего поколения через духовно-нравственные истоки Отечества — религию — веру» (Истомина 2015: 210). Вместе с тем, одновременно с поддержкой, которую обеспечивают образовательные и иные организации, и перед родителями ставятся задачи формирования у подрастающего поколения устремлений, основанных на духовно-нравственных базовых национальных ценностях и семейных традициях.

Общеизвестно, что в детско-родительских отношениях закладываются основы самосознания ребенка и приобретают определенную направленность личностные черты. Родители при этом балансируют на границе собственных амбиций и устремлений, но должны четко дифференцировать

потенциал ребенка и его возможности развития от собственных ожиданий и нереализованных прожектов.

Кроме того, семья является для подрастающего поколения как фактором поддержки в психическом развитии, стабилизируя эмоциональную сферу, так и фактором риска, через неадекватные стили воспитания, систему требований и запретов или неэффективную систему поощрения и наказания (Бреслав 2007). Так, в работах М. И. Лисиной прослеживается влияние особенностей семейного воспитания на развитие личности школьников. Ею доказано, что родительское внимание, содержательное общение и положительная оценка физических и умственных данных (но не завышенная) создают условия для более точных и дифференцированных представлений школьников о себе и являются предиктором хорошей успеваемости в личностных качествах.

Еще одним важным параметром детско-родительских отношений является согласованность, непротиворечивость позиций матери и отца в отношении задач развития подрастающего поколения и способов реализации этих задач. Единство принципов или гармоничные взаимно дополняющие убеждения родителей, демонстрация сходных ценностных образцов создают благоприятные условия для развития личности, что предполагает необходимость изучения влияния не только матерей, но и отцов.

Детско-родительские отношения — отношения диалогичные, где с самого рождения родительская позиция находит отклик в отношении ребенка, последовательно выстраиваемая в привязанность к близкому взрослому (Боулби 2006). Переживание ребенком родительского отношения, ожиданий, характера принятия опосредует влияние семьи на его развитие. Родительская любовь порождает в ребенке чувство безопасности, являющееся фактором поддержки в личностном и познавательном развитии, а родительское отвержение ведет к формированию заниженной самооценки, ограничивающей потенциал развития личности подрастающего поколения (Боулби 2006; Истомина 2015). Но это влияние простирается и дальше, закрепляя у подрастающего поколения определенное отношение к окружающим по модели родительского отношения (Истомина 2015).

В соответствии с данной проблематикой была проведена диагностика, направленная на выявление осознанности ребенком отношения к нему близких людей. В диагностике приняли участие 22 обучающихся в возрасте 9—10 лет. Отношение ребенка в модели эмоциональной привязанности изучалось с помощью проективной методики Н. Каплан (Бурменская 2005), восприятие семейных отношений — с помощью проективного рисунка «Моя семья». Все методики проводились и обрабатывались в соответствии со стандартными процедурами.

В ходе диагностики были получены следующие результаты:

1. У большинства детей представленной выборки преобладает надежный тип эмоциональной привязанности, что составляет 59% от общего числа опрошенных. Следует отметить, что выборка достаточно благополучна с точки зрения социального статуса и наличия обоих родителей, что повышает уровень эмоционального благополучия детей. В исследованиях эмоциональной привязанности, проведенных отечественными учеными, показано, что в зависимости от контингента, меняется процентное количество детей с надежным типом привязанности в диапазоне от 48 до 66% (Бурменская 2005). У 27% детей был диагностирован тревожно-избегающий тип эмоциональной привязанности. Особенностью данного типа привязанности является эмоциональное отдаление от объекта привязанности. Тревожно-амбивалентный тип был выявлен у 14% детей. Особенностью данной группы является проявление негативных чувств по поводу эмоциональной связи.

Результаты, направленные на выявление типов эмоциональной привязанности, представлены в виде диаграммы (рис. 1).

### Типы эмоциональной привязанности у детей 9-10 лет

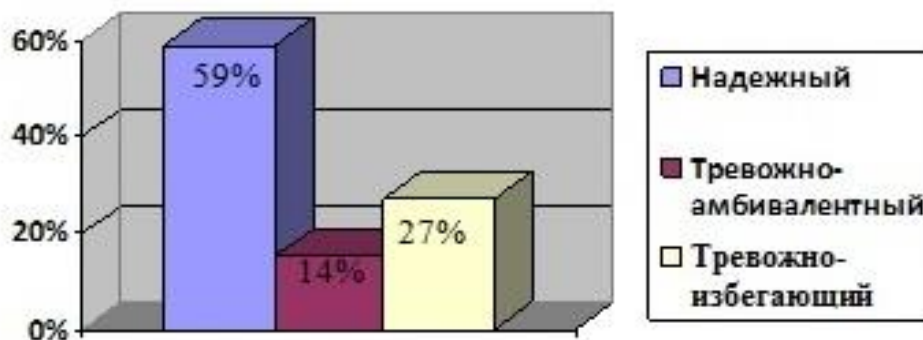


Рис. 1. Типы эмоциональной привязанности

2. Отношение младших школьников к семье выявлялось с помощью проективного рисунка семьи, в эксперименте участвовали те же испытуемые. Результаты проективной методики представлены в табл. 1.

Таблица 1

Формальные и содержательные показатели рисунка «Моя семья»

Преобладание цвета, в %							Соответствие кол-ву членов семьи, в %			Эмоциональный фон, в %		
с	з	о	ж	р	ор	ч	>	=	<	+	-	-
0	4	2	5	5	7	7	0	41	59	9	68	23

Анализ преобладания цвета в изображении рисунка семьи показывает отсутствие цветовых предпочтений. Можно отметить, что дети использовали практически в равном процентном соотношении темные и светлые цвета, теплую и холодную гамму, что говорит о разнообразном, нередко противоречивом восприятии детьми семейной ситуации. Содержательно это подтверждается высоким процентом рисунков, где отсутствует один или большинство членов семьи, т.е. семья представлена не полностью (59%). Адекватное количество членов семьи в рисунках изобразили 41% младших школьников. Больше, чем в реальности членов семьи не изобразил ни один ребенок. При этом явно отрицательный эмоциональный фон можно диагностировать в 23% рисунков, в 68% он нейтральный, а в 9% — положительный.

Таким образом, полученные экспериментальные данные позволили сделать следующие выводы:

У большинства детей данной выборки преобладает надежный тип эмоциональной привязанности, однако диагностика отношения младших школьников к семье позволила выявить отсутствие цветовых предпочтений, что свидетельствует о разнообразном, нередко противоречивом восприятии детьми семейных ситуаций.

Кроме того, исследование детско-родительских отношений показало большую роль материнского стиля воспитания в личностном развитии подрастающего поколения по сравнению с позицией отца. В качестве свидетельства данного факта было обнаружено 9 рисунков, где изображены отец и мать, 8 рисунков — с изображением матери и только 5 рисунков с изображением отца.

Для более полной картины, описывающей существующие условия и взаимосвязи в семейном воспитании, необходимы экспериментальные данные, где в качестве испытуемых будут выступать не только дети, но и их родители (лица, их замещающие).

Вместе с тем, уже сейчас можно утверждать, что дальнейшая работа должна быть направлена на организацию психолого-педагогического сопровождения семей. Программы психолого-педагогического сопровождения должны включать в себя: просветительскую работу с родителями (знакомство с особенностями и продуктивными стилями взаимодействия с детьми младшего

школьного возраста и пр.); обучающие семинары, ориентированные на формирование базовых национальных ценностей семьи (роль отца в семье, роль женщины-матери в семье, место детского «Я» в семье); индивидуальная консультационная работа с родителями различного возраста и социального статуса; проведение системных мероприятий (праздники, акции, конкурсы и пр.) в триаде «педагог — ребенок — семья».

Вышеуказанные направления работы с родителями выступают в полном соответствии с ожидаемыми результатами, указанными в «Стратегии развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года», а именно: «укрепление общественного согласия, солидарности в вопросах воспитания детей; повышение престижа семьи, отцовства и материнства, сохранение и укрепление традиционных семейных ценностей; создание атмосферы уважения к родителям и родительскому вкладу в воспитание детей».

## Литература

- Боулби Дж.* 2006. Создание и разрушение эмоциональных связей. Москва: Академический проект.
- Бреслав Г.* 2007. Психология эмоций. Москва: Смысл-Академия.
- Бурменская Г. В.* 2005. Методика диагностики привязанности к матери ребенка дошкольного и младшего школьного возраста // Психологическая диагностика 4.
- Истомина И. П.* 2015. Проблемы и перспективы духовно-нравственного воспитания детей и молодежи // Культура, наука, образование: проблемы и перспективы: Материалы IV Всероссийской науч.-практич. конф. (г. Нижневартовск, 12—13 февраля 2015 г.). Часть II. Нижневартовск: Изд-во Нижневарт. гос. ун-та.
- Социально-психологические и духовно-нравственный аспекты семьи и семейного воспитания в современном мире. 2013 / В. А. Кольцова (отв. ред.). Москва: Институт психологии РАН.
- «Стратегия развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года» (распоряжение Правительства Российской Федерации от 29 мая 2015 г. № 996-р г. Москва).

*I. P. Istomina, I. D. Mekhdieva  
Nizhnevartovsk, Russia*

## MODERN TRENDS OF FAMILY EDUCATION IN THE DEVELOPMENT OF 7—11 YEAR OLD CHILDREN'S PERSONALITIES

**Abstract.** The paper demonstrates influence of family through parenting style and an emotional attachment to the personality development of 7—11 year old children. The empirical evidence about child's awareness of relatives' attitude is presented. The idea of psycho-pedagogical support for families is explained, including: educational work with parents (peculiarities and productive styles of children's interaction at primary school age); training workshops focused on the formation of basic national values in a family (the father's and mother's role in a family, the children's place in a family); parent's consultative activities at different ages, social status.

**Key words:** family; morality; spirituality; child — parent relationship; personal development; parenting style; education development strategy.

**About the author:** Irina Istomina, Candidate of Psychological Sciences, Associate Professor at the Department of Education and Developmental Psychology, Nizhnevartovsk State University; Irada Mekhdieva, 1st year master degree student, program in pedagogical education (management in education), the Faculty of Pedagogy and Psychology, Nizhnevartovsk State University.

**Contact information:** 628605, Tyumen region, Khanty-Mansiysk Autonomous Area — Yugra, Nizhnevartovsk, 56 Lenin Street, tel. (3466) 451042, e-mail: istominai@mail.ru; irada\_mekhdieva@mail.ru.

# БОГОСЛОВСКИЕ НАУКИ, СЛОВЕСНОСТЬ

УДК 811.1/2

*А. С. Кругликов  
Нижневартовск, Россия*

## **ФОРМИРОВАНИЕ БОГОСЛОВСКОГО ПОНЯТИЯ «ПРАВДА БОЖИЯ» В РАННЕИУДЕЙСКИХ ТЕКСТАХ, ПРОФЕТИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ ИЗРАИЛЯ, КУМРАНСКИХ РУКОПИСЯХ И БОГОСЛОВСКОЕ ОСМЫСЛЕНИЕ В РАННЕХРИСТИАНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ**

**Аннотация.** В статье рассматриваются историческое развитие богословского термина «Праведность Божия» на примере ветхозаветных текстов Израиля, пророческой литературы и кумранских рукописей, а также синтетическое формирование данного понятия у апостола Павла и его влияние на раннехристианскую кериγму.

В первой части статьи на примере дохристианских источников рассматриваются несколько этапов формирования и эволюции богословского понятия «Правда Божия».

Вторая часть статьи призвана показать, что данное понятие органично вплетено в богословие апостола Павла и явилось центром его богословия в послании к римской общине.

**Ключевые слова:** Правда Божия; богословие; апостол Павел; Библия.

**Сведения об авторе:** Кругликов Александр Сергеевич, руководитель отдела образования и катехизации Нижневартовского благочиния, сотрудник научно-методической лаборатории технологий духовно-нравственного воспитания Нижневартовского государственного университета, преподаватель Нижневартовской Православной гимназии.

**Контактная информация:** 628605, Тюменская обл., Ханты-Мансийский АО – Югра, г. Нижневартовск, ул. Нефтяников, д. 15а, кв. 42, тел. +7 (922) 41-22-271, e-mail: eparhiarpz@gmail.com.

---

Личность и значение апостола Павла для христианской Церкви всегда оценивались очень высоко. К какой бы категории ученых или просто верующих людей не принадлежал читатель его посланий, он отмечал, что апостол Павел явился определяющим фактором (Bruse 1977: 373), наравне с воплощением Христа, для формирования первохристианских общин и дальнейшего распространения кериγмы о воскресшем Мессии. Осознавая апостола Павла как «творца» христианского богословия, понимая и отдавая ему должное, мы все же должны подчеркнуть, что свое Евангелие он построил на личности распятого Иисуса.

Своим рождением и происхождением Павел мог объяснить и свою образованность, и ремесло (Hock 1980: 21). Но самое главное свое происхождение Павел видел не в принадлежности к римскому государству, но в принадлежности к «семени» колена Вениаминова, имя славного царя которого он с почетом носил (Макрей 2009: 28), сохраняя, в настоящем контексте, традиционные иудейские обычаи и устои, в противовес эллинизации и религиозному разгулу внутри диаспоры.

Синагога была общественным институтом (Lee 1987: 9), где современные юноши, в том числе и Павел, «становились взрослыми», что визуально выражалось в ношении молитв (Naum 1972: 146). Позднее, переехав в Иерусалим, Павел продолжил свое образование у известных учителей, став «крайне правым», евреем из евреев, фарисеем из фарисеев, правоверным из правоверных, сбросив с себя «языческое бремя» и поставив Тору во главу угла.

Личность апостола Павла, как проповедника евангелия, была настолько значима, что автор Деяний святых апостолов, несмотря на небольшой объем своего повествования, говорит об обращении Павла три раза, в 9, 22 и 26 главах.

Оставляя без внимания всем известное гонение на христиан Павла-фарисея и деятельность Павла-христианина, мы не можем обойти вниманием тот факт, что новая перспектива, после Дамасских событий, оставила апостола все тем же евреем и фарисеем. Это не было обращение в полном смысле этого слова, скорее всего это было призвание, переосмысление или новый вызов. Павел остался иудеем, несмотря на то, что стал христианином (Freed 1994). Его деятельность как провозвестника Мессии заключалась, прежде всего, в слове. Он много путешествовал и проповедовал. Эпистолярный жанр его проповеди засвидетельствован в каноне Новозаветных Писаний.

И, безусловно, главным его творением и отображением его мыслей является написанное к общине римских христиан послание.

Смотря и изучая использование апостолом в указанном послании ветхозаветных цитат, трудно проследить основную тему его обращения и богословия — Праведность Божия. Для понимания полной картины происходящего нам необходимо вернуться назад, необходимо понять, о какой Праведности Божией нам говорят священные тексты Израиля.

Заостря особое внимание на понятии Праведность, Павел использует слово, которое очень часто употребляется как в книгах Ветхого Завета, так и в обществе богобоязненных евреев того времени, имеется в виду, в том числе, и община Кумрана (Лозе 2010: 212—214). Как решение суда, в юридическом смысле этого слова, Тора определяла для Израиля понятие Праведности. Человеческая праведность состояла в верности своему Богу, Его Закону и своему народу, по происхождению или наследству. Аналогичное понятие праведности касалось и самого Бога. Яхве был верен Своему обещанию, данному патриархам, верен Своему богоизбранному народу. Этот Завет, договор, был заключен, подписан спустя много столетий после периода патриархов Моисеем на горе Синай. И Бог, и народ поклялись друг другу в верности и обязались исполнить свой долг. Теперь Правда стала одним из признаков Бога, Его неотъемлемой частью.

Несколько иначе осмыслена Праведность Божия у представителей общины Кумрана. Для них понятие греха, наравне с вопиющим голосом израильских пророков, имело намного большее значение. С одной стороны, точно так же, как и евреи, кумраниты «твердо» следовали установлениям Закона с обязательным условием соблюдения всех заповедей Торы, но с другой, они понимали, что они являются грешниками, искренне осознавая свои поступки. «Его суд я признаю праведным, согласно своей испорченности», «Его праведностью сотрется мой грех», «тебе принадлежит праведность», «исполняющие закон в совете общины будут спасены от дня суда» (Тексты 1971: 133—326), «я убоился суда Твоего, кто окажется достойным на суде Твоем» (Тексты 1996: 225). Мы видим, что понятие Правды Божией в общине Кумрана изменило равновесие, сместив свой центр. Теперь Ее, Правды, основание зиждется на праведности самого человека, и никак иначе.

Ко времени осмысления и формулировки апостолом Павлом основного понятия своей проповеди тема Правды Божией находилась на распутье. Такой своеобразный переходный период от еврейской богоизбранности с одной стороны, и кумранского греха с освобождающей человека «благодатью» — с другой дал апостолу силы на формирование уже христианского, его павловского, понятия о Правде Божией. Эта тема, как уже отмечалось выше, раскрывается Павлом в его послании к римлянам. Вот эти стихи: «Ведь в нем открывается праведность Божия, как написано, праведный от веры жив будет» (Рим. 1.17), «теперь же отдельно от закона явлена праведность Божия, свидетельствуемая от закона и пророков, праведность же Бога от веры в Иисуса Христа, ведь нет различия» (Рим. 3.21—22).

Будучи евреем-христианином, Павел не мог не снабдить свои письма новым пониманием Правды Божией. Уже из приведенных стихов отчетливо видно различие в понимании данного термина. На личном принятии Христа как Мессии это понимание и основывалось. Исповедание Христа — вот главный тезис его благой вести, в этом корень. Посредством смерти и воскресения Иисуса человечеству был вынесен оправдательный приговор. Омылись Его кровью и были оправданы (1 Кор. 6.11). Это откровение для всех, более нет культурных и национальных отличий, нет иудеев, римлян, греков — над всеми и во всем Христос. Апостол с самого начала своего послания дает установку, показывает основную тему своего рассуждения, вдыхает в слова искупительный подвиг в откровении Правды Божией, который с новой силой прозвучит уже в третьей главе. Павел выступает в роли гениального, заправского режиссера, он пишет сценарий заново, свой сценарий. Все смирились с определенным положением вещей, а он говорит «нет», и в этом «нет», в его «но теперь» мы видим совершенно новый, прежде всего по содержанию и действию, поворот истории откровения (Райт 2009: 40). Закон говорит, что все грешники, и гнев Божий изольется на все человечество, но искупительная смерть Иисуса Христа делает этот приговор ничтожным. И все грешники оправданы только на основании одной своей веры в Распятого. И как одним человеком, Адамом, смерть и грех вошли в мир, так посредством деяний нового Адама, Христа, человек принадлежит Мессии и спасен от гнева Божия. Действие же Правды Божией видится Павлом как оправдание грешников в искупительном подвиге Иисуса. И если через Закон происходит познание греха, то Иисус, Правда, как антитеза Закону — это Павловский синтез: Закон утверждается верою (Рим. 3.31).

Этот синтез сохраняет былую форму еврейских понятий, но будучи наполнен новым содержанием, открывает и новые горизонты в усвоении человеком Божественных истин. Если человек верит в искупительное откровение, то Бог воскресит из мертвых и его, подобно воскресению Иисуса (Рим. 10, 9). Это не просто приятие Правды, не разновидность добрых поступков — это принадлежность, другого критерия нет (Райт 2010: 110—130). Эту самую принадлежность можно охарактеризовать как веру и не просто веру, но верность (Shulam 1997: 31). Верность словам Бога. Христос был верен этим словам. Мы, во Христе оправдываемся не столько своей верой, но верой Самого Христа. Апостол дает нам ясно понять, проводя некую грань, между верой в Христа и соблюдением религиозных правил Закона Моисеева, что есть настоящее искупление. Только в вере имеет смысл творить добрые дела, только в вере человек станет праведен.

Для своего времени апостол явился новатором, скорее даже революционером, возможно, где-то опередившим свое время. Его понимание Правды Божией опередило и ветхозаветные понятия, и апокалиптически настроенных пророков Израиля и кумранитов, это качественно новый шаг вперед. На наш взгляд, ему удалось решить проблему богоизбранности, непогрешимости и невозможности отпадения ни при каких условиях Израиля от оправдания, избранности кумранской общины как «благочестивого остатка» богоизбранного народа, тем, что для одних стал явен грех, для других — этнокультурное равенство, в рамках которого границы избранности были нарушены, уступив пальму первенства каждой отдельной личности, а для всех вместе — вера в Искупительный подвиг и верность Самого Христа Божественным словам.

Изложенное апостолом Павлом учение о Правде Божией необходимо было обосновать посредством Писания. Это послание буквально пестрит прямыми или косвенными цитатами из священных текстов. Павел очень грамотно апеллирует к самым важным местам Писания. Во всех своих посланиях Павел использует восемьдесят девять прямых цитат или аллюзий, основная часть которых, а именно пятьдесят одна, приходится на послание к римской общине (Хейз 2011: 56—57). Он использует все части Танаха, стремясь, тем самым, показать, что слово о Мессии несет в себе как полностью все Писание, так и отдельные его части.

Просветясь светом христианства, Павел дает совершенно новое понимание Горы, делая это на примере Авраама и его веры, который выступает как пример праведности для всех без исключения иудеев. Ведь если вернуться к истории Авраама, то станет очевидным, что во время его жизни, за много веков до Моисея, исхода и дарования Закона богоизбранному народу, он стал праведным и «ведаль пути Господни». Отсюда возникает закономерный вопрос, что послужило началом его праведности: дела, исполнение Закона или его личная вера? Ответ лежит для всякого на поверхности: «В испытании он был верен (Сир. 44.19—20), и это вменилось ему в праведность» (Макк. 2.52). Значит, вся его жизнь была праведна перед Богом, совокупность его дел, если так можно выразиться, отобразилась позднее в Синайском законодательстве. Но это еще не конец Павла, он идет дальше, говоря, цитируя и утверждая: «Авраам поверил Богу и это вменилось ему в праведность» (ср.: Быт. 15.6; Гал. 3.6; Рим. 4.3). Павел говорит, что значит вера Авраама: «он оправдан перед Богом одной лишь верой». Никакие дела Закона не смогут оправдать человека перед Богом. И пример Авраама здесь как нельзя кстати. Воскресением Христовым Авраамовы обетования могут быть доступны всем людям. Если принимаем Иисуса как своего Спасителя, то мы «дети Авраама и наследники по обетованию» (Гал. 3.29), которое дает нам образец веры, запечатленной сегодня в евангелии. Если можно так выразиться, то Авраама от Христа разделяет отрезок «длиной» в Моисеев Закон. Отсюда можно сделать вывод, что и обрезание как символ завета с Богом и, как следствие, последующее принятие обязательств явились всего лишь итогом его веры, а не его причиной.

Использованные апостолом Павлом образы и аргументация были не новы для современного ему христианства. Но чтобы осознать себя именно христианством, вырвавшись из оков иудаизма, сделать христианство своей собственной верой, для Павла, как когда-то и для Авраама, было необходимо пройти путь веры, укорениться и убедиться в подлинном значении искупительного подвига Мессии Христа, отложив все учения на второй план (Wrede 1905), сделав их, по замечанию Альберта Швайцера, «побочным кратером», образовавшимся в главном кратере Воскресшего Христа (Schweitzer Albert).

Обращаясь к истокам Павла-христианина, мы понимаем, что богословие в общем, и понимание Правды Божией в частности, было только шагом к воскресшему из мертвых Христу. Это было новым состоянием праведности (Sanders) обновленного верой человека. Став христианином,

он воочию увидел раздробленность, в том числе и в религиозном плане, своего некогда бывшего богоизбранного народа. Его богословский синтез был вызовом к новой праведности, единению во Христе воскресшем. Он, приняв слова Христа о проповеди язычникам, расширил границы спасения, показав иудеям возможность Нового Завета и оправдания при условии приятия распятого Мессии. Оставляя за Ветхим Заветом первенство, он откровением искупления открыл дверь оправдания и спасения для язычников (Dunn).

Мы понимаем, что противопоставление себя современному иудейству было для апостола тяжелой ношей. Его богословие развивалось настолько стремительно, насколько ожесточеннее была эта борьба. Под словом «иудейство» необходимо понимать не только иудеев, но и иудеев-христиан, в том числе и апостола Петра.

Читая первые послания к христианским общинам, мы не видим, или видим, но очень редко, не как в послании к римлянам, например, употребление апостолом Павлом ключевых понятий своего богословия. Мы видим, что ранние его послания пронизаны темой Мессии, явленном во Христе Иисусе, и только несколько позже — оправданием и искуплением посредством страданий, смерти и воскресения Спасителя. Осознавая то, что только обстоятельства вынудили апостола Павла к дальнейшей разработке своего богословия, стоит отметить, что оно, это самое богословие, уже имело свое основание и употребление в «трудах» христиан до Павла. Его задача заключалась, скорее, как уже отмечалось выше, в определенном синтезе идей, сообразуясь, естественно, со своими задачами.

Как было кодифицировано это раннехристианское учение, была ли это единая система или просто «набор мыслей» — сказать сегодня достаточно сложно (Paulinism либо Seeberg A. 1903). Но именно послание к римлянам явилось завершающим этапом его исторического и богословского развития. И самым логичным окончанием проповеди апостола в послании к римлянам можно было поставить несколько стихов из его послания к филиппийской общине: «То, что было мне прибылью, я посчитал убытком ради Христа. Я обнаруживаю себя во Христе, не имея праведности в Законе, но через веру в Иисуса Христа от Бога приняв праведность по вере, чтобы познать и силу Его воскресения» (Флп. 3.7—11). Окончив, таким образом, свое послание, апостол Павел на закате своей жизни поставил Правду Божию в центр своей проповеди, понятой им однажды как искупление распятым Мессией всего падшего человечества (Käsemann Ernst 1969).

Проследив в настоящей статье становление богословских, христианских взглядов апостола Павла, мы увидели, какие истоки имели место быть при формировании его учения. Понятие искупления как таковое представлено апостолом в откровении Правды Божией. Мы рассмотрели культурные взаимосвязи этого понятия на примере ветхозаветных Писаний, а также текстов, характеризующих жизнь и устав кумранской общины, анализ которых позволил зафиксировать, что формирование понимания Правды Божией у апостола Павла явилось неким синтезом указанных источников, который отчетливо виден в его послании к римской общине. Апостол четко сформулировал последствия искупления для человечества:

1. Основание Ветхого Завета.
2. Упразднение ритуальных грехов.
3. Воскресение как обязательный акт.
4. Личные грехи омыты кровью Мессии.

В искуплении он видит конец истории Божия гнева, завершение трагических событий. Жертва была принесена, а Мессия, закончив начатое, воссел рядом с Богом (Евр. 10.12), отменив ритуальное богослужение. Будучи верен Своим словам, которые были сказаны Аврааму, Бог именно на Голгофе исполнил Свое обещание.

## Литература

- Bruce F. F.* 1977. Paul: Apostle of the Heart Set Free. Grand Rapids: Eerdmans.  
*Dunn.* Jesus, Paul and the Law // books.google.ru (2015. 31 января).  
*Freed Edwin.* 1994. The Apostle Paul, Christian Jew. Lanham, Md: University Press of America.  
*Hayim Halevy Donin.* 1972. To be a Jew: A Guide to Jewish Observance in Contemporary Life. New York: Basic Books.  
*Hock R.F.* 1980. The Social Context of Paul's Ministry: Tentmaking and Apostleship. Philadelphia: Fortress.  
*Käsemann Ernst.* 1969. Paulinische Perspektiven. Tübingen.



- Lee Levine*. 1987. «The Second Temple Synagogue: The Formative Years», in *Ancient Synagogues Revealed*, ed. Lee Levine. Philadelphia: ASOR.
- Paulinism: a contribution to the history of primitive Christian theology // archive.org (2015. 31 января).
- Sanders E. P.* Paul and Palestinian Judaism // ru.scribd.com (2015. 31 января).
- Schweitzer Albert*. Paul and his interpreters, a critical history // archive.org (2015. 31 января).
- Seeberg A.* 1903. Der Katechismus der Urchristenheit, Leipzig.
- Shulam Joseph*. 1997. A Commentary on the Jewish of Romans. Baltimore, Md.: Messianic Jewish Publishers.
- Wrede W.* 1905. Paulus. Halle a. Saale.
- Лозе Э.* 2010. Павел. Биография / Пер. с нем. Серия «Современная библеистика» (Bibliotheca Biblica). Москва: Библейско-богословский институт св. апостола Андрея.
- Макреј Джон.* 2009. Жизнь и учение апостола Павла / Пер. с англ. Черкассы: Коллоквиум.
- Райт Н. Т.* 2009. Павел. Послание к римлянам. Популярный комментарий. / Пер. с англ. Москва: Библейско-богословский институт св. апостола Андрея.
- Райт Н. Т.* 2010. Что на самом деле сказал апостол Павел? Был ли Павел из Тарса основателем христианства / Пер. с англ. Москва: Библейско-богословский институт св. апостола Андрея Первозванного.
- Тексты Кумрана. 1971. Пер. с древнееврейского и армейского. Вып. 1. Москва: Наука, 133—326.
- Тексты Кумрана. 1996. Введение, перевод с древнееврейского и арамейского и комментарии А. М. Газова-Гинзберга, М. М. Елизаровой и К. Б. Старковой. Вып. 2. Санкт-Петербург: Центр «Петербургское Востоковедение».
- Хейз Р.* 2011. Отголоски Писания в посланиях апостола Павла. Черкассы: Коллоквиум.

*A. S. Kruglikov*  
*Nizhnevartovsk, Russia*

### **FORMATION OF THEOLOGICAL CONCEPT «RIGHTEOUSNESS OF GOD» IN EARLY-JUDAIC TEXTS, ISRAELI PROPHETIC LITERATURE, THE QUMRAN MANUSCRIPTS AND THEOLOGICAL COMPREHENSION IN EARLY CHRISTIAN WRITINGS**

**Abstract.** The paper examines the historical development of the theological term "God's righteousness" by the example of Israeli Old Testament texts, the prophetic literature and the Qumran manuscripts, as well as the Apostle Paul's synthetic formation of the concept and its influence on early Christian kerygma.

In the first part it describes the formation and evolution of the theological concept "Righteousness of God" by the example of the pre-Christian sources.

The second part elaborates that the concept was organically entwined with the Apostle Paul's theology and was the main point in his message to the Roman community.

**Key words:** Righteousness of God; theology; the Apostle Paul; the Bible.

**About the author:** Alexander Kruglikov, Head of the Education and Catechesis Department Nizhnevartovsk Deanery, a staff member of scientific and methodological laboratory of spiritual and moral technologies (Nizhnevartovsk State University), teacher of Nizhnevartovsk Orthodox gymnasium.

**Contact information:** 628605, Tyumen region, Khanty-Mansiysk Autonomous Area – Yugra, Nizhnevartovsk, 15a Neftyanikov Street, app. 42, tel. +7 (922) 4122271, e-mail: eparhiarpz@gmail.com.

**ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА БОГОСЛОВСКОГО ТЕРМИНА «ΔΙΚΑΙΟΣ ὙΝΗ»  
В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПЕРЕВОДАХ ПОСЛАНИЯ К РИМЛЯНАМ  
В NEW AMERICAN STANDARD BIBLE, NEW INTERNATIONAL VERSION  
И GOOD NEWS BIBLE**

**Аннотация.** В данной статье на примере особенностей передачи греческого слова «δικαιοσύνη» в трех англоязычных переводах послания к Римлянам рассматриваются возможные значения данного концепта, которые могут использовать переводчики библейских текстов для перевода его на разные языки.

В первой части статьи рассматривается проблематика библейского перевода и делаются вводные замечания о послании святого апостола Павла к Римлянам.

Во второй части проводится анализ переводческих эквивалентов богословского концепта «δικαιοσύνη» в трех современных англоязычных переводах послания к Римлянам: в New American Standard Bible, New International Version и Good News Bible.

**Ключевые слова:** Библия; перевод Библии; New American Standard Bible; New International Version; Good News Bible; NASB; NIV; GNB; «δικαιοσύνη»; «праведность»; «правда»; «righteousness»; «justification».

**Сведения об авторе:** Чебыкин Евгений Валерьевич, священник Русской Православной Церкви, настоятель храма в честь святителя Тихона, патриарха Московского и всея Руси сельского поселения Нижнесортымский Сургутского района, бакалавр лингвистики, магистр богословия.

**Контактная информация:** 628447, Тюменская обл., Ханты-Мансийский АО – Югра, сельское поселение Нижнесортымский, ул. Северная, д. 29, кв. 14, тел. +7 (922) 47-31-563, e-mail: chebykin2013@inbox.ru.

---

В данной статье будет сделана попытка продемонстрировать, насколько разными могут быть переводы Священного Писания, а также методы, которые использовали их создатели в процессе осуществления своей профессиональной деятельности. Для этого будут исследованы тексты послания к Римлянам в New American Standard Bible, New International Version и Good News Bible, которые будут последовательно прочитаны и сравнены друг с другом. Особое внимание в процессе проведения этого анализа будет уделяться тому, как создатели вышеназванных переводов в своих работах передают значение богословского понятия «δικαιοσύνη», которое в зависимости от контекста его употребления может иметь различные смысловые оттенки.

Но для начала необходимо сказать несколько слов о проблематике библейского перевода.

Перевод Священного Писания — процесс непростой по многим причинам. Утверждая это, необходимо в первую очередь вспомнить о том, что правила и законы какого бы то ни было языка могут быть сформулированы менее строго, нежели, например, правила и законы наук естественно-научного цикла. В языке все намного неопределеннее, и поэтому возникает необходимость в творческом подходе в процессе осуществления переводчиком своей профессиональной деятельности.

Следующее, на что хотелось бы обратить внимание — это то, что языки народов мира отличаются друг от друга. Это обстоятельство — еще одна причина, почему невозможно создать единый алгоритм, следуя которому было бы возможно осуществлять библейский перевод без проблем и трудностей. Это верно и по отношению к древнегреческому и английскому языкам, лексика и грамматика которых очень сильно отличаются друг от друга.

Также ни для кого не секрет, что большинство переводчиков являются творческими личностями, поэтому каждый из них обладает уникальным характером и переводческой методикой. Следовательно, каждый перевод будет нести в себе отпечаток оригинального стиля и индивидуальности его создателя.

Нельзя забывать также о том, что сегодня еще не сформулирована целостная и всеобъемлющая теория перевода, способная описать и систематизировать все явления переводческой деятельности.

Плюс ко всему, между оригиналом и переводом всегда существует культурно-историческая дистанция, полностью преодолеть которую не представляется возможным. Особенно если речь ведется о книгах Библии, написанных несколько тысячелетий назад разными людьми.

Именно поэтому даже в рамках одной языковой культуры уже созданы и будут создаваться различные, непохожие друг на друга переводы Священного Писания. Данное обстоятельство лег-

ко подтверждается последовательным сопоставлением различных переводческих решений, применяемых авторами трех изучаемых в рамках данной статьи англоязычных переводов послания к Римлянам, поэтому в первую очередь необходимо несколько слов сказать о том, в чем заключаются отличия этих переводов друг от друга.

Так, создатели *New American Standard Bible* старались, чтобы их перевод как можно более точно соответствовал древнегреческому оригиналу, поэтому главная его особенность — жесткий и принципиальный буквализм при передаче слов и грамматических конструкций изначального текста (Мецгер 2006: 318). В то же время, переводчики *New International Version*, с уважением относясь к классическим образцам перевода Священного Писания на их родной язык, оказались смелее в использовании средств современного английского языка (Форостенко 2003: 29). Для этого они старались избегать буквального, слово в слово, следования оригинальному тексту и адаптировали его грамматику, синтаксис и словоупотребление таким образом, чтобы сделать послание к Римлянам более доступным для понимания англоговорящих читателей. Одним из ведущих принципов, положенных в основу третьего, рассматриваемого в рамках данной статьи, перевода — *Good News Bible*, был сознательный и принципиальный отход от любых традиционных форм английского библейского перевода. Его создатели нацеливали себя, прежде всего, на то, чтобы смысл оригинального текста был передан в как можно более доступной форме. При этом использовались самые простые слова и формулировки и не принимались во внимание грамматические и прочие тонкости оригинального текста (*Good News Bible* 2004: vi).

Рассматриваемое в данной статье произведение относится к разряду посланий, т.е. текстов, которые очень рано стали использоваться христианской Церковью для назидания и духовного укрепления верующих. Их авторы стремились давать рекомендации различного характера членам вновь основанных на территории империи христианских общин (Мецгер 2011: 4). Атлас библейской истории Пола Лоуренса относит время написания послания святого апостола Павла к Римлянам к 55—57 годам первого века н. э. и утверждает, что создано оно было в городе Коринф (Лоуренс 2012: 165).

Поводом для написания данного литературного произведения могло послужить то, что апостол Павел, его автор, стремился с помощью послания подготовить благодатную почву для расширения ареала своей миссионерской активности по направлению к Западному Средиземноморью. В самом послании апостол утверждает, что он планирует нести проповедь о Христе сквозь всю Европу до Испании (см. Рим.15.24; 15.28). Чтобы воплотить в жизнь задуманное, Павлу было необходимо посетить Рим и заручиться поддержкой местных христиан. В случае успеха он бы мог обеспечить себя необходимыми материальными и людскими ресурсами, достаточными для того, чтобы охватить столь обширный регион. Именно поэтому святой Павел стремится убедить римлян в истинности проповедуемого им Евангелия и всей его миссионерской программы (Ролофф 2011: 103—104).

Послание к Римлянам было написано на диалекте «койне» древнегреческого языка, который значительно отличается от литературного греческого и стоит ближе к так называемым нехудожественным текстам и нелитературным папирусам, написанным в первом столетии нашей эры. К первым из них, например, может быть отнесена так называемая научная проза, популярная философская литература и т.д. К последним — юридические материалы, торговые договоры, магическая литература и т.п. Это дает повод утверждать, что «койне» не обязательно являлся разговорным уличным языком, как это пытаются представить некоторые сторонники слишком свободных переводов посланий апостола Павла на какие бы то ни было языки. Напротив, в данном случае уместнее будет сказать, что «койне» более относился к прозе так называемого промежуточного литературного слоя и имел мало общего с тем языком, который использовался для общения на рынках, улицах и т.п. (Мейчен 2012: 208).

Если касаться вопроса изначального значения изучаемого в рамках данной работы концепта, то как будет показано ниже, одним из вариантов перевода понятия «δικαιοσύνη» на русский язык является слово «праведность» или — церковнославянский эквивалент — «правда». В библейском богословии принято разделять праведность Божию и праведность человеческую. Первая в словоупотреблении апостола Павла обозначает Божественную милость, которой предстоит открыться во всей полноте во время второго пришествия Иисуса на землю, но которая в то же время уже явлена и открыта верующим во Христа людям. По мысли апостола, Господь ниспосылает Свою правду с неба, чтобы человечество было преображено с ее помощью. В то же время Павел настаивает

вает, что говорить о Праведности Божией значит утверждать, что Бог исполнил Свое обещание, которое Он некогда дал праотцу Аврааму. Смысл данного обещания заключался в том, что через него [Авраама] станут благословенными все народы земли. Говоря о праведности человеческой, апостол настаивает, что суть ее заключается не в исполнении ритуальных, пищевых и т.д. предписаний Закона Моисея, но в искренней вере в Бога и стремлении соединиться с Ним (Словарь библейского богословия 1990: 870—871).

Самая интересная закономерность, которая была отмечена автором данной работы в процессе проведения сопоставительного анализа трех изучаемых англоязычных переводов — это то, каким образом их создатели передают значения слов, указывающих на центральный для послания к Римлянам богословский термин — Божественную Праведность. Среди них встречаются следующие понятия: «δικαιοσύνη», «δικαίω», «δικαίος» и «ἀδικία».

Древнегреческо-русский словарь И. Х. Дворецкого переводит эти слова так: существительное «δικαιοσύνη» как «справедливость», «законность», «праведность», «правосудие», «судопроизводство», «благодеяние»; глагол «δικαίω» как «оценивать по достоинству», «считать правильным», «соглашаться», «вершить суд», «осуждать», «оправдывать» и т.д.; прилагательное «δικαίος» — «по установившимся обычаям», «справедливо», «праведно» и т.д. (Древнегреческо-русский словарь. Т. I. 1958: 1046).

Для перевода на английский язык данных терминов обычно употребляются такие слова как «righteousness» и «justification», а также однокоренные им слова.

Большой англо-русский словарь В. К. Мюллера, говоря о понятии «righteousness» в более широком смысле, утверждает, что оно может переводиться на русский язык как: «праведность», «добродетельность», «справедливость» (Большой англо-русский словарь 2007: 1046). Если же касаться вопроса о специфически-религиозном значении данного термина, то к уже озвученным вариантам перевода может быть присовокуплен еще один, употребленный в Большом англо-русском словаре религиозной лексики с пометой «*библ.*». Этот вариант — «правда» (Большой англо-русский словарь религиозной лексики 2004: 641).

Понятие «justification» может иметь следующие эквиваленты в русском языке: «оправдание», «оправдывающее обстоятельство», «правомерность», «основание», «подтверждение» (Англо-русский полный юридический словарь 1993: 216). Это свидетельствует о том, что центральное смысловое содержание этого термина носит отчетливо-юридический характер. В религиозном же контексте ему более соответствует эквивалент «оправдание» (Большой англо-русский словарь религиозной лексики 2004: 414).

В данной работе особенности перевода терминов «righteousness» и «justification» рассматриваются в рамках одного раздела, потому что, как замечает Н. Т. Райт, «...греческое слово dikaios в английском может передаваться двумя прилагательными — right (праведный, правый) и just (справедливый). Соответственно, dikaiosune означает righteousness (праведность), а также justice (справедливость)» (Райт 1997: 93).

Своего рода подтверждением предыдущего тезиса может послужить то обстоятельство, что в процессе проведения сопоставительного анализа рассматриваемых англоязычных переводов послания к Римлянам автором этой статьи была отмечена взаимозаменяемость озвученных выше английских терминов. Чтобы сделать это утверждение более наглядным, необходимо привести примеры из текстов.

В первую очередь стоит обратить внимание на регулярные соответствия во всех трех переводах, касающиеся термина «righteousness». Автору данной работы удалось обнаружить около 39-ти примеров подобного рода (см. Рим. 1.17 (2 раза); 2.5; 3.5; 3.8; 3.21; 3.22; 3.25; 3.26; 4.3; 4.5; 4.6; 4.9; 4.11 (2 раза); 4.13; 4.22; 5.7; 5.16; 5.17; 5.18; 5.19; 5.21; 6.13; 6.16; 6.18; 6.19; 6.20; 7.12; 8.10; 9.30 (3 раза); 9.31; 10.3; 10.5; 10.6; 14.7. — прим. Ч.Е.). В пяти из них (см. Рим. 5.21; 6.18; 6.19; 6.20; 14.17. — прим. Ч.Е.) наблюдается абсолютное терминологическое тождество. Например, в Рим. 5.21: «so grace would reign through righteousness» (NASB), «so also grace might reign through righteousness» (NIV), «so also God's grace rules by means of righteousness» (GNB). В семнадцати (см. Рим. 1.17; 1.18; 3.5 (2 раза); 3.21; 3.22; 4.5; 5.17; 5.19; 6.16; 8.10; 9.30; 9.31; 10.3 (2 раза); 10.4; 10.6. — прим. Ч.Е.) — вариант Good News Bible содержит описательную конструкцию «to put/do right». В качестве иллюстрации можно привести Рим. 10.3, в котором данная схема реализуется дважды: «...God's righteousness... the righteousness of God» (NASB), «...to God's righteousness... the righteousness of God» (NIV), «...God puts people right... God's way of putting people

right» (GNB) (подчеркивание автора. — прим. Ч.Е.). В остальных случаях отличия наблюдаются лишь в употреблении тем или иным переводчиком различных частей речи для передачи исследуемого нами понятия. Например, в Рим. 4.6: «God credits righteousness» (NASB), «God credits righteousness» (NIV), «God accepts as righteous» (GNB). Львиная доля подобного рода отличий приходится на версию Good News Bible.

Помимо этого, следует обратить внимание на то, каким образом передается в текстах переводов антоним исследуемого нами понятия — «ἀδικία» или, по-русски, «неправедность» (см. Рим. 1.18 (2 раза); 1.29; 2.8; 3.5 (2 раза); 6.13. Особняком стоит Рим. 9.14. — прим. Ч.Е.). Во всех семи случаях употребления этого слова в New American Standard Bible употребляется слово «unrighteousness», в то время как в New International Version помимо него используются также следующие варианты: «wickedness», «evil», «unjust». В Good News Bible в разбираемых отрывках «unrighteousness» не употребляется вовсе, но вместо него можно встретить такие слова, как «evil», «wickedness», «wrong», а также описательные конструкции «wicked purposes», «to do wrong» (в соответствующей форме) и «from being known». Например, Рим. 2,8: «obey unrighteousness» (NASB), «follow evil» (NIV), «follow what is wrong» (GNB). Учитывая, что в греческом тексте в этих местах употреблено слово «ἀδικία», можно констатировать, что вариант New American Standard Bible более унифицирован в плане передачи богословских терминов, в отличие от New International Version и Good News Bible.

В силу того, что термин «justification» ни разу не употребляется одновременно во всех трех переводах, необходимо рассмотреть случаи, когда термины «righteousness» и «justification», а также однокоренные им слова чередуются между собой. Подобное явление повторяется в текстах приблизительно 18 раз (см. Рим. 2.13 (2 раза); 3.4; 3.20; 3.24; 3.26 (2 раза); 3.28; 3.30; 4.2; 4.5; 4.25; 5.1; 5.9; 8.30 (2 раза); 8.33; 10.10. — прим. Ч.Е.), и в большинстве случаев связано это с тем, что производные формы от греческого глагола «δικαίω» переводчики New American Standard Bible в подавляющем большинстве случаев передают при помощи соответствующих форм глагола «to justify» и существительного «justification», в то время как в New International Version, помимо указанных выше, встречаются также следующие варианты: «righteous», «proved right», «declared righteous» и т.д., а в Good News Bible употребляются лишь описательные конструкции «to put/to be right», «to declare guilty to be innocent» и «to declare... not guilty» в соответствующих грамматических формах. Например, Рим. 4,5: «Him who justifies the ungodly» (NASB), «God who justifies the ungodly» (NIV), «God who declares the guilty to be innocent» (GNB). При этом в Рим. 5.16 и 18 наблюдается явление, когда в NASB и NIV употребляется слово «justification», а GNB использует пояснительную конструкцию «Not guilty» и прилагательное «free».

Необходимо также упомянуть о случаях, когда в тексте Good News Bible присутствуют аналоги понятий «righteousness» и «justification», в то время как в других переводах они отсутствуют (см. Рим. 3.30; 4.23). Например, Рим. 4,23: «it was credited to him» (NASB), «it was credited to him» (NIV), «he was accepted as righteous» (GNB). Во всех случаях подобного рода употребление данных терминов направлено на то, чтобы сделать текст послания к Римлянам более понятным для читателей.

Для более комфортного усвоения всего вышесказанного вся эта информация была преобразована автором данной статьи в таблицу (см. табл. 1).

Все это может указывать на то, что New American Standard Bible стремится к унификации при переводе данных понятий, ставших после выхода в свет послания к Римлянам базовыми богословскими терминами, в то время как New International Version относится к их переводу более свободно, а Good News Bible стремится избегать употребления и использует различные синонимы и описательные переводческие конструкции вместо изучаемых нами слов. Помимо этого, GNB использует эквиваленты понятий «righteousness» и «justification» и в тех местах, где в других переводах они отсутствуют для того, чтобы сделать их более понятными для читателя. Последнее обстоятельство сказывается на объеме данного перевода, увеличивая его.

В завершение данного разбора будет полезным сказать несколько слов о том, как греческие понятия «δικαιοσύνη», «δικαίω» и «δικαίος» и «ἀδικία» переведены в русскоязычных текстах послания к Римлянам. Синодальный перевод и перевод епископа Кассиана используют для передачи данных греческих понятий слова, однокоренные слову «правда»: «правда»/«неправда», «праведность», «праведный». Исключение в данном случае составляет пятый стих третьей главы, в которой Синодальный перевод использует краткое прилагательное «несправедлив», а перевод еписко-

па Кассиана — «неправеден» (ср. «...не будет ли Бог несправедлив, когда изъясляет гнев?» (СП) и «...не будет ли Бог неправеден, когда изъясляет гнев?» (Кас)). Текст Современного русского перевода Библии Российского Библейского общества, подобно тексту Good News Bible, предлагает более широкий список эквивалентов изучаемых греческих понятий. Важно отметить, что не все из них являются однокоренными по отношению к существительному «правда». Например, такие как «избавление от вины» (см. Рим. 1.17; 3.21; 5.18; 5.21), «добро» (см. Рим. 6.13; 6.18; 6.19; 6.20), «зло» (см. Рим. 1.18; 1.29; 2.8; 6.13), «справедливость»/«несправедливость», «справедливый» (см. Рим. 3.5; 3.25; 3.26; 7.12; 8.4; 14.17), «примирение» (см. Рим. 6.16; 8.10). Это говорит о том, что создатели Синодального перевода и епископ Кассиан (Безобразов) старались в своих трудах унифицировать перевод указанных богословских терминов. В это же время Российское Библейское общество стремилось в каждом конкретном случае сделать эти слова доступными для понимания читателя, что в свою очередь привело к тому, что слова «δικαιοσύνη», «δικαίω» и «δικαίος» и «ἀδικία» приобрели более широкий спектр эквивалентов, которые не всегда являются однокоренными по отношению друг к другу.

Итак, как было показано в данной статье, переводы Священного Писания на один и тот же язык могут существенно отличаться друг от друга. Многое зависит от того, кто стоит у истоков создания каждого конкретного перевода и какими принципами он руководствуется в своей деятельности. Например, более консервативно настроенные переводчики будут стараться минимизировать отход от оригинального текста и традиционных переводов библейских текстов на тот или иной язык. В это же время люди с более либеральными взглядами будут обращаться с библейским текстом более свободно.

При условии, что переводчики будут стараться не выходить за рамки профессиональной этики и здравого смысла, можно сказать, что подобное применение различных методов и приемов в процессе подготовки новых переводов Библии на те или иные языки может хорошо сказаться на увеличении количества читателей Священного Писания, которые будут заинтересованы во все более и более глубоком проникновении в смысл библейского текста.

Автору данной статьи кажется, что те слова, которые произносил по отношению к себе и своему миссионерскому служению святой первоверховный апостол Павел в Первом послании к Коринфянам, должен ежедневно освежать в памяти и применять к себе и своей деятельности любой библейский переводчик: «...для Иудеев я был как Иудей, чтобы приобрести Иудеев; для подзаконных был как подзаконный, чтобы приобрести подзаконных; для чуждых закона — как чуждый закона, — не будучи чужд закона пред Богом, но подзаконен Христу, — чтобы приобрести чуждых закона, для немощных был как немощный, чтобы приобрести немощных. Для всех я сделался всем, чтобы спасти по крайней мере некоторых. Сие же делаю для Евангелия, чтобы быть соучастником его» (1 Кор. 9: 20—23).

Таблица 1

**Особенности перевода понятия «δικαιοσύνη» в англоязычных переводах послания апостола Павла к Римлянам в New American Standard Bible, New International Version и Good News Bible**

Глава. Стих	New American Standard Bible	New International Version	Good News Bible
1.17	righteousness	righteousness	puts people
	righteous	Righteous	The person who is put right
1.18	unrighteousness	wickedness	evil
	unrighteousness	wickedness	evil
1.29	unrighteousness	wickedness	wickedness
1.32	ordinance	righteous decree	law
2.5	righteous judgment	righteous judgment	righteous judgments
2.8	unrighteousness	evil	what is wrong
2.13	just	righteous	are put right
	will be justified	will be declared righteous	-
3.4	may be justified	may be proved right	must be shown to be right
3.5	unrighteousness	unrighteousness	doing wrong
	righteousness	righteousness	doing right
	unrighteous	unjust	does wrong

3.10	righteous	righteous	who is righteous
3.20	will be justified	will be declared righteous	is put right
3.21	righteousness	righteousness	way of putting ... right
3.22	righteousness	righteousness	puts ... right
3.24	being justified	are justified	are put right
3.25	righteousness	righteousness	is righteous
3.26	righteousness	righteousness	righteousness
	just	just	righteous
	justifier	who justifies	puts right
3.28	is justified	is justified	is put right
3.30	will justify	will justify	will put ... right
	-	-	right
4.2	was justified	was justified	was put right
4.5	justifies	justifies	declares the guilty to be innocent
	righteousness	righteousness	to put ... right
4.6	righteousness	righteousness	accepts as righteous
4.9	righteousness	righteousness	Accepted ... as righteous
4.11	righteousness	righteousness	as righteous
	righteousness	righteousness	as righteous
4.13	righteousness	righteousness	as righteous
4.22	righteousness	righteousness	as righteous
4.23	-	-	righteous
4.25	justification	justification	to put ... right
5.1	having been justified	have been justified	have been put right
5.7	righteous man	righteous person	righteous person
5.9	having ... been justified	have ... been justified	are ... put right
5.16	justification	justification	"Not guilty!"
5.17	righteousness	righteousness	put right
5.18	righteousness	righteous	righteous
	justification	justification	sets ... free
5.19	will be made righteous	will be made righteous	will ... be put right
5.21	righteousness	righteousness	righteousness
6.13	unrighteousness	wickedness	wicked purposes
	righteousness	righteousness	righteous purposes
6.16	righteousness	righteousness	being put right
6.18	righteousness	righteousness	righteousness
6.19	righteousness	righteousness	righteousness
6.20	righteousness	righteousness	righteousness
7.12	righteous	righteous	right
8.10	righteousness	righteousness	have been put right
8.30	justified	justified	put right
	justified	justified	-
8.33	who justifies	who justifies	not guilty!
9.14	injustice	unjust	unjust
9.30	righteousness	righteousness	to put ... right
	righteousness	it	were put right
	righteousness	righteousness	-
9.31	righteousness	righteousness	put - right
10.3	righteousness	righteousness	puts ... right
	righteousness	righteousness	putting ... right
10.4	righteousness	righteousness	is put right
10.5	righteousness	righteousness	being put right
10.6	righteousness	righteousness	being put right
10.10	righteousness	are justified	are put right
14.17	righteousness	righteousness	righteousness

## Литература

### Переводы Библии

- Библия. Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета в русском переводе с приложениями. 1989. Изд. 4-е. Брюссель: Жизнь с Богом.
- Библия. Священного Писания Ветхого и Нового Завета канонические. Современный русский перевод. 2011. Москва: Российское библейское общество.
- Новый Завет Господа нашего Иисуса Христа. 1997 / Пер. с греч. Под ред. еп. Кассиана (Безобразова). Москва.
- Good News Bible. 2004. 3<sup>rd</sup> edition. The Bible Societies/Collins.
- Holy Bible. New American Standard Bible. 1997. La Habra, California: The Lockman Foundation.
- Holy Bible. New International Version (Anglicised edition). 2011. International Bible Society.
- The Greek New Testament. 2000 / Ed. by Kurt Aland, Matthew Black, Carlo M. Martini, Bruce M. Metzger, Allen Wikgren / 4<sup>th</sup> edition, corr. D-Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft.
- Электронные тексты библейских книг // <http://www.unboundbible.com/>

### Словари и справочные издания

- Англо-русский полный юридический словарь. 35 тысяч слов и устойчивых словосочетаний. 1993 / Сост. А. С. Мамулян. 1-е изд. Москва: Рэббит.
- Большой англо-русский словарь религиозной лексики. Comprehensive English-Russian Dictionary of Religious Terminology. 2004 / А. А. Азаров. Москва: Флинта: Наука.
- Большой англо-русский словарь. 2007 / Сост. В. К. Мюллер, А. Б. Шевнин, М. Ю. Бродский. Екатеринбург: У-Фактория.
- Древнегреческо-русский словарь. 1958 / Сост. И. Х. Дворецкий. Москва: Гос. изд-во иностранных и национальных словарей. Т. II.
- Лоуренс П. 2012. Атлас библейской истории. Москва: Российское библейское общество.
- Ролофф Юрген. 2011. Введение в Новый Завет / Пер. с нем. Москва: Библейско-богословский институт св. апостола Андрея.
- Русско-английский глоссарий религиозной лексики. 2000. Москва: Путь.
- Словарь библейского богословия. 1990 / Под ред. Ксавье Леон-Дюрфуа, Жана Люпдаси, Августина Жоржа, Пьера Грело, Жака Гийе, Марка-Франсуа Лакана. Пер. со 2-го франц. изд. Bruxelles: Изд-во «Жизнь с Богом».

### Исследования

- Десницкий А. 2015. Современный библейский перевод: теория и методология. Москва: Изд-во ПСТГУ.
- Мейчен Дж. Грешем. 2012. Учебник греческого языка Нового Завета / Изд. 3-е, испр. и доп. Москва: Российское библейское общество.
- Мецгер Брюс М. 2011. Канон Нового Завета. Возникновение, развитие, значение / Пер. с англ. 7-е изд. Москва: Библейско-Богословский институт св. апостола Андрея.
- Мецгер Б. М. 2006. Новый Завет. Контекст, формирование, содержание / Пер. с англ. (Серия «Современная библеистика»). Москва: Библейско-богословский институт св. апостола Андрея.
- Райт Н. Т. 2009. Павел. Послание к Римлянам. Популярный комментарий / Пер. с англ. Москва: Библейско-богословский институт св. апостола Андрея.
- Форостенко А. В. 2003. Топология современных переводов Библии на английский язык. Москва: Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова.

*E. V. Chebykin  
Nyzhnesortimskiy, Russia*

## DIFFERENCES BETWEEN THE TRANSLATIONS OF THE OLD GREEK TERM «ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ» IN THE EPISTLE TO ROMANS IN THE NEW AMERICAN STANDARD BIBLE, NEW INTERNATIONAL VERSION AND GOOD NEWS BIBLE

**Abstract.** The paper demonstrates a comparison of possible translations of an Old Greek term «δικαιοσύνη» in three English translations of the saint apostle Paul's epistle to Romans.

The first part describes the problem of the Bible translation and contains the small introduction to the epistle to Romans.

The second part is intended to show the possible translations of Old Greek term «δικαιοσύνη».

**Key words:** the Bible; Bible translation; New American Standard Bible; New International Version; Good News Bible; NASB; NIV; GNB; δικαιοσύνη; righteousness; justification.

**About the author:** Evgeny Chebykin, the priest of the Russian Orthodox Church, the prior of Nyzhnesortym-sky Temple in honor of Sainted Tikhon, the Patriarch of Moscow and All Russia, holder of Bachelor's Degree in Linguistics, Master's Degree in Theology.

**Contact information:** 628447, Tyumen region, Khanty-Mansiysk Autonomous Area – Yugra, Nyzhnesortymsky, 29 Severnaya Street, app.14, tel. +79224731563, e-mail: che-bykin2013@inbox.ru.



## РЕАЛИЗАЦИЯ БИБЛЕЙСКОЙ МЕТАФОРЫ «Я ЕСТЬ ПУТЬ» В ОРИГИНАЛЕ И ПЕРЕВОДАХ

**Аннотация.** В статье рассматриваются перспективы применения элементов методов психолингвистики в системе комплексного анализа концептуальной метафоры Г. Стейна. Метод пятишагового анализа Г. Стейна позволяет осуществить переход от лингвистической формы метафоры к ее концептуальной составляющей. В первой части статьи на примере метафоры Я ЕСМЬ ПУТЬ рассматриваются 5 этапов перехода от слова к концепту по методу Г. Стейна, слабо изученному в русскоязычной литературе. Вторая часть статьи призвана показать, что данная методология, апробированная на современных европейских языках, может быть успешно применена и к библейским текстам.

**Ключевые слова:** метафора; когнитивная теория метафоры; Библия.

**Сведения об авторе:** Шитиков Петр Михайлович, кандидат филологических наук, кандидат богословия, преподаватель Тобольской духовной семинарии.

**Контактная информация:** Тюменская обл., г. Тобольск, ул. Аптекарская, д. 4, кв. 4, тел. +79129911791, e-mail: petrkifa@mail.ru.

---

Библейские тексты на протяжении многих веков привлекают внимание исследователей различных направлений. Как источник религиозных истин они привлекательны для теологов, как исторический документ — для историков, как литературный памятник — для филологов и лингвистов. Неоднократно отмечалось, что комментарии на книги Библии многократно превышают их объем, тем не менее, ученые вновь и вновь обращаются к текстам, находя в них новые аспекты анализа. В статье предлагается новый для отечественной науки подход к изучению метафорического содержания художественного текста, основанный на разработках международной лаборатории метафоры при Амстердамском Свободном Университете, возглавляемой профессором Г. Стейном. Данный подход позволяет последовательно рассматривать когнитивные основы метафорических высказываний, представленных в текстах различного типа. На примере метафоры Я ЕСМЬ ПУТЬ, передаваемой автором Евангелия от Иоанна, предлагается рассмотреть концептуальную структуру образной речи, как она представлена в оригинальном тексте и переводах на английский и русский языки. Цель статьи — показать перспективы применения современных лингвистических методов к библейским текстам. Текущие задачи — проанализировать отдельную метафору по избранной методике, рассмотреть случаи переводческих трансформаций, реализуемых в различных версиях, сделать вывод о допустимости применения когнитивных методик к сакральным текстам.

\*\*\*

Основная идея метода анализа Г. Стейна (Steen 1997, 2007, 2010) заключается в следующем. Если метафора в дискурсе может быть объяснена посредством значения стоящих за ней метафорических концептуальных проекций (cross-mapping), тогда существует возможность двигаться от лингвистических форм в тексте к концептуальным структурам, которые охватывают их значение в некотором упорядоченном виде. Определение метафоры как перекрестного проецирования (cross-mapping domains) подразумевает, что мы имеем дело с двумя различными концептуальными структурами. Г. Стейн сознательно избегает уточнения терминологических разногласий между концептуальной теорией метафоры Лакоффа-Джонсона и теорией смешения Фоконье-Гернера. Для автора важно, что два концептуальных домена порождают необходимость быть выровненными друг с другом в том смысле, чтобы показать ряд связей между своими элементами. Эти связи могут быть показаны как ряд логических умозаключений, так же как в теории концептуальной метафоры, или как ряд указателей, как в теории смешения. Анализ состоит из пяти последовательных шагов:

Шаг 1. В рамках прощальной беседы звучит номинативная метафора Я ЕСМЬ ПУТЬ И ИСТИНА И ЖИЗНЬ. В тексте Евангелия от Иоанна метафора представлена в следующем виде:

1. ἐγὼ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν πατέρα εἰ μὴ δι' ἐμοῦ.	Я есмь путь и истина и жизнь; никто не приходит к Отцу, как только через Меня (Ин. 14:6)
---	--

Анализ данного отрывка требует ответа на вопрос, связанный со спецификой формы презентации метафоры. По мнению проф. Ван Дер Ватта, данный пассаж является примером семитизма, вследствие чего он должен быть прочитан следующим образом: «Я путь к истинной жизни» (Van der Watt 2007: 206). На наш взгляд, такое понимание данного отрывка соответствует логике автора Евангелия.

Лексическая единица «путь» (ὁδὸς) может быть помечена как МОС, поскольку ее базовое значение не может быть употреблено в данном контексте без нарушения семантического единства. Христос как личность в буквальном смысле не может быть путем. В то же время, метафорический контекст опирается на базовое значение слова. Сама лексема «ὁδὸς» в тексте евангелия встречается всего четыре раза и во всех случаях может быть помечена как МОС. Несмотря на редкость использования данной лексической единицы, можно предположить, что концепт, связанный с ней, является одним из важнейших базовых метафор Евангелия.

Шаг 2. Построение ряда пропозиций опирается на принятое прочтение отрывка. Иерархия пропозиций может быть представлена в следующем виде:

- P.1 ХРИСТОС<sub>t</sub>, ПУТЬ<sub>s</sub>
- P.2 MOD. (ПУТЬ, ЖИЗНЬ)
- P.3 MOD. (ЖИЗНЬ, ИСТИННАЯ)

Использование модификатора «истинный» является характерной чертой Евангелия от Иоанна. По нашему мнению, данный модификатор вводится в текст в тех случаях, когда требуется сигнализация метафорического употребления слова, в сакральном контексте.

Шаг 3. Построение ряда метафорических сравнений в данном случае не вызывает затруднений. Метафора имеет номинативную форму и к ней может быть применено правило M1 Дж. Миллера:

$$\text{БЫТЬ (Христос, Путь)} \rightarrow (\exists F) (\exists G) \{SIM [F(\text{Христос}), G(\text{Путь})]\}$$

Схема сравнения может быть интерпретирована следующим образом: «Христос выполняет функции, похожие на функции пути». Буквальное прочтение данного отрывка не предоставляет информанту возможности обнаружить связь между двумя пропозициями.

Шаг 4. Заполнение недостающих для анализа метафоры смысловых слотов подразумевает изучение контекста. Помещение концепта ПУТЬ в сочетании с концептом ЖИЗНЬ сигнализирует о присутствии базовой метафоры ЖИЗНЬ — ЭТО ПУТЕШЕСТВИЕ в Евангелии от Иоанна. Данная метафора неоднократно рассматривалась в специальной литературе (Jäkel 2002; McElhanon 2006). В классической трактовке данной метафоры, она опирается на концептуальную схему-образ: ИСТОЧНИК—ПУТЬ—ЦЕЛЬ. Дж. Лакофф так объясняет ее логику: «Если вы двигаетесь из источника к месту назначения по пути, то вы должны пройти через каждый пункт пути. Цели понимаются в терминах места назначения, и достижение цели понимается как движение по пути от исходного пункта в конечный пункт» (Лакофф 2004: 358).

Автор Евангелия на протяжении текста активно использует элементы данной концептуальной схемы. В первую очередь он обозначает ЦЕЛЬ человеческой жизни:

1. ὁ πιστεύων εἰς τὸν υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον	Верующий в Сына имеет <b>жизнь вечную</b> (Ин. 3.36).
2. ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων καὶ πιστεύων τῷ πέμψαντί με ἔχει ζωὴν αἰώνιον καὶ εἰς κρίσιν οὐκ ἔρχεται, ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωὴν.	Слушающий слово Мое и верующий в Пославшего Меня имеет жизнь вечную, и на суд <b>не приходит</b> , но <b>перешел</b> от смерти в жизнь (Ин. 5.24)
3. καὶ οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρὸς με ἵνα ζωὴν ἔχητε.	Но вы не хотите <b>прийти</b> ко Мне, чтобы иметь жизнь (5.40)

В примере 1 обозначен результат человеческой жизни — обретение жизни вечной, которая представляется конечной целью успешного жизненного пути, для достижения которой человек

должен выполнить условие веры в Сына Божия. В примере 2 этот образ концептуализируется в терминах метафоры ЖИЗНЬ — ЭТО ПУТЬ. При этом вера в Сына Божия выступает в роли того условия-пути, по которому должен пройти всякий, стремящийся к цели. Само грамматическое построение примера 3 указывает на причинно-следственные связи внутри этого предложения.

Важно отметить нравственную ориентацию выбранного концепта в евангельском изложении. Здесь четко обозначена нравственная дихотомия ЖИЗНЬ В ВЕРЕ = ПУТЬ К ЖИЗНИ и ЖИЗНЬ В ГРЕХЕ = ПУТЬ К СМЕРТИ, которая получает выражение в рамках другой метафоры: СВЕТ — ЭТО ХОРОШО, ТЬМА — ЭТО ПЛОХО.

4. πᾶς γὰρ ὁ φαῦλα πράσων μισεῖ τὸ φῶς καὶ οὐκ ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα μὴ ἐλεγχθῇ τὰ ἔργα αὐτοῦ. ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα φανερωθῇ αὐτοῦ τὰ ἔργα ὅτι ἐν θεῷ ἔστιν εἰργασμένα.

Ибо всякий, делающий злое, ненавидит свет и не **идет** к свету, чтобы не обличились дела его, потому что они *злы*, а поступающий по правде **идет** к свету, дабы явны были дела его, потому что они в Боге соделаны (Ин. 3.20—21)

5. εἰάν τις περιπατῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου τούτου βλέπει· εἰάν δέ τις περιπατῇ ἐν τῇ νυκτί, προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ.

Кто **ходит** днем, тот не спотыкается, потому что видит свет мира сего; а кто **ходит** ночью, спотыкается, потому что нет света с ним (Ин. 11.9—10)

6. περιπατεῖτε ὡς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς καταλάβῃ· καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει.

**Ходите**, пока есть свет, чтобы не объяла вас тьма: а **ходящий** во тьме не знает, куда **идет**. (Ин. 12.35)

В примере 4 обозначенная дихотомия показана со всей ясностью. Участник жизни здесь представлен как идущий по пути добра к свету, либо по пути зла — к тьме. Пример 5 вводит в метафору категорию препятствий на пути, которые служат помехой в достижении конечной цели. Концепт СВЕТ в примерах 5 и 6 имеет не только коннотативное значение цели пути, как это представлено в примере 4, но указывает на помощь в пути. Примечательно, что Сам Христос употребляет данный концепт и в смысле цели, и в смысле средства:

7. ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου· ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ περιπατήσει ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ' ἔξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς.

Я свет миру; кто **последует** за Мною, тот не будет **ходить** во тьме, но будет иметь свет жизни (Ин. 8.12)

Значение данной фразы можно представить следующим образом: «При помощи света Христа идущий по жизненному пути может избежать опасностей блуждания во тьме и достигнуть цели — жизни в свете». Та же логика наблюдается и в следующих высказываниях:

8. ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα· δι' ἐμοῦ εἰάν τις εἰσέλθῃ σωθήσεται καὶ εἰσελεύσεται καὶ ἐξελεύσεται καὶ νομὴν εὐρήσει.

Я есмь **дверь**: кто **войдет** Мною, тот спасется (Ин. 10.9)

9. ἐγὼ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν πατέρα εἰ μὴ δι' ἐμοῦ.

Я есмь **путь** и истина и жизнь; никто не **приходит** к Отцу, как только через Меня. (Ин. 14.6)

В примерах 8 и 9 Христос призывает мыслить Себя как единственную возможность пройти путь духовной жизни и достигнуть истинной цели — жизни с Богом. Интересно, что в примере 9 коррелят и референт метафоры ЖИЗНЬ — ЭТО ПУТЬ сведены к единому знаменателю и выступают в роли источника концептуализации, так что между ними можно поставить в данном случае знак равенства. При этом, хотя жизнь вечная = жизни в свете = жизни с Богом (примеры 1, 7, 9), Христос подчеркивает, что Он Сам является целью человеческого жизненного пути:

10. οὐδεὶς δύναται ἐλθεῖν πρὸς με εἰ μὴ ὁ πατὴρ ὁ πέμψας με ἐλκύσῃ αὐτόν

Никто не может **прийти** ко Мне, если не привлечет его Отец, пославший Меня (6.44)

11. πᾶς ὁ ἀκούσας παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ μαθὼν ἔρχεται πρὸς ἐμέ.

Всякий, слышавший от Отца и научившийся, **приходит** ко Мне (6.45)

Тем самым нарушение логики метафорического концепта в примере 9 обусловлено исключительностью личности Христа, в Котором сочетались свойства пути, помощника и самой цели жизни.

Таким образом, даже поверхностный семантический анализ показывает глубинную связь независимых выражений, которые могут и не восприниматься как метафорические, посредством базового концепта, определяющего закономерности мышления о референте в категориях коррелята. По аналогии с Дж. Лакоффом можно представить логику евангельского метафорического концепта «ЖИЗНЬ — ЭТО ПУТЬ» следующим образом: «Если Вы двигаетесь к цели, вы должны пройти определенным путем. Духовная жизнь имеет две направляющие. Если цель пути — жизнь вечная, жизнь с Богом, жизнь в свете, то помощник, проводник и главное условие ее достижения — Христос: путь, свет и истина. Если же человек идет дорогой зла и лжи, то его цель — тьма и погибель».

Логика рассматриваемой метафоры представляется в высшей степени универсальной и не требующей дополнительной интерпретации. Данный базовый концепт имеет глубокие корни в общечеловеческой культуре и широко представлен в ветхозаветной литературе. Так, в Ветхом Завете «путь истины» — это жизнь в соответствии с законом: «Я избрал путь истины, поставил пред собою суды Твои» (Пс. 118.30); «Ты укажешь мне путь жизни: полнота радостей пред лицом Твоим, блаженство в деснице Твоей вовек» (Пс. 15.11). Интересно, что метафора пути в Ветхом Завете пересекается с метафорой света, в том же контексте, который встречается в Евангелии от Иоанна: «Итак, мы заблудились от пути истины, и свет правды не светил нам, и солнце не озаряло нас» (Прем. 5.6).

\*\*\*

Отдельно следует рассмотреть, каким образом данный концепт передается в переводах на английский и русский языки. В переводческой школе Ю. Найды (Nida 1982) отдельные метафорические выражения предлагалось переводить любым удобным способом, предпочтительно в максимально простой форме. Теория концептуальной метафоры, однако, не допускает изменения или уничтожения метафоры в переводе. Было показано, что переводчики-когнитивисты преследуют цель максимально точно передать концептуальную картину мира, представленную в отдельных метафорических концептах, при этом внимание уделялось и адекватному переводу слов-репрезентатов, которые представляют механизм отражения концептуальной схемы в тексте или дискурсе.

Сопоставление различных версий Библии позволяет исследователю определить степень метафоричности перевода и выявить модели, реализуемые переводчиками. Выявленные на предыдущем этапе анализа связи языковых и концептуальных метафор открывают перед исследователем возможность объективно судить о том, какие концептуальные метафоры реализуются в переводе.

Результаты анализа представлены в таблице. Для каждого метафорического концепта создан кластер, отражающий различные аспекты его реализации в языке. В двух столбцах таблицы приводятся варианты перевода на английский и русский языки. Для каждого синхронизированного пассажа проводится анализ выявленных переводческих трансформаций. Указывается степень соответствия версий оригиналу на языковом и концептуальном уровне.

В качестве материала выбраны разнотипные переводы на английский язык: New King James Version (NKJV) — как традиционный перевод, Today's English Version (TEV) — перевод, подготовленный при деятельном участии Ю. Найды, New Living Translation (NLT) — один из современных переводов, основанный на последних достижениях теории перевода, The Message (MSG) — собственно, не перевод, а парафраз, Complete Jewish Bible (CJB) — восстановительный перевод Нового Завета для евреев, отражающий ряд иудейских традиций. Материалом для анализа русских переводов послужил текст Синодального перевода (RST), как текст, фактически «канонизированный» для русского читателя, перевод, выполненный под редакцией епископа Кассиана (Безобразова) в Париже (KAS); текст Современного русского перевода (CRV), подготовленного в РБО, в редакции 2003 года; а также текст Современного русского перевода, подготовленного Заокским институтом перевода Библии (ZRV).

<b>ХРИСТОС — ЭТО ПУТЬ И ИСТИНА И ЖИЗНЬ</b>		
εγώ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ	I AM THE WAY, THE TRUTH, AND THE LIFE	Я ЕСМЬ ПУТЬ И ИСТИНА И ЖИЗНЬ

Как было указано, в данной метафоре следует выделить два главных домена ПУТЬ и ЖИЗНЬ, в то время как концепт ИСТИНА может рассматриваться как предикат данных доменов. Неоднократно отмечалось, что значительная часть концептуальных метафор, реализованных в Евангелии от Иоанна, имеет в основании базовую метафору ЖИЗНЬ — ЭТО ПУТЬ. В метафорическом соотнесении данной схемы со ХРИСТОМ открываются новые смысловые оттенки.

<b>ХРИСТОС — ЭТО ПУТЬ К ЖИЗНИ</b>		
οὐδεὶς ἔρχεται πρὸς τὸν πατέρα	no man cometh unto the Father (KJV)	никто не приходит к Отцу (RST) можно прийти к Отцу (CRV)
	No one comes to the Father (CEB, CJB, NIV, NLT)	
	No one gets to the Father (MSG)	
εἰ μὴ δι' ἐμοῦ	but by me (KJV)	только через Меня (RST, CRV)
	except through me (CEB, CJB, NIV, NLT)	
	apart from me (MSG)	

ПУТЬ ЖИЗНИ описывается в Евангелии от Иоанна как достижение ЖИЗНИ ВЕЧНОЙ — ЦАРСТВА НЕБЕСНОГО — ПОЗНАНИЯ БОГА. Данные концепты, отражающие ЦЕЛЬ ЖИЗНИ, можно признать синонимичными. При метафорическом смешении концепту ХРИСТОС номинируются свойства ПУТИ достижения ЦЕЛИ. Версии перевода адекватно отражают данную метафорическую идею, выражая посредством различных языковых средств концептуальную метафору. Выше было показано, что та же концептуальная метафора реализуется в метафоре ХРИСТОС (ДВЕРЬ) — ЭТО ПРЯМОЙ ПУТЬ.

Осмысление ЖИЗНИ ВЕЧНОЙ в категориях ПУТИ (ХРИСТА) представлено в следующем метафорическом выражении:

ἐὰν ἐμοὶ τις διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολουθεῖτω	If any man serve me, let him follow me (KJV, CJB)	Кто Мне служит, Мне да последует (RST)
	Whoever serves me must follow me (CEB, NIV)	Тот, кто Мне служит, пусть идет за Мной следом (CRV)
	Anyone who wants to be my disciple must follow me (NLT)	Кто хочет служить Мне, Пусть следует за мной (ZRV)
	If any of you wants to serve me, then follow me (MSG)	Кто служит Мне, должен следовать за Мной (ERV)

Служение ХРИСТУ здесь выражено как СЛЕДОВАНИЕ за Нем. В русскоязычных версиях и в версиях KJV, CJB, CEB, NIV, CEB, NIV, MSG данная метафора отражена корректно. Версия NLT предлагает незначительную модификацию предложения, сохранив идею следования за ХРИСТОМ как условия ученичества.

Напротив, отрицание учение ХРИСТА в Евангелии описывается в терминах нежелания СЛЕДОВАТЬ ХРИСТУ:

οὐ θέλετε ἐλθεῖν πρὸς με	will not come to me (KJV)	не хотите придти ко Мне (RST, CRV, ZRV)
	don't want to come to me (CEB, CJB)	
	you are unwilling to come to Me (NAS)	
	you refuse to come to me (NIV)	

Все версии адекватно отражают метафорическую идею, стоящую в основе данного высказывания, допуская незначительные стилистические вариации.

## Литература

- Библия: Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. 1989. Брюссель: Жизнь с Богом.
- Библия. Современный русский перевод. 2011. Москва: Российское библейское общество.
- Новый завет Господа нашего Иисуса Христа. 1997 / Пер. с греч. подлинника под ред. епископа Кассиана (Безобразова). Москва: Российское библейское общество.
- Новый Завет и псалтирь в современном русском переводе. 2014 / Под ред. М. П. Кулакова. Москва: ББИ.
- Complete Jewish Bible. 2007. Messianic Jewish Publishers.
- Holy Bible: New Living Translation. 2004. Tyndale house foundation.
- Holy Bible: New King James Version. 2009. Thomas Nelson, Inc.
- Nestle-Aland Novum Testamentum Graece. 2006. Hendrickson Publishers Marketing, LLC.
- The Message: The Bible in Contemporary Language. 2011. Navpress Publishing Group.
- Лакофф Дж. 2004. Женщины, огонь и опасные вещи: Что категории языка говорят нам о мышлении. Москва: Языки славянской культуры.
- Jäkel O. 2002. Hypotheses Revisited: The Cognitive Theory of Metaphor Applied to Religious Texts // *Metaphorik.de* — URL: <http://www.metaphorik.de/02/jaekel>.
- McElhanon K. A. 2006. From simple metaphors to conceptual blending: The mapping of analogical concepts and the praxis of translation // *Journal of translation*. Vol. 2 (1), 31—81.
- Nida E. A. 1982. *Toward a science of translation*. Brill, Leiden.
- Steen G. 2010. A method for linguistic metaphor identification: From MIP to MIPVU. Amsterdam, John Benjamins.
- Steen G. 2007. Finding metaphor in grammar and usage: A methodological analysis of theory and research. Amsterdam, John Benjamins.
- Steen G. 1997. From linguistic to conceptual metaphor in five steps // *Metaphor in cognitive linguistics: selected papers from the 5th international Cognitive linguistics conference*. Amsterdam, 57—77.
- Van der Watt J. G. 2007. I am the Bread of Life. Imagery in John 6:32—51 // *Acta Theologica*. Vol. 2, 186—204.

*P. M. Shitikov  
Tobolsk, Russia*

#### **IMPLEMENTATION OF BIBLICAL METAPHOR «I AM THE WAY» IN THE ORIGINAL AND TRANSLATION**

**Abstract.** The paper discusses the prospects for using psycholinguistics methods in comprehensive analysis of conceptual metaphors of G. Steen. Steen’s analyzing methods make possible to shift from the linguistic metaphor forms to its conceptual component. The first part tells about five levels from words to concepts using Steen’s methods by the example of a metaphor “I AM THE WAY”, poorly studied in the Russian literature. The second part of the article is intended to show that the methodology applied to the study of the modern European languages can be used successfully on the Bible texts.

**Key words:** metaphor; cognitive theory of metaphor; the Bible.

**About the author:** Peter Shitikov, Candidate of Philological Sciences, Candidate of Theology, teacher of Tobolsk seminary.

**Contact information:** Tyumen Region, Tobolsk, 4 Aptekarskaya Street, app. 4, tel. + 79129911791, e-mail: Petrkaifa@mail.ru.

# СЛОВО МОЛОДОМУ ИССЛЕДОВАТЕЛЮ

УДК 111.8

*Ж. Э. Волковинская  
Екатеринбург, Россия*

## ТЕУРГИЯ И РЕЛИГИОЗНОЕ ПРЕОБРАЖЕНИЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ В РУССКОМ СИМВОЛИЗМЕ НАЧАЛА XX ВЕКА

**Аннотация.** В статье рассматриваются ключевые идеи русского символизма — символ и теургия. Феномен теургии открывает перспективу подлинно религиозного восприятия действительности, когда человек, преодолевая собственное эго, видит истинную сущность вещей. По мнению автора, обращение к идее реалистического символизма, с его главным постулатом «не налагать свою волю на поверхность вещей», возвращает нам религиозное чувство, которое угасло на фоне культуры XXI в.

**Ключевые слова:** Красота; теургия; религия; символ.

**Сведения об авторе:** Волковинская Жанна Эдуардовна, магистрант 2 курса кафедры религиоведения философского факультета Уральского Федерального университета им. Б. Н. Ельцина, библиотекарь Зональной научной библиотеки Уральского Федерального университета им. Б. Н. Ельцина.

**Контактная информация:** 623104, Свердловская обл., г. Первоуральск, ул. Ватутина, д. 77а, кв. 56, тел. 89126534578, email: amulet.92@mail.ru.

---

Каждодневные реалии жизни часто накладывают свой отпечаток на душу человеческую, которая постепенно костенеет и забывает, собственно, о природе своей. Отсутствие интереса к узнаванию мира, невидение прекрасного в вещах — все это является результатом угасания в нас религиозного начала.

Как же вновь обрести то чувство жизни, которое будет способствовать исцелению заблудившегося человеческого сердца? Один из ответов на этот вопрос очевиден — нужно возродить в себе религиозное чувство. Началом такого возрождения может послужить видение и переживание Красоты в окружающем нас мире. Именно такого мнения придерживались русские религиозные мыслители, принадлежащие к так называемому «символизму».

Одной из центральных тем, рассматриваемых русскими символистами, стала теургия, понимаемая как особого рода свободное творчество, приводящее к преобразению действительности на религиозных началах через действенное проявление в ней Красоты. Тема теургии получила свое основание в трудах Вл. Соловьева («Красота как преображающая сила», «Философские начала цельного знания», «Общий смысл искусства») и в дальнейшем развивалась теоретиками русского символизма, прежде всего, Вяч. Ивановым и о. П. Флоренским.

Для Вл. Соловьева теургия неразрывно связана с особым толкованием Красоты как «преображения материи через воплощение в ней другого, сверхматериального начала» (Соловьев 1991: 38). Красота, по аналогии с физическим светом, просветляет темную, косную материю так, что бытие духовное становится «солидарным» с материальным началом. Подобное объединение двух фундаментальных основ — Духа и материи — приводит к действительному осуществлению Всеединства (и, как следствие, спасению человечества через единение во Вселенской Церкви).

Ответ на то, каким образом возможно реальное воплощение бытия духовного (мира иного) в нашем мире нам дают мыслители русского символизма. Их главный концепт «символ» представляется основным инструментом художника-теурга в деле преобразования мира через воплощение в нем духовного начала.

В понимании символистов искусство по своему принципу сродно религии, поскольку оно позволяет нам чувствовать связь всего сущего; истинное искусство должно открывать окно в действительность, оно должно утверждать мир и преобразовывать самого человека. Речь, конечно же, идет об особом рода искусстве, основанном на так называемом «реалистическом символизме».

Концепция реалистического символизма, представленная в трудах его главного теоретика Вяч. Иванова, состоит в следующем: во-первых, символ есть каждая вещь, поскольку она сокровенная реальность, символ «...тем более глубокий, тем менее исследимый в своем последнем содержании, чем прямее и ближе причастие этой вещи реальности абсолютной» (Иванов 1994: 155); во-вторых, художник посредством символа способен прозревать истинную реальность вещей, и

главной задачей его будет «прозревать непосредственное постижение сокровенной жизни сущего снимающим все пелены изображением явного таинства этой жизни» (Иванов 1994: 153); в-третьих, теургия как жизнепреобразовательное творчество возможно лишь при отрицании человеком своего Я.

Последний принцип в эстетике Вячеслава Иванова был особенно важен. В статье «Две стихии в современном символизме» поэт отмечает: «Не налагать свою волю на поверхность вещей — есть высший завет художника, но прозревать и благовествовать сокровенную волю сущностей. Как повивальная бабка облегчает процесс родов, так должен он облегчать вещам выявление красоты» (Иванов 1994: 144). Именно чувствованием объективной природы вещей и ее передачей другим людям способен художник преобразовать действительность.

Преодолевая границы собственного сознания, полностью раскрыв сердце для приятия Абсолюта, стремится человек (уже не подвластный эгоистическим стремлениям) к благоговению перед миром, ибо сквозь призму Красоты только и является нам ценность каждого мгновения бытия.

Для нас представляется, что концепция реалистического символизма и теургии, является актуальной в наши дни упадка всякого религиозного чувства. Возрождая в сердце своем чувство прекрасного, человек обретет путеводную нить света в хаосе повседневной жизни. Открывшись навстречу истинной природе вещей, мы сможем глубже понять, что в действительности представляет собою религия.

### Литература

*Иванов В. И.* 1994. Родное и вселенское. Москва: Республика.

*Соловьев В. С.* 1991. Философия искусства и литературная критика. Москва: Искусство.

*Zh. E. Volkovinskaya  
Yekaterinburg, Russia*

### THEURGY AND RELIGIOUS TRANSFORMATION OF REALITY IN RUSSIAN SYMBOLISM OF XX CENTURY

**Abstract.** The article elaborates on the key points of the Russian symbolism — theurgy and symbol. The phenomenon «theurgy» describes authentically religious perception of reality, when a person sees the essence of usual things. In the author's opinion, reference to the ideas of «realistic symbolism» can revive in us religious feelings, which have faded in the cultural framework of the XXI century.

**Key words:** beauty; theurgy; religion; symbol.

**About author:** Zhanna Volkovinskaya, 2<sup>nd</sup> year Master's degree student at the Department of Philosophy, Ural Federal University, librarian of the Ural Federal University.

**Contact information:** 623104, Sverdlovsk region, Pervouralsk, 77a Vatutina Street, app. 56, tel. 89126534578, e-mail: amulet.92@mail.ru.



## ПСИХОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ДУХОВНО-ПРАВСТВЕННОГО ВОСПИТАНИЯ ДЕТЕЙ

**Аннотация.** Современное состояние нравственности в обществе стимулирует интерес педагогов к проблеме духовности и нравственности. Эта проблема активно обсуждается на государственном уровне. В работе представлены различные взгляды на природу духовности, нравственности и успешное взаимодействие этих аспектов в педагогической деятельности. Ориентиры духовности обращены на богатство национальной культуры, историю и религиозное влияние.

**Ключевые слова:** нравственность; духовность; нравственное воспитание; религиозность; образование; образовательные учреждения; нравственное развитие; Православие.

**Сведения об авторе:** Суржик Наталья Руслановна, студентка 2 курса, направление подготовки: психолого-педагогическое образование, специальность: «педагогика и психология девиантного поведения», факультет педагогики и психологии, ФГБОУ ВО «Нижевартовский государственный университет».

**Контактная информация:** 628605, Тюменская обл., Ханты-Мансийский АО – Югра, г. Нижневартовск, ул. Пермская, д. 8, тел. 89821833560, e-mail: surzhick.natalya@yandex.ru.

---

Изменился Мир, изменилось общество, произошла переоценка ценностей: материальное, как правило, доминирует над духовным, наблюдается стабильная динамика социального расслоения. Общество условно можно отнести к двум враждебным лагерям — культура традиционных ценностей и новая массовая культура. Особенно пагубно данные явления сказываются на детях. Чем младше ребенок, тем труднее ему определить, что есть добро, а что — зло, что полезно, а что — нет. Искажаются понятия гражданственности, патриотизма, духовности и нравственности. Официальная статистика и сводки СМИ последних лет свидетельствуют о высоком уровне детской преступности — явления, вызванного подростковой агрессией, жестокостью и падением нравственности. Ранняя половая жизнь и неадекватное половое просвещение не способствуют укреплению института семьи. Общество часто отрицает историческую преемственность поколений, не формируя у детей мотивацию следовать в жизни ярким примерам, нравственным идеалам, принимать высшие ценности.

Таким образом, проблема духовно-нравственного воспитания является актуальной в настоящее время и определена как стратегия образования XXI века. В нормативных актах духовно-нравственные ценности заявлены как основа для воспитания, а духовно-нравственное воспитание — как педагогически организованный процесс усвоения и принятия базовых национальных ценностей обучающимися. Данная проблема уже вышла за пределы интересов педагогического сообщества. Так, на IV заседании Рождественских Парламентских встреч, состоявшемся 29 января 2016 г., Святейший Патриарх Московский и всея Руси Кирилл вместе с председателем Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации Валентиной Матвиенко заявили следующее: «Мы видим, как в ряде западных стран изошренно и цинично подменяются понятия добра и зла, низвергаются традиционные семейные и нравственные идеалы... С новациями связывается прогресс — научный, технический, а значит, изменение жизни людей к лучшему. А где же осталась традиция? А традиция осталась на периферии общественной жизни. Если вы спросите у человека: “Ну, хорошо, новый автомобиль — это здорово. И новый гаджет — это хорошо. А ты знаешь, что такое традиция? Вообще, нужна ли нам традиция?”... То, что государство и Церковь выступают перед лицом угрозы разрушения духовных устоев общества, семьи, человека с единых позиций, — благо для России, залог того, что мы выстоим перед лицом любых испытаний. Такое сотрудничество особенно важно сейчас, в условиях развязанной против России информационной войны. По агрессивности риторики, по жесткости пропагандистских формул, накалу русофобии ничего подобного не было с худших времен холодной войны... Мы должны быть готовы к этому. Важно, прежде всего, опережать наших оппонентов, в формировании повестки дня в информационной и духовной сфере, а не двигаться по заданной извне колее. В мире растет запрос на традиционные ценности, и Россия — одна из немногих стран, которая в состоянии удовлетворить этот запрос своей культурой, искусством, просветительской и воспитательной работой».

Представляется важным понять концепции духовного и нравственного воспитания, чтобы, оттолкнувшись от них, определить пути решения данного вопроса. Иными словами, необходимо понять исходную содержательную наполняемость понятий «духовность» и «нравственность». В научных трудах «духовное воспитание», чаще всего, связывали с религиозным воспитанием; «нравственное» — с проблематикой общечеловеческих ценностей, главными из которых являются человек и его жизнь.

Цель религиозного воспитания — развитие склонности к набожности, пониманию и осознанию конструктивного и жизнерадостного назначения религии и жизни. Достаточно и необходимо воспитать у человека, особенно у детей, энтузиазм и интерес к религии. В таком случае этот процесс сам по себе положительно воздействует на эмоциональную, личностную и душевную структуру человека. Духовность — состояние близости души, внутреннего мира человека к Внешнему миру. Духовным считается человек, принадлежащий к какой-либо религиозной конфессии или обладающий особыми духовными переживаниями и творческими способностями (первое не противопоставляется второму).

Нравственное воспитание — один из главных факторов формирования личности ребенка. Усвоив правила поведения, он будет действовать в соответствии с ними, так как это они для него — осознанная необходимость построения нормальных отношений в обществе. Нравственное воспитание формирует у ребенка первые моральные оценки и суждения, оно происходит на всем протяжении его жизни, поэтому среда, в которой он растет и развивается, и определяет его нравственность. А ближайшее и главное окружение ребенка — это семья. Нормы поведения в обществе, привитые в семье, очень быстро усваиваются детьми и воспринимаются в качестве общепринятой нормы.

Сегодня понятия «духовное и нравственное воспитание» отражают содержательные и целевые направления всего воспитательного процесса и его конечные личностные результаты.

Основной принцип духовного воспитания российских детей — это построение жизни на основе норм традиционных для России религий (христианства, мусульманства, иудаизма). Когда нужно начинать духовное воспитание детей? Как можно раньше, ведь маленький ребенок не знает, верит он или не верит, плохо представляет заповеди, обряды, но он учится всему на примере своих родителей.

Пока ребенок не научился читать сам, наряду со светскими книгами необходимо знакомить его (в зависимости от религиозной принадлежности) с Евангельскими текстами, Кораном и другими священными книгами. Делать это нужно очень осторожно и деликатно, побуждая ребенка к изложению своего мнения. Ребенок, подрастая, при должном терпении и настойчивости родителей постепенно формирует правильное мироощущение.

В настоящее время, когда идет поиск духовного возрождения России, общество и государство нуждаются в духовной образовательной концепции. Объектом духовной педагогики становится конкретная личность, которая должна быть ответственной не только за свою жизнь, но и за сохранение и развитие исторических и культурных традиций своего народа. В воспитательном процессе должны принимать участие не только семья, но и образовательные учреждения и государство.

Большое внимание сегодня уделяется усвоению ребенком социального опыта, необходимого ему для адекватной адаптации в социуме. Следует отметить, что социализация личности — процесс многофакторный, многогранный и непрерывный, он функционирует на протяжении всей жизни человека. Основная его задача — формирование и развитие личности, которая способна выполнять разные социальные роли при условии успешной адаптации.

Известно, что основы социального поведения ребенок берет из раннего детства, опираясь на свой опыт, формируя понимание, что хорошо, что плохо, что можно делать, что нельзя. Постепенно с возрастом вырабатывается отношение к человеческим качествам и поступкам. Основные нормы поведения закладываются на примере поведения взрослых. Если ребенок осознанно воспринимает такие понятия как доброта, справедливость, сострадание, дружба, любовь, если он способен правильно понять чувства и эмоции другого человека, значит он достиг более высокого уровня социального развития, у него не возникает проблем в общении со взрослыми и со сверстниками. Такой ребенок устойчив и к воздействию стрессов, и к негативному влиянию окружения.

Усвоив правила поведения, ребенок будет действовать в соответствии с ними, так как это для него — осознанная необходимость построения адекватных отношений в обществе.

Почему некоторые дети конфликтуют с другими детьми и взрослыми? Ответ на этот вопрос очень прост: они не научились понимать чувства окружающих, что привело к развитию у них так называемой коммуникативной глухоты.

Не накопив собственного жизненного опыта, ребенок формирует коммуникативные отношения по примеру окружающих его взрослых на основе подражания.

Задачи педагогов и семьи, осуществляющих воспитательную функцию, заключаются в умении сформировать адекватную самооценку и развить как чувство собственного достоинства, так и чувство послушания, выявить незаурядные способности к какой-либо деятельности. Мудрость педагога при совместной работе с родителями заключается в том, чтобы каждый ребенок в коллективе занимал место, максимально адекватное его возможностям, уровню развития, характеру и темпераменту. Реализация данных задач осуществляется через знание психологических особенностей детей, применение психолого-педагогических технологий и организацию педагогического процесса на принципах, заложенных в ФГОС общего образования. Так, основополагающими принципами воспитания и развития определены: принцип ориентации на идеал, принцип следования нравственному примеру, принцип идентификации, принцип системно-деятельностной организации воспитания. Но перед педагогами все чаще встает вопрос: какой смысл следует сегодня вкладывать в вышеуказанные принципы, реализуя воспитательную деятельность на основе базовых национальных ценностей? А ведь примеры ориентации на идеал, следования нравственному примеру и пр. уже существуют в нашей истории. Так, принцип следования нравственному примеру берет свое начало из Христианства и, по словам Святителя Луки Крымского, мы должны помнить, что «Всякое словесное поучение, всякое педагогическое искусство — ничто, пустота, по сравнению с тем примером, который видят дети в родителях своих». Принцип идентификации, принцип, укрепляющий совесть и мораль, емко сформулировал великий адмирал, праведный воин Ф. Ушаков: «Все сокровища в свете меня не обольстят, и я ничего не желаю и ничего не ищу от моего малолетства; верен Государю и Отечеству, и один рубль, от Монаршей руки полученный, почитаю превосходнейше всякой драгоценности, неправильно нажитой». Принцип системно-деятельностной организации воспитания, осуществляющийся на основе базовых национальных ценностей, очень просто, без мудрствований ума идентифицируется в словах Святой стратотерпицы Императрицы Александры Федоровны Романовой: «Дети должны учиться самоотречению. Они не смогут иметь все, что им хочется. Они должны учиться отказываться от собственных желаний ради других людей. Им следует также учиться быть заботливыми. Беззаботный человек всегда причиняет вред и боль, не намеренно, а просто по небрежности. Для того чтобы проявить заботу, не так уж и много нужно — слово ободрения, когда у кого-то неприятности, немного нежности, когда другой выглядит печальным, вовремя прийти на помощь тому, кто устал» (Истомина 2015: 211).

Вышеописанный подход актуален сегодня, так как для детей 8—12 лет наступает время установления и осуществления социальных связей, а это сложно сделать, не имея в своем личном арсенале полезных примеров взаимодействия в социуме. Пубертатный период (12—18 лет) является одним из переломных этапов в жизни человека, одинаково тяжелым как для девочек, так и для мальчиков. Этот период тяжел и для окружения подростка, что связано не только с соматическими изменениями, происходящими в организме подростка, но и с особым этапом формирования психики, развитием личности, переходом индивидуального сознания в общественное. Как показала жизненная практика развития нашего государства в последние десятилетия, общественное сознание деформировано настолько, что даже родители потеряли сегодня четкие ориентиры эффективного взаимодействия в социуме. А ведь важным этапом подросткового возраста является процесс формирования самосознания. Представление о себе (субъективный образ своего «я») складывается под влиянием мнений и оценок окружающих, при соотнесении мотивов, целей и результатов своих поступков с нормами поведения, принятыми в данном обществе.

При современном подходе к системе воспитания подросток должен ставиться в позицию субъекта своего самоопределения, ему должны создаваться условия для адекватного социального воспитания в коллективе, обеспечивая педагогической поддержкой. Данная проблема должна решаться комплексными мерами.

Иными словами, главной задачей сегодня на уровне государства становится задача создания таких условий, чтобы ребенок и подросток, усваивая социальные нормы и правила, которые, в

свою очередь, базируются на этических нормах, духовных ценностях, принятых в социуме, не превратился только лишь в носителя информации.

Таким образом, становится очевидным, что процесс воспитания, являющийся неотъемлемой частью образовательного процесса, невозможен без консолидации всех сил, заинтересованных в формировании будущего поколения, принимающего судьбу Родины, как свою собственную.

### Литература

Гусакова В. О. 2015. О духовно-нравственном, нравственном и моральном воспитании // Вестник Челябинского гос. пед. ун-та 3, 90—99.

Истомина И. П. 2015. Проблемы и перспективы духовно-нравственного воспитания детей и молодежи // Культура, наука, образование: проблемы и перспективы: Материалы IV Всероссийской науч.-практич. конф. (г. Нижневартовск, 12—13 февраля 2015 г.). Ч. II. Нижневартовск: Изд-во Нижневарт. гос. ун-та.

*N. Surzhick  
Nizhnevartovsk, Russia*

### PSYCHOLOGICAL ASPECTS OF SPIRITUAL-MORAL EDUCATION OF CHILDREN

**Abstract.** Nowadays, teachers are interested in public morals and spirituality. This issue is actively discussed at the government level. The paper presents various views on the nature of spirituality, morality, and the successful interaction of these aspects in teaching activities. It describes benchmarks of spirituality drawn to Russian culture, history and religious influence.

**Key words:** morality; spirituality; moral education; religiosity; education; educational institutions; moral development; Orthodoxy.

**About the author:** Natalia Surzhik, 2nd year Bachelor's degree student, bachelor program in Psychological-Pedagogical Education (Pedagogy and Psychology of Deviant Behavior), Faculty of Pedagogy and Psychology, Nizhnevartovsk State University.

**Contact information:** 628605, Tyumen region, Khanty-Mansiysk Autonomous Area – Yugra, Nizhnevartovsk, 8 Permskaya Street, tel. 89821833560, e-mail: surzhick.natalya@yandex.ru.

## РЕЦЕНЗИИ

УДК 93/94

Л. В. Алексеева  
Нижневартовск, Россия

### **ПЕРВАЯ МИРОВАЯ ВОЙНА И УЧАСТИЕ В НЕЙ ЮГОРЧАН (РЕЦЕНЗИЯ НА ИСТОРИКО-КРАЕВЕДЧЕСКОЕ ИЗДАНИЕ «ПЕРВАЯ МИРОВАЯ ВОЙНА В ЖИЗНИ ЮГОРЧАН» / РЕД.-СОСТ. В. Ф. СТРУСЬ. ТЮМЕНЬ: ОАО «ТЮМЕНСКИЙ ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ДОМ», 2014. Т. 2. 260 С.)**

С момента окончания Великой войны в 1918-м году и до наших дней на эту тему было написано 25 тысяч книг и исследовательских статей (К 100-летию... 2014).

В Европе отношение к 100-летию Первой мировой войны — особое, эту дату отмечают как одно из главных событий XX века. В России долгое время это событие фактически было предано забвению. После окончания войны ее оценили как «несправедливую», «захватническую», «империалистическую бойню». История Первой мировой была оболгана и проклята советской пропагандой, ее герои и подвиги вычеркнуты из народной памяти. Из всех событий грандиозного четырехлетнего противостояния в сознании людей остались лишь гибель армии А. В. Самсонова в августе 1914 г. и Брусиловский прорыв (К 100-летию... 2014).

К 100-летию начала Первой мировой войны в России появилось значительное число работ. Так, сотрудниками Отдела военной литературы Российской государственной библиотеки был подготовлен указатель, в который включены статьи из журналов и газет, книги из «Военно-библиографических бюллетеней» 1938—1939, 1941, 1943, 1944 гг., «Военная книга за 1938 г. Библиографический указатель 1939 г.», «Военная книга за 1939 г. Библиографический указатель 1940 г.», «Военная литература» 1964 г. (№ 1, 2, 6—9), 1994 г. (№ 1—4); статьи 1998—2012 гг.; 2013—2014 гг. В разделе «Книги о Первой мировой войне» отражены издания, полученные Российской государственной библиотекой с 1999 по 2014 гг. (К 100-летию... 2014).

В ряду новой литературы о войне и книга югорского краеведа Владимира Струся «Первая мировая война в жизни югорчан» / Ред.-сост. В. Ф. Струсь. Тюмень: ОАО «Тюменский издательский дом», 2014. Т. 2. 260 с. (Первая мировая... 2014). Опубликованное издание представляет уникальный труд, впервые раскрывающий на документальной основе участие в Первой мировой войне жителей Югры. По содержанию книга состоит из вводной статьи и 14 глав, а также именного указателя и списка сокращений.

Хронологические рамки книги выходят за границы 1914—1918 гг. и показывают, в том числе, призыв на военную службу в период с 1890 г., а также содержат сведения по истории края и его жителей первых десятилетий советской власти. Но данное обстоятельство скорее является достоинством, чем недостатком выполненной работы.

Географические рамки книги охватывают территорию Тобольской губернии (Самаровская, Филинская, Кондинская волости), а также распространяются на территорию современного Ханты-Мансийского округа. Иногда автор выходит за территориальные рамки, стремясь показать то или иное событие, явление в исторической ретроспективе. Вводная статья содержит некоторые авторские пояснения к изданию (а оно задумано как трехтомник, удалось же пока опубликовать лишь второй том); общие сведения, характеризующие призывную кампанию в Российской империи (в том числе освидетельствование и переосвидетельствование «белобилетников»<sup>1</sup>); статистические данные о количестве призывников по Тобольской губернии; краткий обзор использованных источников и исследований. Основная часть книги построена по главам. Первые пять глав содержат списки призывников, подлежащих отбыванию воинской повинности (Первая мировая... 2014: 9—103). Они касаются жителей Самаровской, Филинской, Кондинской волостей. В представленных списках содержатся краткие сведения о происхождении призывника, его семейном положении, указываются данные о родителях, братьях, сестрах. Сообщается о времени принятия на службу, об

<sup>1</sup> Белобилетник, -а, муж. род (разговорное). Человек, имеющий белый билет, неспособный нести военную службу // <http://ozhegov.textologia.ru/definit/belobiletnik/?q=742&n=164759> (30 июня 2015 г.)

отсрочке, отпуске и некоторые др. данные. Главы VI—VII дают возможность узнать о призывниках, которые ранее не совсем были признаны годными к службе, а теперь были подвергнуты повременному освидетельствованию (Первая мировая... 2014: 103—120). Главы VIII—IX содержат сведения о раненых, больных, убитых офицерских и нижних чинов в период 1914—1915 гг. В главе X помещена подборка документов из писем, материалов периодической печати (например, Сибирский листок, Вестник помощи призванным на войну), телеграмм о состоянии дел на фронте (Первая мировая... 2014: 132—139). В главе XI представлена обширная подборка писем и почтовых фотографических карточек из действующей армии. В главе XII содержатся воспоминания участников войны (Худякова Ивана Лаврентьевича, Хорохорина Михаила Васильевича, Созонова Георгия Васильевича, Черемнова Никифора Семеновича) (Первая мировая... 2014: 159—172). В XIII главе представлены газетные публикации советского времени, отражающие некоторые факты эпохи Первой мировой войны, революций, Гражданской войны и Западно-Сибирского восстания (Первая мировая... 2014: 173—178). В главе XIV «О ратных людях, отечеству служивших» представлены воспоминания, очерки, заметки о ветеранах Первой мировой войны, подготовленные автором книги (Белкин Алексей Осипович, Беломоин Василий Ефимович, Вторушин Михаил Яковлевич, Вторушин Степан Федорович, Доронин Степан Петрович, Захаров Василий Иванович, Змановский Александр Дмитриевич, Змановский Алексей Васильевич, Змановский Гурий Прокопьевич, Змановский Иван Иванович (первый), Змановский Михаил Григорьевич, Зольников Иван Кузьмич, Конев Дмитрий Иванович, Коптилов Марк Федорович, Кузнецов Николай Сергеевич, Осинцев Яков Семенович, Пачганов Гаврила Георгиевич, Пачганов Игнатий Афанасьевич, Пачганов Прокопий Яковлевич, Пермяков Никита Федорович, Помаскин Яков Архипович, Пуртов Михаил Семенович, Рябков Андрей Павлович, Созонов Георгий Васильевич, Спиридонов Поликарп Матвеевич, Сургутсков Алексей Михайлович, Тюльканов Афанасий Петрович, Филатов Михаил Матвеевич, Шевченко Андрей Семенович, Яблонских Илларион Васильевич).

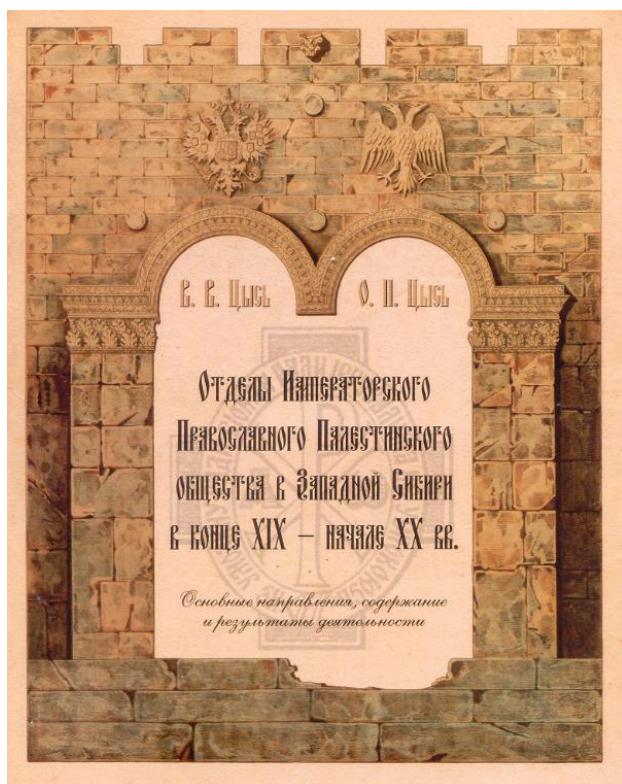
Перед нами качественный научно-популярный труд, который вне всякого сомнения вносит существенный вклад в изучении истории Первой мировой войны и определении роли и места жителей Югры в той войне. Нельзя не подчеркнуть, что использование разнообразных источников позволило автору создать панораму событий, касающихся не только Первой мировой войны, но и повседневной жизни югорчан, а также и сюжетов периода 1920—30-х гг., ставших переломными в истории округа. Достоинством работы является и то, что в научный оборот введен большой корпус архивных источников, ранее не публиковавшихся. Книга, безусловно, окажется полезной не только исследователям, но и школьникам, студентам, преподавателям, музейным работникам, всем, кто интересуется историей своей семьи, Ханты-Мансийского округа, историей России. Хотелось бы пожелать автору успехов в завершении задуманного проекта, что позволит пролить свет на «забытую войну», долгие годы остававшуюся (особенно применительно к округу) вне поля зрения исследователей.

## Литература

К 100-летию начала Первой мировой войны (1914—1918). Ретроспективный библиографический указатель военной литературы. 2014. 2 / И. М. Вялова, С. Д. Голомазова, Е. В. Дорохина (сост.). Москва, 81 с. <http://www.rsl.ru/ru/s3/s331/s122/1mvukaz> (дата обращения — 30 июня 2015 г.).

Первая мировая война в жизни югорчан. 2014 / Струсь В. Ф. (ред.-сост.). Тюмень: Тюменский издательский дом.

## БИБЛИОГРАФИЯ



**Цыб В.В., Цыб О.П.** Отделы Императорского Православного Палестинского общества в Западной Сибири в конце XIX — начале XX вв.: основные направления, содержание и результаты деятельности: Монография. Нижневартовск: Изд-во Нижневарт. гос. ун-та, 2014. 247 с.: ил.

В монографии исследованы предпосылки создания, история возникновения, основные направления организационной, культурно-просветительской, финансовой деятельности Томского и Тобольского отделов Императорского Православного Палестинского общества в конце XIX — начале XX вв.

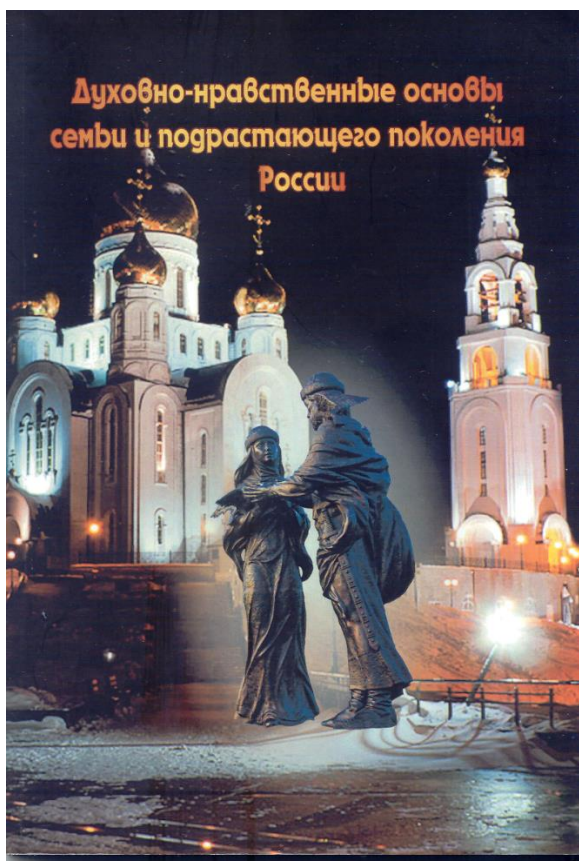
Выявлены масштабы и охарактеризованы особенности паломничества православных сибиряков (в том числе, югорчан) в Палестину в указанный период. Авторами проанализирована просветительская работа, направленная на популяризацию знаний о Палестине и ее святынях, процесс формирования определенного образа Святой земли и ее обитателей. В отдельной главе освещена тема сотрудничества с Импера-

торским Православным Палестинским обществом известного ученого-византиста, уроженца с. Самарово Хрисанфа Мефодьевича Лопарева.

Книга снабжена приложениями, в которых приводятся биографические данные о лицах, занимавших руководящие должности в западно-сибирских отделах Императорского Православного Палестинского общества, некоторых известных членах отделов; сведения о доходах отделов за различные годы и сборах пожертвований.

В качестве иллюстративного материала использованы сканированные копии документов по теме монографии: издания трудов о Святой земле, авторами которых являлись члены Томского и Тобольского отделов; документы, характеризующие порядок оформления выезда в Палестину; «свидетельство», выданное настоятелем Иерусалимской духовной миссии Антонином (Капустинным) певчому миссии, уроженцу г. Сургута Я. А. Кайдалову; а также портреты некоторых известных членов западно-сибирских отделов; письма А. А. Дмитриевского и В. Н. Хитрово Х. М. Лопареву и др.

Книга адресована специалистам в области отечественной истории, преподавателям вузов, средних учебных заведений, студентам, изучающим историю Сибири, а также учащимся общеобразовательных учебных заведений, изучающим курсы региональной истории.



**Духовно-нравственные основы семьи и подрастающего поколения России: Сборник научных статей, научно-методических и практических материалов / Сост. П. В. Белоус. Под общ. ред. В. И. Лутовинова. Москва: АНО «СПО «СОТИС»», 2015. 208 с.**

В сборнике представлены материалы Первой научно-практической конференции «Формирование нравственных и семейных ценностей у современной молодежи», проходившей 21 февраля 2015 г. в рамках 3-го ежегодного Православного молодежного форума Регионального молодежного общественного движения «Югра Молодая Православная» в г. Пыть-Ях Ханты-Мансийского автономного округа – Югры.

В опубликованных докладах иерархов и духовенства Русской Православной церкви, работников высших и средних образовательных учреждений, сотрудников научно-исследовательских центров, молодежных общественных объединений, центров социального обслуживания населения, экспертов историко-патриотических проектов рассмотрены проблемы духовно-нравственного воспитания современной молодежи, его духовно-исторические и научные основы, способы реализа-

ции современных образовательных курсов и программ, направленных на формирование нравственных и семейных ценностей среди подрастающего поколения.

Материалы сборника объединены в два основных раздела: 1. «Духовно-нравственные основы воспитания: история и современность»; 2. «Семейное воспитание подрастающего поколения: основы, система, политика».

Подготовка сборника осуществлялась отделом по делам молодежи Нефтеюганского благочиния совместно с РМО «Югра Молодая Православная».

Сборник адресован преподавателям вузов, учителям общеобразовательных школ, всем, кто интересуется вопросами воспитания современной молодежи.



# СООБЩЕНИЯ

## Уважаемые коллеги!

Издатели журнала «Православие. Наука. Образование»: ФГБОУ ВО «Нижевартовский государственный университет», Нижевартовский приход Ханты-Мансийской и Сургутской митрополии Русской Православной церкви приглашают авторов присылать материалы для размещения на страницах журнала.

Принимаются оригинальные, ранее не публиковавшиеся статьи, сообщения, соответствующие тематике основных разделов издания.

Объем публикации: до 1 печатного листа.

### Содержание разделов

1. История и культура (отв. — д.и.н., проф. В. В. Цысь).
2. Современное образование (отв. — канд. пед. наук, доц. И. П. Истомина).
3. Русская Православная церковь и общество (отв. — А. С. Кругликов).
4. Богословские науки, словесность (отв. — свящ. А. С. Кругликов, канд. филос. наук, доц. А. А. Лицук).
5. Слово молодому исследователю (отв. — д.и.н., проф. В. В. Цысь).
6. Критика и библиография (отв. — д.и.н., проф. В. В. Цысь).
7. Сообщения (отв. — д.и.н., проф. В. В. Цысь).

Редакция оставляет за собой право отбора и технического редактирования присланных материалов, а также право проверки несанкционированного использования объектов чужой интеллектуальной собственности.

Публикация материалов бесплатная.

Текст материалов можно присылать на электронную почту: roshist@mail.ru

### Требования к оформлению

#### 1. Оформление статьи.

1.1. Формат листа — А4, поля вокруг текста — 2 см, гарнитура — Times New Roman, размер шрифта — 12 пт, межстрочный интервал — одинарный, абзацный отступ — 1 см.

1.2. При наличии текстов на древних языках рекомендуется использовать шрифты типа Unicode. При использовании автором других шрифтов для древних языков, их следует предоставить в редакцию журнала.

1.3. Ссылки на иллюстрации помещаются в круглые скобки; в случае, если ссылка дается на отдельные позиции рисунка, их номера отделяются от номера рисунка двоеточием и пробелом и выделяются курсивом. Например: (рис. 1: 3, 5, 7-9).

1.4. Сноски должны иметь сквозную нумерацию по всей статье и располагаться внизу страницы.

1.5. Структура статьи:

1. Код УДК;
2. Имя, отчество, фамилия автора(ов);
3. Название статьи;
4. Аннотация;
5. Ключевые слова (отделяются друг от друга точкой с запятой);
6. Сведения об авторе: Ф.И.О. полностью, ученая степень (аспиранты, соискатели указывают вуз и кафедру), место работы (город, организация, подразделение), должность;  
Пункты 2—6 указываются также и на английском языке)
7. Контактная информация: включает почтовый адрес, телефон и e-mail;
8. Текст статьи;
9. Иллюстрации и подписи к ним с отражением названия, датировки и проч.;
10. Список сокращений;
11. Литература.

#### Рекомендации по составлению аннотации научной статьи.

Текст аннотации должен излагаться простым языком, иметь четкую структуру. В одном или двух абзацах, которые отражают содержание статьи, нужно описать предмет, тему, цель работы; метод или методологию проведения работы; результаты работы; область применения результатов; выводы.

## 2. Оформление списка литературы.

Общий порядок	Фамилия и инициалы авторов (выделяются курсивом), год выхода работы, название работы, название издания, где она была опубликована (отделяется от названия работы двойной косой чертой). Для монографий и сборников после названия указывается место выхода, а затем издательство, перед названием сборника обязательно указывается имя ответственного редактора. Для продолжающихся и периодических изданий указывается номер (отделяется от названия издания пробелом без точек и запятой). Для статей необходимо также указывать страницы (в конце после запятой).
Монографии	<i>Яценко С. А.</i> 2001. Знаки-тамги ираноязычных народов древности и раннего средневековья. Москва: Восточная литература. <i>Sestini D.</i> 1831. Descrizione d'alcune medaglie greche del Museo del signore barone Stanislas di Chaudoir. Firenze: Presso Guglielmo Piatti. <i>Жеребцов Е. Н.</i> 2009. Раскопки базилики 1935 г. в Херсонесе // Беляев С. А. (отв. ред.). Очерки по истории христианского Херсонеса. Т. 1. Вып. 1: Херсонес Христианский. Санкт-Петербург: Алетейя, 139—149.
Статьи в сборниках	<i>von Kohler H. K. E.</i> 1822a. Medailles Grecques // Serapis oder Abhandlungen betreffend das Griechische und Romische Alterthum. Theil I. St. Petersburg: Kaiserlichen Akademieder Wissenschaften, 1—29.
Статьи в продолжающихся периодических изданиях со сквозной нумерацией томов	<i>Даниленко В. Н.</i> 1966. Просопография Херсонеса IV—II вв. до н.э. (по эпиграфическим данным Северного Причерноморья) // АДСВ 4, 136—178. <i>Nadel B.</i> 1977. Literary Tradition and Epigraphical Evidence: Constantine Porphyrogenitus' Information on the Bosphoran Kingdom in the Time of Emperor Diocletian Reconsidered // Dialogues d'histoire ancienne 25, 87—114. <i>Шаров О. В.</i> 2009. Боспор и варварский мир Центральной и Восточной Европы в позднеримскую эпоху (середина II — середина IV вв. н.э.): Дис. ... д-ра ист. наук. Санкт-Петербург.
Диссертации и авторефераты диссертаций	<i>Кутимов Ю. Г.</i> 2009. Происхождение и пути распространения катакомбного погребального обряда (по материалам могильников бронзового века): Автореф. дис. ... канд. ист. наук. Санкт-Петербург.
Ссылки на интернет-страницы	При оформлении ссылок на материалы из интернета нужно по возможности максимально следовать тем же требованиям, что и при оформлении библиографии печатных работ, обязательно указывая полный электронный адрес материала, включая название сайта и, если есть, дату публикации. Например: Коптев А. В. Античное гражданское общество // История Древнего Рима // <a href="http://www.rome.webzone.ru">www.rome.webzone.ru</a> (2008. 24 февр.). При использовании отсканированных, но не переведенных в текстовый формат вариантов бумажных книг (т.е. при просмотре электронных изображений бумажной книги) ссылка на интернет-ресурс, где можно загрузить книгу, необязательна.

### 2.2. Ссылки на литературу помещаются в круглые скобки и оформляются следующим образом:

если у работы один автор — (Фролова 1997: 215);

если у работы два автора — (Smith, White 2004);

если у работы более двух авторов — (Оверман и др. 1997: 59, рис. 1; Smith et al. 2007: fig. 33);

на архивные материалы — (РГИА. Ф. 297. Оп. 2. Д. 90. Л. 15—16). Запятая между фамилией автора и годом выхода работы не ставится; в случае указания страниц они отделяются от года двоеточием и пробелом.

## ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

**Уважаемые коллеги!**

Гуманитарный факультет Нижневартковского государственного университета приглашает Вас принять участие во *Всероссийской с международным участием научно-практической конференции*

**«Югра, Сибирь, Россия: политические, экономические, социокультурные аспекты прошлого и настоящего»  
(13—15 октября 2016 г.)**

На конференции предполагается работа секций:

1. *Отечественная история;*
2. *Всеобщая история;*
3. *Методология, историография и источниковедение;*
4. *Археология и этнография;*
5. *Региональная история;*
6. *Теория и методика обучения истории и обществознанию.*

Для участия в конференции необходимо **до 10 сентября 2016 г.** прислать заявку и материалы объемом до 5 стр. по адресу: 628600, Тюменская обл., ХМАО – Югра, г. Нижневартковск, ул. Мира, д. 3б. Нижневартковский государственный университет (НВГУ). Гуманитарный факультет, кафедра истории России. Тел. 8 (3466) 27-35-10 — деканат Гуманитарного факультета; координатор конференции — методист кафедры истории России Зубов Виталий Николаевич (сот.: 89044605410).

1. E-mail: [goshist@mail.ru](mailto:goshist@mail.ru) (секции: Отечественная история, Методология, историография и источниковедение, Археология и этнография, Региональная история, Теория и методика обучения истории и обществознанию).
2. E-mail: [divi@nvsu.ru](mailto:divi@nvsu.ru) (секция: Всеобщая история).

**Требования к оформлению материалов — такие же, как и для журнала «Православие. Наука. Образование».**

**Форма заявки:**

1. Название доклада.
2. Ф.И.О.
3. Секция.
4. Место работы (учебы), должность.
5. Ученая степень, звание.
6. Адрес, контактный телефон (факс).
7. E-mail.
8. Необходимые ТСО.

Тезисы предоставляются в электронном виде в соответствии с **требованиями издательства Нижневартковского государственного университета и будут опубликованы в авторской редакции** (отв. ред. — к.и.н., доц. Чореф Михаил Михайлович).

По итогам конференции будет издан сборник научных трудов (будет размещен постатейно в Научной электронной библиотеке РИНЦ (договор № 1131-05/2014К), а также в международных базах цитирования).

Издаваемый сборник по материалам конференции — официальный: присваиваются индексы ББК, авторский знак и ISBN — Международный стандартный номер книги (International Standart Book Number).

Материалы конференции будут находиться в свободном доступе на сайте <http://elibrary.ru>.

Оргкомитет оставляет за собой право отбора и технического редактирования присланных материалов, а также право проверки несанкционированного использования объектов чужой интеллектуальной собственности.

Публикация платная. Размер оплаты составляет 150 руб. за 1 стр.

